

Reader engagement in the Chinese online literature community: the comment phenomenon

MA Thesis

Version 3

Prof. dr. M. van Crevel

MA Asian Studies, Leiden University

30/06/2019

12.886 words (appendix and sources excluded)

Sara Verlee

s1484613

s.verlee@umail.leidenuniv.nl

Table of contents

1. Introduction.....	4
1.1. On Chinese online literature	5
1.2. Theoretical framework	8
1.2.1. On fields and the theory of cultural production	8
1.2.2. Theory applied to Chinese internet fiction	10
1.3. Data and methodology	12
1.3.1. Case studies	12
1.3.2. Data	13
1.3.3. Discourse analysis	14
1.3.4. Comment categories	14
2. Case study 1: <i>Startling by Each Step</i>	16
2.1. Introduction of Jinjiang Literature City	16
2.2. Genre of 女尊 (<i>nüzun</i>)	18
2.3. <i>Startling by Each Step</i>	18
2.4. Analysis	19
2.4.1. Overview	19
2.4.2. Categorical analysis	20
2.5. Interaction between readers and author	21
2.5.1. Interaction between readers	21
2.5.2. Author's comments and interaction	22
3. Case study 2: <i>The Absolute Beginning</i>	24
3.1. Introduction of Qidian.net	24
3.2. Genre of 玄幻 (<i>xuanhuan</i>)	26
3.3. <i>The Absolute Beginning</i>	27
3.4. Analysis	27
3.4.1. Overview	27
3.4.2. Categorical analysis	28
3.5. Interaction between readers and author	30
3.5.1. Interaction between readers	30

3.5.2. Author's comments and interaction	31
4. Discussion.....	32
4.1. Comment features	32
4.1.1. Website providers	32
4.1.2. Genre	32
4.2. Reader's roles	33
4.2.1. The critic	33
4.2.2. The moderator	34
4.2.3. The author	35
4.3. Author's interaction	35
4.3.1. Author's notes	35
4.3.2. Direct interaction with readers	36
4.4. Significance	37
Conclusion.....	38
List of works cited.....	40
Appendix 1.....	43
Appendix 2.....	126
Appendix 3.....	158
Appendix 4.....	165

1. Introduction

According to the 41st report by China Internet Network Information Centre (CNNIC), in 2017 48.9 percent of the Chinese internet-users used online literature websites, accounting for 378 million users.¹ The consensus nowadays is that the development of Chinese online literature started in the early 1990s, with the works of Chinese students in the United States appearing in an online journal.² The first online story to receive a lot of attention was written by Taiwanese writer Pizi Cai 痞子蔡 in 1999, which started the long list of successful authors of Chinese online literature.³ Driven by the rising market economy, online literature developed further, leading to the creation of interactive discussion forums and the many providers of online literature that China knows today.

As the Chinese state has always performed a controlling function in the traditional forms of literature, its role must be taken in account when researching internet literature, which is, by itself, not state-owned. Self-censorship is a well-known phenomenon in China. This information should be kept in mind, as the internet creates a new literary space, though it is still subject to the government's attempts at controlling and regulating the online data.

Seeing as almost half of the Chinese netizens spends time reading and/or creating online literature, it is a topic of interest. Especially since readers have the option to create an account on these sites, which enables them to leave comments on their favourite novels, sometimes engaging in discussion with other readers or the author themselves. In my opinion, commenting as an interactive function is, after all, one of the greatest differences between printed literature and online literature. Even though ample research exists, in both Chinese and English, on this important development of online literature, the function of commenting has remained understudied and merits more profound research.

In this thesis I will focus on analysing the comment sections in two different novels on two different providers to see if and in what way the comments differ across different genres and website providers. The two case studies will be compared regarding their amount of comments and types of comments, which are divided in categories, to attempt to distinguish some key features and functions of reader comments. Furthermore, the interaction in the

¹ CNNIC, *41st Report*, p 59

² Hocks, *Internet Literature*, p 30

³ Chao, *Desire*, p 14

comments between readers, and between the author and readers, will be analysed. Also, this thesis will speculate on whether the fiction is written in anticipation of reader comments.

Taking this sub questions in account, the thesis aims to answer the main research question, which is: *How does commenting on contemporary Chinese online literature work and what does it signify?*

This thesis is divided in four parts; this first chapter elaborates on the thesis's research focus, theoretical framework, and its methodology. The next two chapters focus on the introduced case studies. Their respective websites are analysed, their genres and plotlines are introduced, and the chapters conclude with an analysis of their comment sections. The last discusses the case studies and their differences, especially focussing on the roles the readers take on, as shown in the comment sections.

1.1. On Chinese online literature

In his research on internet literature, Hockx defines Chinese internet literature as “Chinese-language writing, either in established literary genres or in innovative literary forms, written especially for publication in an interactive online context and meant to be read on-screen.”⁴ Chao states there is no unified phrase for this phenomenon in the English language, as of 2012, and opts for online literature as it “best describes the venue in which the literary phenomenon is promoted and retrieved,” whereas terms as on-line literature only stress the status, rather than the venue.⁵ I use the term ‘online literature’ as it relates to the fact these works are published online, rather than printed. This online venue and its interactivity are the two most important features of online literature in this thesis. For this thesis I choose the following definition for Chinese internet literature: “any kind of literature, written in Chinese language, published first and foremost for an online audience, on an online and interactive venue.”

This thesis will focus on online literature, as Alexander Luggs puts it: “it is not so much a work of electronic art as it is a work of traditional literature published in a non-traditional format”, rather than focussing on innovative forms of literature found online, as discussed by scholars before.⁶ Also, online literature remains understudied on a deeper level, and most of

⁴ Hockx, *Internet Literature*, p 4

⁵ Chao, *Desire*, p 10

⁶ Luggs, *Taste Culture*, p 121

the case studies website providers are focused on fiction. For this thesis, the overarching definition of Chinese online literature by Hockx will be used: “Chinese-language writing, either in established literary genres or in innovative literary forms, written especially for publication in an interactive online context and meant to be read on-screen”⁷ but the focus will be on more traditional fictional literature on the internet.

Michel Hockx has written a few important works on the subject of internet literature. As early as 1999, Hockx wrote an article on China’s literary field, ‘The Literary Field and the Field of Power: The Case of Modern China’⁸, applying Bourdieu’s theory on cultural production, which will be elaborated on in the theoretical framework of this thesis.⁹ Hockx’s own point of view on the application of the model on China is three dimensional; striving for critical recognition (symbolic capital), for political efficacy without sacrificing independence (political capital) and for discreet money-making (economic capital).¹⁰ In this instance, he mostly advocates for the inclusion of the political capital, as Bourdieu’s original model was not far-reaching enough to be applied to China. He argues that symbolic capital does not mean spending a long time on a work, as most Chinese writers publish very fast and their only distinction in the case of internet literature is the frequent interaction with their readership.¹¹ He does not, however, elaborate on this interaction.

A more recent and extensive overview by Hockx of internet literature is provided in *Internet Literature in China*.¹² Hockx, however, does tend to focus on bigger issues exemplified through case studies of websites, and again it lacks more elaboration or examples of interaction on the internet. Additionally, the case studies used are usually more literary works or special, one-case websites, which might not be representative for the full scope of internet literature.

Jin Feng’s *Romancing the Internet: Producing and Consuming Chinese Web Romance*¹³ researches the romance subgenre in Chinese online literature, discussing the different categories within this subgenre and what role women play in consuming this type of literature. Jin Feng notices that many academic literature has looked at internet literature through a

⁷ Hockx, *Internet Literature*, p 4

⁸ Hockx, *Literary Field*, 1999

⁹ Hockx, *Literary Field*, p 61

¹⁰ Hockx, *Literary Field*, p 53

¹¹ Hockx, *Literary Field*, p 60

¹² Hockx, *Internet Literature*, 2015

¹³ Feng, *Romancing*, 2013

political lens, focussing on internet censorship instead of on the literary works themselves. Feng provides context with her own interaction with readers, supported by interviews. Her book has provided many with great insights on the comment section on Chinese online romance fiction and the role of women in this context.

Heather Inwood's *Verse Going Viral: China's New Media Scenes*¹⁴ discusses how Chinese poetry has developed in new media scenes, in this case being internet, print and face to face events. She describes China's vibrant poetry scene in the mid-2000s, discussing popular forms of poetry and their characteristics in her first chapter. Her research approach is to discuss poetry and the reactions on the forum, distinguishing features and discourse within the online poetry scene. In this research a similar approach is taken to discuss online literature, its features, and its discourse.

Shih-Chen Chao has written on the structure of producing-and-consuming, or 'prosuming', in Chinese online literature today in "Desire and Fantasy On-line: a Sociological and Psychoanalytical Approach to the Prosumption of Chinese Internet Fiction".¹⁵ In this dissertation, Chao aims to research internet fiction, provided by Qidian, to map the 'desires' of readers and authors alike. Qidian is one of the biggest website providers of internet fiction in China. Chao empirically analyses Qidian's model and provides an overview of Chinese internet fiction, which, contrary to other genres, has not been receiving a lot of attention on an academic level. Additionally, the textual analyses provided are useful for further research. Chao does present a clear picture of the symbiosis between author and reader in online literature, which must be further researched, especially in regard to Chinese online literature.

Regarding comments on Chinese online literature, a study by Shaohua Guo's called "Startling by Each Click: 'Word-of-Mouse' Publicity and Critically Manufacturing Time-Travel Romance Online."¹⁶ is rather enlightening. Guo examines the interaction between readers and between readers and the author in a comment section of a novel on Jinjiang, coming to the conclusion the reader's functions in different ways in the comment section, acting as agents of consecration. Jinjiang being another website provider of online literature in China. This article is well-researched, dealing with the same topic as this thesis, yet the scope is only limited to one novel on Jinjiang, lacking any comparison with other novels.

¹⁴ Inwood, *Verse Going Viral*, 2014

¹⁵ Chao, *Desire and Fantasy*, 2012

¹⁶ Guo, *Time Travel*, 2015

Alexander Lugg has written an article on the relation between taste culture and online literature, using an online novel as case study, titled “Chinese online literature: taste publics, entertainment, and *Candle in the Tomb*”.¹⁷ Taste culture, as introduced by Herbert J. Gans, is seen as a set of values, and cultural forms expressing these values.¹⁸ This concept of taste culture echoes aspects of Bourdieu’s theory on taste.¹⁹ Another important term is attention economy, a concept that also is of significance in Chao’s research. This term, coined by Goldhaber, is used to describe the internet, as attention becomes “the object of scarcity”, which will be exploited for financial gain.²⁰ Lugg identifies two taste cultures in Chinese online literature, one that places “high value on light entertainment” and one that values “grassroots participation”, which refers to the readers participating in many forms of expression on the internet such as blogs.²¹ This grassroots participation is also found in the comment section of online literature, which simultaneously dictates the taste culture on the online literature websites. Guobin Yang also touches upon a similar phenomenon: “the emphasis on the unique features of Internet literature implies that it has its own aesthetic criteria.”²² There is a consensus on how internet fiction is not only different in its features, it also represent a different value system compared to the field of print literature.

1.2. Theoretical framework

As a theoretical framework to my thesis I will use Bourdieu’s theory on the field of cultural production as described in his work *The Field of Cultural Production: Essays on Art and Literature*,²³ and discuss in what way it can be applied to Chinese online literature. In order to further understand Bourdieu, this section will elaborate on key terms of his theory, and discuss its relevance regarding this thesis.

1.2.1. On fields and the theory of cultural production

To analyse cultural productions objectively, Bourdieu states the world can be divided in invisible fields, guided by rules. In this field, there are social roles which vie for capital, which is a constant struggle within the field. The forms of capital are reduced to economic,

¹⁷ Lugg, *Taste Culture*, 2011

¹⁸ Gans, *Popular Culture*, p 11

¹⁹ See the next section

²⁰ Goldhaber, *Attention Economy*, para. 56

²¹ Lugg, *Taste Culture*, p 134

²² Yang, *Chinese Internet Literature*, p 343

²³ Bourdieu, *Cultural Production*, p 1993

cultural, social, and political. Bourdieu argues the main struggle is between those with high economic and political capital, and the ones with a high symbolic capital.²⁴ The dominant role holding the most capital is always struggling to retain or improve their position, as all roles occupy an unequal position.

Economic capital can be expressed in money. Cultural capital or symbolic capital, on the other hand, could be very abstract. It comes in the form of praise, acknowledgement or in more visible forms like a prize or certificate. Both these forms of capital can lead to prestige within a field. Social capital consists of a network and relationships, its use depending on the ability to mobilise these relationships and how much capital is available to these relationships. The last form of capital is political capital, a form later introduced by Bourdieu. According to Bourdieu political capital is capital “which guarantees its holders a form of private appropriation of goods and public services.”²⁵ Especially with the amount of state control in China, this form of capital must be taken in account when applying the theory to China.

Every field has roles that vie for the available capital. To Bourdieu, the field of cultural production is a field in which art is produced through *relational* thinking, which refer to the relations between “social positions that are both occupied and manipulated by social agents, which may be isolated individuals, groups or institutions.”²⁶ In the traditional literary field, focused on printed literature, these roles are divided in writers, readers, publishing agents, critics, literature researchers, bookstore owners etc. In the case of China, an important role would also be the state. With the introduction of the socialist system in 1949, literature essentially functioned as a form of propaganda for the state. From the 1980s onwards, with the introduction of the market economy the control on literature relaxed, and made it so its main purpose was no longer propaganda, though the state remained an important player in literature.²⁷ Before this time, publishing houses belonged to the state, much like the Soviet model, production, supplies were all controlled by the state and the system was devoid of any market mechanisms.²⁸ So, during the 1980s, with the withdrawal of state support for publishing houses, the commercialization of literature, there was a shift to focus on the quality

²⁴ Bourdieu, *Cultural Production*, p 321

²⁵ Bourdieu, *Practical Reason*, p 16

²⁶ Bourdieu, *Cultural Production*, p 311-12

²⁷ Hockx, *Literary Field*, p 56-57

²⁸ Kong, *Consuming Literature*, p 38-40

of a book, and the changes also made way for unofficial channels to sell books.²⁹ The internet provided another communication or publishing space without as much state control, which may be a strategy to provide netizens with a place to let off steam, or just because it is harder to control the internet compared to more traditional channels such as print or television.³⁰ However, that state has since established firm control over the internet as well.

Other than capital and the roles in the field, there are also a set of rules the roles abide by, which are called *doxa* by Bourdieu. If someone does not abide by the *doxa*, which might be for example not adhering to a type of literary style in the case of the literary field, it might result in them being in a marginal position in the field. The person can, however, play into the rules based on their skills and personal history, which Bourdieu calls a person's *habitus*. The *habitus* is of help when actors try to acquire capital to enrich their positions within the field.

1.2.2. Theory applied to Chinese internet fiction

The field of Chinese internet fiction has different dynamic than the traditional literary field, as it is on the internet, something not invented at the time of Bourdieu's theory on cultural production, though the theory can be applied to this. In this case, one has to take in account that this is a discussion of fiction and high literature, or works that receive a position of higher symbolic capital compared to fiction. As Hockx argues, it is not "feasible" for the internet community to have created a world of high literature in such a short amount of time, stating that "old values might not apply" to such a new system.³¹ This also relates to Bourdieu's theory on distinction, and how people distinct themselves in their values and cultural norms.³² This distinction comes to light in how people view consumption of culture by themselves and by others. Internet literature might not be considered to be entertainment for people of a higher class, and might oftentimes be put away as literature of secondary rate. Even within the field of online literature itself, novels are ranked, distinguished, and the most popular novels, meaning they have high symbolic capital, are dictated by the readers through distinction, also evidenced by Lugg's research on taste culture in online literature. In this section the field of Chinese internet fiction is further examined, taking into account, in my point of view, the three most important roles; the website providers, the authors, and the readers.

²⁹ Kong, *Consuming Literature*, p 41

³⁰ Inwood, *Verse Going Viral*, p 48

³¹ Hockx, *Internet Literature*, p 29

³² Bourdieu, *Distinction*, p 7

In China, a printed book is required to have a license number to be published, which internet novels do not require, unless republished in print.³³ Furthermore, there is less control and restriction within the internet space, as the internet moves too fast to be regulated by the state government as effectively as print literature. Still, major literature sites do practice self-censorship to avoid shutdown by the government. For example, Jinjiang automatically deletes politically ‘sensitive words’ to adhere to the government’s set guidelines.³⁴ As Hockx also notes, censorship still exists but is done by machines so it is easily evaded, changing the role of the state, especially in comparison to the traditional literary field.³⁵

Compared to the traditional literary field, the role of publishing houses in the field of internet fiction is taken on by literature websites, e.g. Qidian. Most websites function like Qidian, offering readers free access to discussion forums and the first chapter instalments of most writers. At some point, the chapters are behind a pay wall and for usually a modest amount of money, the readers can pay to read the rest of the novel. Additionally, readers also have the option to donate money to the author, or vote for them, which does not cost money. The money is usually split thirty-seventy for the author and the website.³⁶ Qidian’s business model was the first of its kind in the Chinese online literature world, and started charging readers for serialized works as early as 2003.³⁷ The traditional publishing houses do come into play when internet novels are published in print, which is a common occurrence for very popular online works.

In this situation, the author’s position is actually even more dependent on achieving symbolic capital; only if they are in demand will readers continue to read their novels and pay for the remaining chapters. Chao argues that making profit on the internet is not the strongest motivator of commercial success, but rather than that, it is attention.³⁸ Through systems such as Qidian’s ‘recommendation ticket’ or voting, authors gain the reader’s attentions or achieve a top spot on the homepage, which enables them to draw even more attention, which possibly leads to a higher income. This concept of ‘attention economy’ also holds true for written

³³ Hockx, *Internet Literature*, p 108

³⁴ Feng, *Romancing*, p 22

³⁵ Hockx, *Internet Literature*, p 61

³⁶ Hocks, *Internet Literature*, p 110

³⁷ Hockx, *Online Literature*, p 110

³⁸ Chao, *Desire and Fantasy*, p 87

fiction, but because of the publishing speed of internet novels, it is even more crucial in the field of internet fiction. Furthermore, it can be argued that authors have more autonomy in this field, as they are less regulated by publishing houses, freely publishing their chapters without an editor going over them. Naturally, there is a sense of censorship, but this new kind of autonomy is not seen in the traditional literary field.

The most interesting role in this field, however, is the one of the reader. In the traditional sense, readers consume literary works, dictate the market demand, and in this sense do not possess a great amount of agency. In the field of internet fiction on the other hand, the reader has a much more diverse role to play. In Guo's article on Jinjiang's comment section, the readers are identified as "unofficial agents of consecration"³⁹, equal to the institutionalized critics in the literary field, but leaving this position open to anyone. It is true that the reader is able to take on the role of critic, as they have the ability to rate the story, or critique the story in the comment system or voting system. Other than taking on the role of critic, readers also take responsibility editing the story by pointing out spelling mistakes or other faults in the novel. In addition, the readers are also functioning as moderators, calling out other readers on their behaviour in the comments. Lastly, readers sometimes write their own texts as addition to the story, describing their ideal storyline, and in doing so take on the role of author.⁴⁰ These diverse roles of readers will be further explored in the context of the interactive comment section, exclusive to the field of online literature.

1.3. Data and methodology

This thesis sets out to research the selective field of internet fiction, framed by Bourdieu's theory on fields of cultural production. To limit the scope of the research, the thesis will focus on two case studies from different genres and different websites. Both case studies will be introduced by putting them in context, taking in account the theory of Bourdieu by describing each case study's field, its roles etc. I will argue that readers have diverse roles, which is evident from their comments in the comment section. These diverse roles, however, do differ per case study, ranging from editor, critic to author.

1.3.1. Case studies

For this thesis I have chosen two case studies. The first is called *Bubu Jingxin: Juese Dishu*

³⁹ Guo, *Time Travel*, p 81

⁴⁰ Feng, *Romancing*, p 3

步步惊心：绝色帝师 (Startling by Each Step: A Stunning Emperor), which I will refer to as *Startling by Each Step*. This story is written by Shi'er Shi 十二时 and published on the website Jinjiang Literature City 晋江文学城⁴¹, from here on called Jinjiang. The second case study is called *Taichu* 太初 (The Absolute Beginning), which I will refer to as *The Absolute Beginning*. The novel is written by Gaolou Dashia 高楼大厦 (Tall Skyscraper Big Building), and published on Qidian 起点⁴².

Jinjiang as a website provider was chosen for this thesis as it has a mostly female audience and focuses more on romance genres⁴³. In contrast, Qidian, probably one of the biggest Chinese literature providers, has a more male audience and their more popular genres are focused on martial arts. The website providers are discussed more detailed in their respective chapters.

Regarding the case studies themselves; these were chosen as representative stories of their website providers. *Startling by Each Step* is a time-travelling romance story, while *The Absolute Beginning* is an Eastern fantasy novel, both genres being popular on their respective providers. At first, I wanted to choose a novel on which some research had been conducted, but these choices either did not exist in their original online form anymore, or the comments, a key part of this research, had vanished from the websites. *Startling by Each Step*, however, is similar in genre compared to the story researched in Guo's article, and provided this research with ample of comments.

It seemed most novels accessed on Qidian had their comments, all posted before September 2018, removed which led me to choose a more recent novel on Qidian. *The Absolute Beginning*, as well as being a representative novel for Qidian, also had more comments than the other novels in its genre.

1.3.2. Data

Online data is ever-changing, so all my collected data is marked with an access date; if one wishes to revisit the sites and online information I have accessed, it is possible the data cannot

⁴¹ www.jjwxc.net

⁴² www.qidian.com

⁴³ Feng, *Romancing*, p 63

be found or has changed, in which case I would like to refer the reader to the appendices of this thesis and the included screenshots as they contain the raw data I collected at that point in time.

For *Startling by Each Step*, the first 20 top comments are translated, as to keep within a smaller scope, and because this thesis is more focused on the different comments per chapter rather than the amount of comments for just one chapter. *The Absolute Beginning*, because of its lesser amount in comments, features every comment made per chapter. Furthermore, the responses, if any, to the original comments are translated and taken account in the analysis, but not counted towards the total of comments.

1.3.3. Discourse analysis

In analysing the comments I will be using a Foucauldian discourse analysis. For my thesis I will use the definition of discourse provided by Florian Schneider; “discourse refers to communication practises which systematically construct our knowledge of the reality”.⁴⁴ Discourse theory shows how human expression, usually in the form of language, is linked to knowledge. In a discourse analysis, one aims to uncover the knowledge behind the discursive structures, revealing information on what influenced the agent in this process. The comments are categorized in order to bring structure to the research and to discern any patterns, which will be elaborated on in later paragraph.

1.3.4. Comment categories

In addition to the discourse analysis conducted in this research, I will provide a categorical analysis of all the comments. In total there are ten categories in which the comments are divided. The categories were created after researching the comments in both case studies. The categories are created in comparing comments and creating a category based on their most defining and most prominent discourse. In order to avoid this thesis from becoming too descriptive, the case studies will be examined in regards to their respective three biggest categories, while comments of all categories will be taken in account for the discussion about reader and author interaction, and the discussion of the case studies in chapter 4. The comment categories were created by myself, based on the most prominent discourse in the comment sections.

⁴⁴ Schneider, “Discourse theory”

Category A is called 'general praise and support'. Category B is called 'general discontent and critique'. Category C is called 'substantial praise and support.' This category is similar to category A, but it contains more substantial and specific comments. Category D is called 'substantial discontent and critique.' This is similar to category B, but readers pinpoint the parts that they were dissatisfied with. Category E is called 'personal experience'. The comments in this category contain references to personal experiences readers went through, which could be their memories of events related to the novel. Category F is called 'opinion, discussion and observation'. In this category, the comments express opinions and observations, or discussions by the readers about the novel, topics ranging from events that took place in the novel to societal problems. Category G is called 'prediction and theories'. In these comments, readers theorize about possible plot twists or predict what is going to happen in the novel. Category H is called 'wishes and demands'. In these comments, readers express their wishes or demands for the story. For instance, readers could express their wish for a certain kind of ending to the story. Category I is called 'questions'. These comments contain questions by the readers, either about the novel, author, or about other issues. Category J is called 'other'. For example, some readers only comment an emoticon, which is hard to assign to a certain category.

2. Case study: *Startling by Each Step*

In this chapter I will discuss my first case study for this thesis; *Startling Each Step*⁴⁵. This story is written by Shi'er Shi and published on Jinjiang Literature City. The first chapter was uploaded in October, 2009, and the last chapter was uploaded in March, 2010.

2.1. Introduction of Jinjiang Literature City

As Jin Feng mentions in her work on Chinese online romance novels, Jinjiang Literature City might not be one of the biggest sites on the internet, yet it has been one of the earliest and most influential sites for women's literature, drawing mostly a female readership.⁴⁶ As of February 2019, the site has more than 31.390.000 registered users, and the time spent online on Jinjiang exceeds 95 minutes per day.⁴⁷

关于我们 - 联系方式 - 联系客服 - 读者导航 - 作者导航 - 招纳贤才 - 权利声明 - 广告服务 - 友情链接 - 常见问题 - 诊断工具
违规内容举报电话400-870-5552, 短信举报发15300292289, 欢迎网监部门直接致电通知删除违规内容【网络110报警服务平台】
Copyright By 晋江文学城 www.jjwxc.net All rights reserved
京ICP证080637号 京ICP备12006214号-2 (总) 网出证(京)字第091号 京公网安备 11010502023476号
本站全部作品(包括小说和书评)版权为原创作者所有 本网站仅为网友写作提供上传空间存储平台。本站所收录作品、互动话题、书库评论及本站所做之广告均属第三方行为与本站立场无关。 网站页面版权为晋江文学城所有, 任何单位, 个人未经授权不得转载、复制、分发, 以及用作商业用途。
重要声明: 请所有作者发布作品时严格遵守国家互联网信息管理办法规定。我们拒绝任何色情暴力小说, 一经发现, 立即删除违规作品, 严重者将同时封掉作者账号。请大家联合起来, 共创和谐干净网络。

1.1 Jinjiang's homepage, accessed 05/03/19

⁴⁵ *Bubu Jingxin: Juese Dishu* 步步惊心: 绝色帝师 (Startling by Each Step: A Stunning Emperor)

⁴⁶ Feng, *Romancing*, p 63

⁴⁷ Jinjiang.net, *About Us*, accessed on 10/03/19

At first glance at the homepage of Jinjiang it is evident its stories feature romance heavily, as the first two genres presented centre on romance, further exemplified by some of the other genres presented on the overview of novel on Jinjiang, e.g. romance set in ancient times, fantasy romance, and anime romance. More details on the genre and site lay-out can be found in appendix 3.



1.2. Commenting form on chapter 1 of *Step by Step*, accessed on 07/04/19

The comment system of Jinjiang differs slightly from other website providers, as readers can rate the story when they leave a comment, doing so without having to spend money, though they have to comment in order to rate, which explains why many of the comments read (打分) or ‘presenting fresh flowers’ (鲜花一捧). The fresh flowers are the name of the highest rating a reader can distribute, also called two points, the lowest being -2 points. The points can be multiplied by spending money, helping the author achieve a higher overlord (霸王) ranking, a ranking unique to Jinjiang. Though before readers would not have to register to leave a comment⁴⁸, now it is necessary to register, taking away some of the anonymity of commenting.

The overlord ranking is a Jinjiang’s (paid) ranking system. This system is created for readers who want to support their favourite author. Readers can rate their author by leaving a comment and a maximum of two points for free. If they want to offer more support, however, they can multiply their points with special multipliers, which cost Jinjiang points. As of 14/02/17, 100 Jinjiang points equals one *yuan*.⁴⁹ A part of the proceeds does go to the author as a source of income, and when the reader contributes a certain amount of money, they can receive a special kind of ranking themselves. Other than this, authors can earn money by setting a pay wall after a certain amount of chapters, allowing only readers with a paid VIP membership to access them.

⁴⁸ Feng, *Romancing*, p 60

⁴⁹ Jinjiang.net, *FAQ*, accessed on 10/03/19, URL: <http://help.jjwxc.net/user/article/22>

2.2. Genre of 女尊 (nüzun)

The case study belongs to the genre of romance novels, which is labelled to be a *nüzun* (女尊, a story on female dominance in a matriarchal society). As advertised in the information on the story and featured on the cover of the book. *Nüzun* as described by Jin Feng, usually features a strong woman rising through society, usually at the expense of men, and the story generally takes place in a historic or fantastical setting.⁵⁰ Li Yuping points to Jinjiang Literature City as the first place for this kind of novel to appear, and describes this kind of novel as one in which the male superiority, usually in a historic setting, is reversed, and there is a strong female lead.⁵¹

2.3. Startling by Each Step

The translated description of *Startled by Each Step* is the following;

*“This is a story about overcoming challenges, a story about a woman becoming a beautiful woman within a dynasty full of beautiful men, composing a legendary saga! Her destiny seemed to be mysteriously determined, and she peeks at the future her, not fighting nor loving. Who can speak clearly of feelings when there’s a beautiful chance encounter, exchanging a beautiful first love, with a startling conspiracy to break up this fatefully arranged marriage! She has a legendary experience, like the love of love, and she does not fear all the untold difficulties and fears anymore, does not retreat at a time of retreat, is unable to take it anymore and angrily clashes with the crown!”*⁵²

The story revolves around main character Feng Mohan, the daughter of a queen in an ancient, unspecified dynasty in China, in which women hold the power. Before she was living this life, however, she used to be a spy in modern times. After she was betrayed by her close friend, she ended up in a hidden tomb, where the body of Feng Mohan lies. When she touches the body, she is transported into Mohan’s body and consciousness, receiving all her memories, still remaining aware of her previous life. Before the transformation, Mohan was physically weak but afterwards she regained her strength, making her an active part of life at the court

⁵⁰ Feng, *Romancing*, p 92

⁵¹ Li, *Wangluo Nüzun*, p 122

⁵² *Startling by Each Step*’s book description, accessed on October 1, 2018
<http://www.jjwxc.net/onebook.php?novelid=584104>

again. Mohan is perceived as weak, but seems to have many tricks up her sleeve, like successfully disguising herself, her ability to practice Chinese medicine, and her excellent dagger skills. Usually, she is accompanied by her older brother, Feng Chuxin, or by her childhood friend Bu Qinglan. When Bu Qinglan leaves Mohan in Beijing to fight a war, she chases him because she is worried for him. When they are reunited Feng Mohan discovers a plot is being set up against her family and the emperor. The story revolves around her, figuring out who is behind this and how to stop it, while her childhood friend and her brother vie for her attention, along with many more men, though they do not receive as much characterization as the former two men. Slowly, Mohan discovers she has special powers, which might enable her to defeat the people behind the plot. Still, she does struggle with memories from her earlier life and her knowledge of Mohan's life, as is revealed the body of Feng Mohan might not last a long time.

The author's online name is Shi'er Shi, and on their personal profile, it is shown they have written two other books, one other *nüzun* novel, and another novel, that has been locked down. As a personal introduction to their profile, the author has only written "I don't have anything to say, come to my home to drink"⁵³, not providing more information. The author has given *Startling by Each Step* the following tags; an original novel (原创), *nüzun*, historical (架空历史), and romance (爱情). In total, the novel consists of 99 chapters, and from chapter 38 onwards, the chapters are behind a paywall. As of 07/04/19, the novel is ranked number 160.159 on the 'overlord' ranking, only having one reader who has donated to the author, receiving the lowest title of 'little sprout'.

2.4. Analysis

2.4.1. Overview

In total, I analysed thirty chapters of this case study, and focused on the top twenty comments every chapter to reduce the scope of the research, as sometimes the amount of comments exceeded 100. This does, however, exclude all the other comments made on these chapters, which means this analysis will not present a complete picture of the comments on this novel, as it does not consider all the comments and all the chapters of this novel. In the first part of

⁵³ Jinjiang.net, *Shi'er Shi's profile*, accessed on 10/03/19, URL: <http://www.jjwxc.net/oneauthor.php?authorid=392866>

the analysis I have decided to leave out the replies to the comments, and have only categorised the original comments, as seen in appendix 1. I made this decision to further simplify the research, especially in categorizing the comments. Both the reaction comments and the author’s comments will be taken in account the next part of the analysis. I have categorised a total of 600 comments for this case study. The number of comments are expressed in number and percentages in the figure below:

Table 1.1: Startling by Each Step’s comment categories⁵⁴

Category	Number	Percentage
A: general praise and support	160	26.67%
B: general discontent and critique	6	1.0%
C: substantial praise and support	39	6.5%
D: substantial discontent and critique	26	4.34%
E: personal experience	12	2.0%
F: opinion, discussion, observation	181	30.17%
G: predictions and theories	36	6.0%
H: wishes and demands	47	7.83%
I: questions	69	11.5%
J: other	24	4.0%
Total	600	100%

2.4.2. Categorical analysis

There are three distinguishably large categories in this case study; F, A, and I. Category F, containing reader’s opinions, observations, and discussions, amounts to a total of 181, thus being the largest. Unique to this case study were the varying topics of discussion; readers did not only comment discourse just related to the story, they also went beyond the story, discussing topics handled in the stories and relating them to their own lives and points of view on societal issues, especially on marriage. For example, when it is explained that the sister of Feng Mohan has married multiple men, one reader commented “a strong woman can marry more man, marrying more is better”.⁵⁵ Furthermore, as some of the male characters that were introduced were related to Feng Mohan, some being her cousins and one being her brother, a

⁵⁴ As the two case studies will be compared, and their amount of comments varies, so I presented the numbers in percentages to create an even picture. The basis for these figures can be found in appendix 1

⁵⁵ See appendix 1, chapter 3, comment 17

reader commented that cousins could “get married in ancient times”.⁵⁶

These observations fall in line with earlier observations made by Feng, who notes that readers navigate the comments space for “emotional support”, to express opinions on “controversial topics” such as polygamy, or share “changes and problems in their lives”.⁵⁷ Though it is not one of the largest categories, it is noticeable that readers also show instances of sharing their personal experiences, identified as category E. For example, the readers are remembering their experiences at military training.⁵⁸ This shows that the comment section of this novel is mostly used for a possible personal catharsis, sharing personal opinions and experiences in a safe space. As Feng also notes the same observations it seems to be a common trend in Jinjiang, but the question is whether this will still be the case when time passes. Especially since the time of Feng’s research, things have changed, as readers now have to register before commenting; will they still view this comment section as a safe space to share these matters?

As readers have to comment in order to rate the story, it makes sense category A is the second largest category in this case study, as it mostly consists of comments that express the reader has rated the story. As Guo notes, this system is unique to Jinjiang, leading to even fiercer competition between authors for reader’s attention, especially their comments.⁵⁹ It also explains the greater amount of comments on Jinjiang.

The third largest category in this case study is I, questions. The prominent discourse in these comments are questions, either about the novel or sometimes about technical issues concerning Jinjiang’s review system. More interesting are the questions about the novel itself, mostly expressing their curiosity about the continuation of the storyline.

2.5. Interaction between readers and author

2.5.1. Interaction between readers

Jin Feng notes in her analysis of Jinjiang Literature City that the readers have taken up the role of the author by producing text in the comments, and simultaneously taking the role of

⁵⁶ See appendix 1, chapter 9, comment 14

⁵⁷ Feng, *Romancing*, p 63

⁵⁸ See appendix 1, chapter 27, comment 4

⁵⁹ Guo, *Time Travel*, p 77

the webmaster by enforcing user conduct in the comment section.⁶⁰ In some cases, readers do produce their own texts, as if they want to add to the story or broaden their theories or predictions. For example, a reader theorizes how Chuxin, Mohan's older brother, could not be related to her, describing a scene where Mohan would overhear him saying that he is not related to her, the reader writing the following text: "in a daze, she hears big brother and father speak softly, it seems as if Chu Xin says: 'Han is not like me, she has always been a Feng, everything from before, it should be hers!'"⁶¹ In this way, the reader actively participates in creating text for the novel, taking upon the role of author.

From the reader's replies it is evident that some readers use this to enforce user conduct, especially in regard to readers questioning the author's writing. For instance, when one reader questions the "righteous spirit" of the female lead because she was a "killer" in her earlier life, another reader replies:

*"You didn't read the novel very seriously, and yet you commented. She is a secret agent, is that the same as a killer? Where in the novel does it say that the female lead is a killer, these are two completely different professions and ideas!?"*⁶²

Other than these two uses, readers also discuss their opinions on or their theories about the novel. For example, when Bu Qinlan or Bu Qing is introduced, a cousin of Feng Mohan, a reader wonders whether this might develop into a romantic relationship to which another replies that "cousins could marry in ancient times", and another reader adds that they "support this kind of relationship", though the last reply mentions that in the past, only "cousins from the mother's side could be married", the readers seem supportive of the relationship introduced in the novel.⁶³

2.5.2. Author's comments and interaction

On Jinjiang the author can choose to leave a comment at the end of the chapter text, usually placed in a smaller font, precluded by the sentence 'the author has something to say'. Firstly, the author uses these general comments to motivate readers to comment, e.g. by saying that "comments are my motivation",⁶⁴ and if readers do not comment they might break the

⁶⁰ Feng, *Romancing*, p 66

⁶¹ See appendix 1, chapter 16, comment 18

⁶² See appendix 1, chapter 12, comment 20

⁶³ See appendix 1, chapter 18, comment 20

⁶⁴ See appendix 1, author's general note, chapter 4

author's "fragile heart".⁶⁵ Secondly, the author motivates readers to continue reading, even going as far to suggest the plot is not set in stone yet: "although the synopsis is already set, the details can still be changes, I welcome all readers to share their opinions and suggestions, if any are good I will adopt them".⁶⁶

Not only does the author leave general comments on the chapters as means to interact with readers, they also participate in direct conversation with the readers by replying to their comments. Usually, this reply was a 'thank you' for the reader's support or compliment. Other times, the author replies to a comment to clear up a misunderstanding; one reader comment that they think the female lead might still be unwell as she sees "time travelling as a means of escape"⁶⁷, and the author replies to explain the female lead is actually quite fearful. When a reader asks questions, among which a question about how the female lead can speak the language of the past⁶⁸, the author even takes the time to reply to all the questions using bullet points. Furthermore, the author might not only reply to explain the novel, but also defend the novel; for example, one reader comments that the "characters are too idealized"⁶⁹, to which the author replies that the lead characters have yet to appear. In conclusion, the author of *Startling by Each Step* makes use of the space for a general comment, using the space either for motivating their readers to comment and continue reading, or keeping their readers informed about the status of the novel. Using the space in the comment section is reserved for replying to the readers' support or to clear up confusion about parts of the novel.

⁶⁵ See appendix 1, author's general note, chapter 16

⁶⁶ See appendix 1, author's general note, chapter 29

⁶⁷ See appendix 1, chapter 4, comment 2

⁶⁸ See appendix 1, chapter 8, comment 18

⁶⁹ See appendix 1, chapter 12, comment 5

3. Case study: The Absolute Beginning

In this chapter I will discuss the second case study in this thesis; Taichu 太初.⁷⁰ The novel is written by Gaolou Daxia, and published on Qidian. The first chapter was published in January 2018 and the novel is ongoing at this moment.

3.1 Introduction of Qidian.net

Qidian.com was founded in May, 2002, and the website does not only offer reader multiple genres but also a separate website geared to a female audience, called Qidian's Women's Web⁷¹ thereby pronouncing itself "China's leading online literature website" because of its diverse content.⁷² Shengda Literature, which owns Qidian, used this position as 'leading website' on several occasions as Qidian was the first literature website to introduce subscriptions for payment.⁷³ The business model has been discussed in chapter 1, and for a detailed overview of the website's lay-out, one can address appendix 4. The lay-out remains important for its research as it is vital in explaining how commenting on Qidian works.

To comment on a novel, either on a bigger discussion forum or on separate chapters, which this research focuses on, the reader has to have a Qidian account. Creating an account is free, but like most other internet literature providers, Qidian's business model exchanges money for Qidian points, in which one point equals one cent in Chinese currency. These points can be exchanged for reading VIP chapters, its price depends on what kind of membership the reader holds, which can be upgraded by putting more points on one's account. Specific to Qidian, readers can buy 'recommendation tickets' to support the author, making their novel rise in the ratings. The most important distinction here is that on Qidian, the reader does not have to comment in order to rate the novel.

⁷⁰ *Taichu* 太初 (The Absolute Beginning)

⁷¹ *Qidian nüshengwang* 起点女生网 (Qidian's Women's Web)

⁷² Qidian.com, *About us*, accessed on 13/04/19

⁷³ Feng, *Romancing*, p 27



- 玄幻 717360
- 奇幻 165306
- 武侠 49362
- 仙侠 245214
- 都市 383078
- 现实 14494
- 军事 21396
- 历史 84858
- 游戏 114018
- 体育 10749
- 科幻 1168221
- 悬疑灵异 71863
- 女生网 740415
- 二次元 126556

诸天技能面板

九月夏日梦◎著

直播之征服荒野 诸天技能面板 我的魔法时代 英雄无敌之亡灵... 史上最强舰队

优质书单大集合 书荒莫慌，跟着书单去看书

游戏·霸将三国 若无老夫之谋，尔等皆化为腐土也

点娘书单·神秘职业 麻衣相士·摸金校尉

做无常新作来赏

「资讯」2019泛悬疑征文
「资讯」第四届现实主义征文
「资讯」二次元樱花学征文
「资讯」军事异界战争主题征文

页游 我是三国霸道男
页游 第一舰队，纵横五大洋
小说 暗夜※黎星订阅了《有扇通

本周强推

- 「都市」**欧神** 多情的海参
- 「悬疑灵异」**恐惧感染** 为了达拉然
- 「玄幻」**梦翼剑主** 切开的柠檬
- 「二次元」**请做个好人** 河南之狂
- 「玄幻」**精怪登录器** 文字旁
- 「体育」**我想当巨星** 临河寒鱼翁
- 「玄幻」**技能制造大师** 蔷薇
- 「历史」**索纳窃听系统** 叫天
- 「奇幻」**超神分解巫师** 北宸钢铁侠
- 「都市」**我的老师是学霸** 鸡尘酒海
- 「都市」**我只想享受人生** 外江似海
- 「玄幻」**外挂傍身的杂军** 枫调青年
- 「仙侠」**诸天之道叩洪荒** 一问天荒
- 「科幻」**莱美漫的反英雄** 白藤藤
- 「都市」**今天开始当土豪** 易水胡歌
- 「二次元」**重生日本当...** 吾为妖孽
- 「游戏」**我是传奇BOSS** 我为流山人
- 「页游」**北斗神兵** 广告

编辑推荐

我的成就有点多

故事从任务要求孟凡表白被拒绝100次开始...

书籍详情

文娱大亨崛起之路
19,991 人在追
遭遇重挫几乎破产的雷霆影业，危急关头迎来了新的领导者，重获新生

诸天之最强大BOSS
27,183 人在追
一觉醒来，发现自己脑子里满是武大郎与潘金莲那凄美的爱情故事。

成为战神，驰骋星海无所不能
6,878 人在追
手持量子战刀，驾驭异界巨龙，飞过巨树之林，猎杀外星猛兽，访问云端之上！

一段凡人的成仙史
25,705 人在追
一段凡人的成仙史，一段仙界囚龙的秘辛！

精灵世界大反派
15,307 人在追
穿越宝可梦世界，成为一名反派NPC，带着萝莉去搞事。

一个转世失败的神农弟子
28,477 人在追
不靠谱的神农，会让你体验到忙碌而充实的感觉。

小破球，我们走！
一次离奇的带球穿越，齐律从此走上了不一样的人生。小破球，我们走！

从挥刀自宫开始的巅峰人生
觉醒异能的风晨看了自己的属性版面，就突然地挥刀自宫了！

三江·网文新风

- 「都市」**对冲** 财富人生
- 「科幻」**南山隐** 南山隐
- 「都市」**清级导演** 导演明星
- 「玄幻」**复苏崛起** 技能面板
- 「奇幻」**天启预报** 现代魔法
- 「玄幻」**疯狂建村令** 领主流
- 「都市」**奶爸圣骑士** 奶爸骑士
- 「仙侠」**仙子请自重** 剑叉新书
- 「仙侠」**黄山修道士** 老鬼重生
- 「历史」**神圣罗马帝国** 罗马复兴
- 「体育」**绿茵王牌少帅** 右脚帝皇
- 「都市」**我能看见熟练度** 掌握技能
- 「游戏」**网游之白骨大圣** 虚拟现实
- 「二次元」**海贼之黑暗...** 海军大将
- 「科幻」**我穿越了我自己** 穿越自己
- 「科幻」**会穿越的流浪...** 流浪星球
- 「二次元」**漫威世界的...** 魔法学校
- 「页游」**韦小宝奇遇记** 广告



原创风云榜·新书

- NO.1** 源赋世界 4633 月票
玄幻·星光蓝宝石
- 2** 重生之激荡年华 4378
- 3** 欧神 4280
- 4** 地球第一剑 4272
- 5** 我有一张沾沾卡 3556
- 6** 我真没想出名啊 3487
- 7** 放浪地球 3151
- 8** 明日之劫 2818
- 9** 带着仙门混北欧 1921
- 10** 带着火影重生日... 1800

24小时热销榜

- NO.1** 全球高武 销量冠军
都市·老墨吃小鸡
- 2** 诡秘之主
- 3** 欧神
- 4** 史上最强大赘婿
- 5** 手术直播间
- 6** 凡人修仙之仙界篇
- 7** 轮回乐园
- 8** 我真没想出名啊
- 9** 牧神记
- 10** 突然无敌了

新锐会员周点击榜

- NO.1** 英雄联盟：我的时 4101628 点击
游戏·骷髅精灵
- 2** 迷雾纪元 3038211
- 3** 捡了一片荒野 2828955
- 4** 唐棠 2833692
- 5** 无人之门 2768870
- 6** 特种岁月 2701831
- 7** 暗夜纪元 2573054
- 8** 暖冬事件 2399184
- 9** 仙宫 2329536
- 10** 三皇吾弟 2286124

周推荐榜

- NO.1** 英雄联盟：我的时 502510 推荐票
游戏·骷髅精灵
- 2** 太初 307933
- 3** 同域凶猛 291652
- 4** 开天录 276806
- 5** 这个修士很危险 264638
- 6** 仙宫 256493
- 7** 王者时刻 249908
- 8** 诡秘之主 238630
- 9** 暗夜纪元 237129
- 10** 源赋世界 233739

签约作家新书榜

- NO.1** 植魔师 517518 潜力值
科幻·鱼雷怒雷
- 2** 我种我自己 446530
- 3** 奋斗在洪武末年 428381
- 4** 超神学院的宇宙 398900
- 5** 原来我在小说里 391132
- 6** 超神道术 388294
- 7** 舰载特重兵 342015
- 8** 我有十个天赋位 140894
- 9** 私人定制大魔王 127120
- 10** 树冠之城 98545

展开更多 >

2.1 Qidian's homepage (cropped), accessed on 13/04/19

The screenshot shows the Qidian website interface. At the top, there is a navigation bar with categories like '玄幻' (Fantasy), '都市' (Urban), '仙侠' (Xianxia), '科幻' (Sci-Fi), '游戏' (Games), '历史' (History), and '排行' (Ranking). The main content area features a post by the author '高楼大厦' (Gao Lou Da Sha) for the book '太初'. The post title is '第一章 大田金鳞元神出" 已发布, 快来抢评吧!' (Chapter 1: Great Field Golden Scale Soul Body Out" Has Been Released, Come and Review!). The post text says: '我今天又码完一章啦! 最新章节"第一章 大田金鳞元神出", 已经火热新鲜出炉, 大家赶紧来评论吧! 有什么意见和建议尽管在这里提, 好的坏的来者不拒!' (I finished another chapter today! The latest chapter "Chapter 1: Great Field Golden Scale Soul Body Out" is already hot and fresh out of the oven, everyone hurry up and review! If you have any opinions and suggestions, please raise them here, good or bad, we welcome them!). The post has 39 replies and 1 like. Below the post are several comments from other users, including '三木轩岩', '花好月圆89', 'TigerWulala', '凡人练气7层', and '半叶随风'. To the right of the post, there is a book cover for '太初' and a section for '其他热门书评' (Other Popular Book Reviews).

2.4 The comment section of chapter 1 (cropped), accessed on 13/04/19

3.2 Genre of 玄幻 (*xuanhuan*)

The genre of *xuanhuan* (xuan 玄: mythical and huan 幻: unreal) is a kind of fantasy, often translated as Eastern fantasy, as it contains combined elements of Western fantasy with science fiction, Buddhism, Daoism and mysticism.⁷⁴ Chao describes the genre as always centred around Chinese culture, philosophy and its characters always being intertwined in this culture, usually entering a different world to “exert a new order, achieving grandeur in the end.”⁷⁵ Chao does, however, admit this basic pattern is not always followed by novels in this genre, which might be applicable for this case study. The main character is introduced as part

⁷⁴ Chao, *Desire*, p 114

⁷⁵ Chao, *Desire*, p 115

of the novel's world, not as a character from another place. The novel does, however, focus on Daoist immortality practices and the culture related to it.

3.3. The Absolute Beginning

The translated description of *The Absolute Beginning* is the following; “a tree blooms a thousand flowers in its lifetime, everything under Heaven is one family. Magic changes into a thousand shapes, but the will of the people is unwavering.”⁷⁶

The Absolute Beginning focuses on the main character Qin Haoxuan, a young man who lives in the village of Datian. Haoxuan is around 16 years old and is used to going to the surrounding mountains to hunt and collect herbs to sell to the local pharmacy in order for his family to survive. Some herbs, however, are located in a poisonous area, and when Haoxuan enters this area, he faints, waking up in the body of a snake. He discovers he can change into the snake and uses the ability to collect rare herbs.

When the boys of the village, including Haoxuan, are asked to perform in a ritual to see whether they are eligible to participate in the cult of Taichu, the absolute beginning. Haoxuan proves his worth and when taken back to the cult's headquarters, he discovers that he is a 'grey seed', a disciple with less power compared to other colours, like purple. The story follows his quest on cultivating his power and immortality, while navigating the complex organization of the cult.

The author's description is: “a platinum ranked writer of collected works, a famous author of Eastern fantasy. A member of China Writer's Association (CWA), on the internet he is a rich and powerful writer.”⁷⁷ In addition to his platinum rank, his novel *The Absolute Beginning* has received many Qidian prizes and monthly tickets, also receiving a rating of 8.4 (May, 2019) by the readers.

3.4. Analysis

3.4.1. Overview

⁷⁶ *The Absolute Beginning's* novel description, accessed on 13/04/2019: <https://book.qidian.com/info/1010399782>

⁷⁷ Gaoxia Dalou's description (under picture), accessed on 13/04/2019: <https://book.qidian.com/info/1010399782>

For this case study, I analysed 28 chapters, as the amount of comments grew smaller every chapter and in some chapters of this analysis, there are no comments at all. In the first part of the analysis I have decided to leave out the replies to the comments, and have only categorised the original comments, as seen in appendix 2. I made this decision in order to categorize the comments in a more profound way. Both the reaction comments and the author’s comments will be elaborated on in the next part of the analysis. I have categorised a total of 167 comments for this case study. The number of comments are expressed in number and percentages in the figure below:

Table 2.1: The Absolute Beginning’s comment categories⁷⁸

Category	Number	Percentage
A: general praise and support	22	13.17%
B: general discontent and critique	19	11.38%
C: substantial praise and support	5	2.99%
D: substantial discontent and critique	48	28.74%
E: personal experience	2	1.20%
F: opinion, discussion, observation	26	15.57%
G: predictions and theories	11	6.59%
H: wishes and demands	2	1.20%
I: questions	16	9.58%
J: other	16	9.58%
Total	167	100%

3.4.2. Analysis

The most common comments fall into category D, substantial discontent and critique. Readers did not mind providing a longer comment detailing their critique on the novel, which might explain the lesser popularity of category B. In a sense, these comments build onto category B, elaborating on why some readers think the story is cliché, which was a common critique in category B. One reader feels the plot is cliché and like “plain water”⁷⁹, and another reader comments how they did not expect any more clichés in the later chapters, yet they

⁷⁸ As the two case studies will be compared, and their amount of comments varies, so I presented the numbers in percentages to create an even picture. The basis for these figures can be found in appendix 2

⁷⁹ See appendix 2, chapter 8, comment 8

encountered more “trashy clichés”⁸⁰. Other than clichés of the storyline, the readers also critiqued the characters in the novel, often linked to clichés yet again. A reader thinks the characters that are purple seeds (a type of sect disciple) are too many, making the setup feel very cliché.⁸¹ Also, some readers felt it was cliché that Xu Yu is female.⁸² Lastly, the critique is sometimes centred on the strength of the main character, one reader claiming the main character’s talents “should be worse than trash”,⁸³ suggesting the main character should be worse so he can raise to the occasion later on. In a sense, readers adopt the role of critic, identifying several aspects of the novel as cliché. This suggests the readers expect a novel of this genre to adhere to a certain *doxa*, certain characteristics, and then surpass these, exemplified by comments in this category. These more substantial critical comments are also an example of how netizens dictate taste culture on the web, by participating in the comment section and expressing their distaste for this kind of novel.⁸⁴

Though not the largest comment category, category F, about discussion, opinion and observation, is still prominent in this case study. It is notable however, that these opinions and discussion usually revolve around the plot of the novel, especially about the clique of *The Absolute Beginning*. For instance, a reader thinks the clique is “unimpressive”.⁸⁵ Of the 167 comments, only one comment veers discussion to issues outside of the novel, wondering if women could make choices in ancient times, as men were “valued over women”.⁸⁶ This could suggest that readers on Qidian mostly use the comment space to express their opinions on books, instead of “navigating the space for emotional support”⁸⁷, like Feng found in her research on Jinjiang.

This is the third largest category of this case study, representing comments which convey a message of praise or support. Most comments are just praises like “it’s pretty good”,⁸⁸ but interestingly, in this case study, a lot of these praises are accompanied with adverbs, diminishing the praise or support. For instance, a reader comments “it’s a little bit

⁸⁰ See appendix 2, chapter 13, comment 3

⁸¹ See appendix 2, chapter 7, comment 2

⁸² See appendix 2, chapter 5, comment 10

⁸³ See appendix 2, chapter 6, comment 3

⁸⁴ Lugg, *Taste Culture*, p 134

⁸⁵ See appendix 2, chapter 4, comment 7

⁸⁶ See appendix 2, chapter 3, comment 5

⁸⁷ Feng, *Romancing*, p 63

⁸⁸ See appendix 2, chapter 7, comment 24

interesting”⁸⁹ and another comment says “it’s still okay”⁹⁰, praising the novel but it does not read as outright praise. It is interesting to see that readers do not feel shy to comment their discontent, yet with praising the novel, they diminish this praise, also emphasized by category C, substantial praise, only having 5 comments. This makes me wonder if this is a common form of discourse on Qidian, or whether this is related to the genre of the novel.

3.5. Interaction between readers and author

3.5.1. Interaction between readers

Occasions of readers discussing in the comment section usually revolved around the novel’s plot, like much of the critique does. For instance, one reader points out that the snake form of the main character is supposed to be able to cross “ten mountains” within the period of burning “one incense stick”. Four other readers jump in, making suggestions how it should be a “winged snake” or a “propeller snake”, one of the readers pointing out it is “indeed a point of critique”.⁹¹ In another chapter, a reader critiques the system of the clique and how illogical it seems. The replies agree that the system is unclear, one reader even writing that in order to read this novel they have to have their IQ “drop a few points”.⁹²

Though most interactions contain shared critiques on the novel, one reader does respond to another comment by standing up for the author and novel. When a reader critiques the villain’s inexplicable talents and that this novel could not be serious, this reader replies with asking whether the commentators themselves have any talent.⁹³

In chapter 9, a reader commented on their perceived shortcomings of the clique in the novel,⁹⁴ to which two readers replied with the same thoughts, one of them claiming that this novel is not fantasy, but more of a “*sanxia*”, a different genre, more centred on martial arts. This is interesting, as this reader is functioning as a critic, and a gatekeeper, as they identify this novel as not fitting within the prescribed *doxa* of the genre of Eastern fantasy. The reason why, however, is not explained in their comment.

⁸⁹ See appendix 2, chapter 1, comment 18

⁹⁰ See appendix 2, chapter 1, comment 30

⁹¹ See appendix 2, chapter 10, comment 2

⁹² See appendix 2, chapter 6, comment 1

⁹³ See appendix 2, chapter 7, comment 21

⁹⁴ See appendix 2, chapter 9, comment 3

All in all, there are 18 replies in total, which do not present one with a very interactive field between the readers themselves. It is interesting to see how readers function as gatekeepers, using negative discourse to critique the novel for not staying within the perceived *doxa* of Eastern Fantasy. And the critique itself is paradoxical; in such a genre that is Eastern Fantasy, the main point of reader's critique is related to questioning its realism.

3.5.2. *Author's comments and interaction*

What should be noted first and foremost is the fact the author has not replied to any of the comments in the analysed chapters of this case studies. Other than leaving an automatically generated comment, there is no useable data regarding direct interaction between readers and the author.

However, the author does leave general comments at the end of some of the chapters in the novel, suggesting indirect interaction with the readers, in the sense that the author does address some of the critiques given in the comment section, and asks the readers for a recommendation ticket. For instance, the author takes the space to defend his work, even introducing his other novels, urging people to keep reading instead of saying the main character "is a purple seed and walk away satisfied".⁹⁵ In this sense, the author must have read the reader's speculations about the main character possibly be a purple seed. Later on, the author takes the space again to explain some of the sect's system and its workings, explaining it's hard to leak information within the sect.⁹⁶

So, despite the lack of visible interaction between the author and reader, there is evidence to suggest that the author does read the comments, as he uses this space several times to explain issues brought to light by the comments; e.g. the sect's system, or the possibility of the main character being a purple seed.

⁹⁵ See appendix 2, chapter 10, author's note

⁹⁶ See appendix 2, chapter 15, author's note

4. Discussion

In this chapter the results of the analyses of the two case studies will be compared and contrasted, paying attention to features of comments in the two case studies, the roles readers embody with reference to Bourdieu, and lastly, the interactions between readers and between author and readers.

4.1. Comment features

4.1.1. Website providers

The websites provide for different readerships. While Qidian offers a wide range of genres, their focus is more male-centred compared to Jinjiang, which claims it offers novels for a female readership, its range being mostly centred on romance genres.⁹⁷ Regarding the comment sections, the choices of the website providers do not present much difference. Both sites adhere to the same models, though presenting different genres. Readers are able to comment, the only prerequisite being an online account, and the comment sections provide the same options of replying to or liking the comment. Qidian does encourage readers to spend more points as they provide ranking for the monthly ticket, and more different ranks in membership which can only be reached by spending more money on Qidian points. Additionally, the readers have more autonomy as they can directly rate novels on both Jinjiang and Qidian, assuring their favourite novel can move up in the ranks. In a sense, Qidian paved the way for this business model and most other sites adhere to this same model. In my point of view, especially since more than a decade has passed since Qidian introduced this, this business model is the way the field of Chinese internet fiction is shaped today. So, even though both websites represent different genres, they still use the same means of acquiring capital, may it be economic or symbolic, in this case signified by either money or ranking on the website.

4.1.2. Genre

The first case study is a *nüzun* and time-travelling romance, while the second case study belongs to the genre of Eastern fantasy. It is important to note that Eastern fantasy is one of the most popular genres on Qidian, while the genre of *nüzun* can be considered a niche genre. The greatest difference is the use of discourse in the two case studies. In case of the *nüzun*

⁹⁷ Feng, *Romancing*, p 63

novel, the readers used a lot of internet slang words to express their opinion, words specifically used on the internet with meanings known to the internet users. Concepts such as NP, a novel in which the female main character ends up with multiple romantic partners, are commonly used. In *The Absolute Beginning* however, this kind of language use was not seen as often. Furthermore, the topic of discourse differed vastly across the case studies. While in *Startling by Each Step* readers discuss relationships, experiences related to the novel, the discourse in the comments of *The Absolute Beginning* revolve around the writing itself, other book recommendations, and critiques. With only two case studies subjected to this research, it is hard to say whether this kind of discourse is always the same for the genres. But for the two case studies it is a notable difference. The readers use the comment spaces in different ways for these genres. In the romance genre, for example, they use the space to discuss topics close to the heart, some readers even disclosing personal memories, more so than in *The Absolute Beginning*. The comment section can function as catharsis, whereas in the other case study, readers voice their discontent with the story, possibly showcasing their own knowledge of the genre and writing, as most comment that the plot or writing is ‘cliché’, adhering to the *doxa* prescribed by the genre.

4.2. Readers’ roles

The interactive context of online literature has changed the role of readers and how they function within this field, as traditionally the reader’s basic role was to consume the literature, while now “readers make their opinions heard in the comment section, thus forming an interactive feedback loop that has given audiences unprecedented power to shape the content of what they read”.⁹⁸ Other than feedback, the comment section allows for the reader to embody different roles as well, only emphasizing the greater autonomy in this new field of online literature. In this paragraph, some traditional and newer roles of the reader will be examined within this interactive online context.

4.2.1. The critic

In the comment section, most readers embody the role of critic, all the comments that belong to the first four categories are either positive or negative reviews of the novel. Both case studies share this, and it is probably the most common role for readers to take apart from the traditional reader role. Interesting to note though, is that in *Startling by Each Step* the

⁹⁸ Inwood, *Colombia Guide*, p 438

categories A and C, with praise and support, are larger compared to *The Absolute Beginning*. The critique on *The Absolute Beginning* had to do with characters and the plot clichés, but there was also a reader who commented that this novel felt much more like a *sanxia* – martial arts – novel, instead of an Eastern fantasy novel.⁹⁹ In this case, the reader functions both as a critic and a gatekeeper to both genres. Furthermore, their comments on the ‘cliché’ plot suggest the novel is repeating matters seen before, suggesting the readers want original works, which adheres to the *doxa* of Eastern Fantasy. This while the readers of *Startling by Each Step* compliment the author on writing an interesting *nüzun* novel, delivering more positive reviews. Additionally, readers can directly influence the ranking by rating or in Qidian’s case, by giving a monthly ticket. While in the traditional literary world readers also functioned as critics, this role has more autonomy in the online literature world, allowing readers to both comment on and rate novels, making the novel’s symbolic capital increase as a direct result.

4.2.2. *The moderator*

While any Qidian membership allows readers to apply for moderator, Jinjiang appoints its own moderator. Yet even without the title, some readers moderate the comment section and the reader’s comment behaviour. Especially in *Startling by Each Step*, readers reply to each other, answering questions and also standing up for the author. The same kind of comments also appear in *The Absolute Beginning*, though they are less common. For instance, when readers discuss the fact one of the men in *Startling by Each Step* dresses up as a woman and wonder how he managed, a reader takes it upon themselves to reply “on behalf of the author”.¹⁰⁰ In *The Absolute Beginning*, when one reader is confused by a character sharing a similar name to Zhuang Kuang, another reader comments saying there are two characters and how this has been explained before.¹⁰¹

Readers also take it upon themselves to correct errors in the text or address matters in the novel they deem illogical. In *Startling by Each Step*, for example, Mohan has hurt her hand and readers question how she is able to clap her hand¹⁰², which happens on several occasions. In *The Absolute Beginning*, as discussed in chapter 3, the readers question the logic of the cult system and the powers of the main character’s snake form, which means this kind of

⁹⁹ See appendix 2, chapter 9, comment 3

¹⁰⁰ See appendix 1, chapter 21, comment 11

¹⁰¹ See appendix 2, chapter 6, comment 2

¹⁰² See appendix 1, chapter 13, comment 8

moderating is not only limited to spelling errors. In conclusion, readers in both comment sections show instances in which they function as a moderator, though a different kind than enforcing outright behaviour roles. Instead, they answer questions, or correct what they deem mistakes in the novel.

4.2.3. *The author*

In a few cases, more commonly seen in *Startling by Each Step*, the reader takes on the role of author by producing texts themselves. For example, readers make up their own scenario with characters from the novel of *Startling by Each Step*, e.g.¹⁰³, supporting their own theories on the novel. In this case, the commentator theorizes Feng Mohan's brother is not related to her by blood, describing a scenario in which Mohan overhears this. It suggests an active participation in the story, reminiscent of fan fiction, in which people create their own stories based on an existing novel and its characters. In the case of *The Absolute Beginning*, readers tend not to produce their own text in the comments, though there is one instance in chapter 24.¹⁰⁴ They do, however, recommend other novels, some written by the commentators themselves, which makes them authors as well. Though readers of *Startling by Each Step* write more text, the model of internet fiction allows everyone with internet to become an author, not just in the comment section. Even though this opportunity is available to readers, some readers contain these ambitions to the comment sections of other novels.

4.3. Author's interaction

The new roles for the readers directly influence the role of the author and as Guo notes how the "active intervention of peer critics" has changed the "creative writing process of Internet-based writers".¹⁰⁵ The case study exemplifies how in some ways the reader's autonomy is greater than the author's.

4.3.1. *Author's notes*

In both case studies the author left notes at the end of the chapter, using the space to speak to their readership. Both authors used it on several occasions to express feelings, clarify plotlines, update readers on the upload schedule, and to encourage them to comment or vote.

¹⁰³ See appendix 1, chapter 16, comment 18

¹⁰⁴ See appendix 2, chapter 24, comment 1

¹⁰⁵ Guo, *Time Travel*, p 75

These notes represent the indirect communication between reader and author, which is vital in the second case study, because there is no direct communication between author and reader. This space clarifies that both authors are paying attention to the comment section and what readers have to say. For instance, Shi'er Shi, the author of *Startling by Each Step*, uses the space on several occasions to ask readers to leave a comment otherwise it might hurt their "fragile heart".¹⁰⁶ Tall Skyscraper does use the space in the same way, but instead of asking for comments, he asks the readers for a recommendation ticket. It could be that Shi'er Shi asks for comments because Jinjiang's rating system is entwined with comments; readers have to comment in order to rate the novel. In this way, this space is used to vie for symbolic capital, embodied by ratings.

The author's notes of *Startling by Each Step* also present evidence the novel is written in anticipation of reader's comments. In chapter 29, Shi'er Shi even admits that the "synopsis is not yet set" and that they will adapt suggestions if they "are good".¹⁰⁷ In both the novel and the author's note, the author is vague about the ending on purpose, especially about the main character's romantic interests, as to allow readers to comment their own choices for the main character's romantic partnership(s). The readers, in this case study, are presented with the power to influence the story to a certain point, only solidifying their greater autonomy.

In *The Absolute Beginning*, however, this evidence is less present. There is evidence that strongly suggests the author is reading the comments, as he does react to the questions posed in the comment sections. For example, in chapter 10, the author addresses the "new friends" to say they should not stop reading the novel by just concluding the main character is a 'purple seed', which indicated he has seen the comments predicting this outcome or complaining about the cliché of this possible plot device.¹⁰⁸ Still, the author shows no clear indication of wanting to change this because of the reader's comments, signifying that even though the readers offer feedback, their influence and autonomy may be lesser compared to the other case study.

4.3.2. Direct interaction with readers

As there is no direct interaction between readers and the author in the second case study, this

¹⁰⁶ See appendix 1, chapter 16, author's comment

¹⁰⁷ See appendix 1, chapter 29, author's comment

¹⁰⁸ See appendix 2, chapter 10, author's comment

section will be focused on the first case study. Compared to the second case study, there is a much more participative environment in the first, evident from the discourse topics, the amount of comments, and also because of the author's direct involvement.

A lot of the author's reply in the *Startling by Each Step* comment sections are thanks to the readers that comment their support or praise. Other times, the author replies to clarify matters related to the novel, such as plot points or why a character behaves in a certain way. In a way, the author is creating new text in the comment section itself, adding on to the novel. What also stands out is that the author replies to many of the comments and sometimes is rather affectionate to them, calling them by their username directly, or even calling them 'child', telling they should not stay up too late reading. It creates the image of the author as still an authoritative figure by the use of a child, but also as a caretaker, which the author in case study two does not represent at all.

4.4. Significance

Though the discourse of the comments may differ per case study, in this research there are a few shared and fixed factors which have appeared in earlier research conducted and can be applicable to other case studies as well. Firstly, readers embody different roles; they function as critic, and therefore dictating the taste culture on the internet. This signifies their greater autonomy, also coming to light in their influence in the story and ability to direct the acquiring of symbolic capital to different novels, especially since the readers are able to rank the novel directly by giving points or recommendation tickets. This influence also is visible in the interaction between author and readers, which showcases the readers' autonomy may be greater than the author's. For example, they suggest possible different endings in comments, which the author does take in account when writing the story. Secondly, the discourse in the comments functions as gatekeeping or adhering to a certain *doxa* related to the novel (genre), especially prominent in the second case study. This is, as Lugg notes, how the public adheres to a certain taste therefore participating in the production of the novel and "ensuring the continued availability of fiction that suits their tastes."¹⁰⁹ But does this taste translate to the other literary field? And do these roles described in the research hold true for other case studies?

¹⁰⁹ Lugg, *Taste Culture*, p 122

Conclusion

This thesis aimed to answer the question: *How does commenting on contemporary Chinese online literature work and what does it signify?* For both sites, commenting is as simple as creating an account, and leaving a comment on a chapter of a novel.

The significance of the comments, however, is a more complicated matter. The comment section on both sites is a space in which the readers and author can come together, providing direct interaction, at least in the case of Jinjiang. Authors vie for attention rather than money, as the attention, and the symbolic capital, can get them more exposure, maybe even a publication deal. Readers show a greater autonomy than before, compared to the traditional literary field; they rate the novel, or give it a recommendation ticket, to influence the novel's symbolic capital in the form of attention. Their autonomy is also reflected in the varied amount of roles the readers have. In both case studies, readers took on the role of critic, by commenting their critiques and rating the novel through the website's mechanisms. Readers also took on the role of moderator, questioning the author's story choices and correcting spelling mistakes. Lastly, readers took on the role of author, creating their own text in the comments to add on to the existing novel. Nonetheless, they could easily use the websites to become an internet author themselves as well. This role is the most distinct difference between the online and printed field. More research should be conducted on these comments, as they are a cross-over between reader and author, and such a distinct different breed from the roles in the field of print literature. Both novels showcased this variety of roles the reader embodied instead of the traditional reader role, and this variety and influence displayed by the readers in both case studies does show their influence is greater than the author's, and influences the author's process in the way the author pays more attention to the reader's demands. Further research should be conducted into whether this phenomenon holds true for different genres, or different website providers. This also begs the question whether this phenomenon will be the same for similar case studies in the future, especially as the internet changes at such a high speed.

The influence of the readers also relates to the symbolic capital of the novel itself, not only expressed in ratings. While online literature might not be seen as 'high literature', researchers like Lugg and Yang have touched upon the netizens having distinct tastes and aesthetics regarding online fiction. The comment discourse does display gatekeeping or specific slang, coupled with the fact readers do have the ability to rate their favourite novels, directly

influencing taste on the literature provider website. As some of the popular authors get publication deals, sometimes even in print, I wonder if this taste level is able to be translated into print literature, or whether these novels are still regarded as second rate literature, not receiving the same amount of symbolic capital as they do online.

The comment phenomenon is more versatile than meets the eye; it allows readers much more, from venting to influencing the story. The internet allows for more freedom, for both the author and the reader, even though it is so distinctly different from the traditional literary field. Whether this kind of freedom will remain, or whether this freedom will remain attractive to authors and readers, only time will tell.

List of works cited

- Bourdieu, Pierre. *The Field of Cultural Production: Essays on Art and Literature*, ed. Randal Johnson, New York: Columbia Univ. Press, 1993.
- Bourdieu, Pierre. *Rules of Art: Genesis and Structure of the Literary Field*. Tran. Susan Emauel. Stanford, CA: Stanford University Press, 1996.
- Bourdieu, Pierre. *Distinction: a Social Critique of the Judgement of Taste*. Tran. Richard Nice. Cornwall: T.J. Press (Padstow), 1992
- Chao, Shih-Chen. “Desire and Fantasy On-Line: A Sociological and Psychoanalytical Approach to the Prosumption of Chinese Internet Fiction.” Ph.D. diss., University of Manchester, 2012.
- Chao, Shih-Chen. “The Re-institutionalisation of Popular Fiction—the Internet and a New Model of Popular Fiction Prosumption in China,” *Journal of the British Association for Chinese Studies* 3, 2013, p 1–38.
- Gans, H.J., *Popular Culture and High Culture*, New York: Basic Books Inc. (1974)
- Gong, Haomin and Yang, Xin. *Reconfiguring class, gender, ethnicity and ethics in Chinese internet culture*, London: Routledge, 2017.
- Goldhaber, M. The Attention Economy and the Net, *First Monday*, 2 (4). URL: <http://firstmonday.org>
- Guo, Shaohua. “Startling by Each Click: ‘Word-of-Mouse’ Publicity and Critically Manufacturing Time-Travel Romance Online.” *Chinese Literature Today* 5, no.1, 2015, p 74-83.
- Fairclough, Norman. *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. Harlow: Pearson Education Limited, 1995.

- Feng, Jin. *Romancing the Internet: Producing and Consuming Chinese Web Romance*. Leiden: BRILL, 2013.
- Hockx, Michel. *The Literary Field of Twentieth-Century China*. Honolulu: Univ. of Hawai'i Press, 1999.
- Hockx, Michel. Links with the past: Mainland China's online literary communities and their antecedents. *Journal of Contemporary China*, 13(38), 2014, 105-127.
- Hockx, Michel. "Links with the past: Mainland China's online literary communities and their antecedents." *Journal of Contemporary China*, 13(38), 105 – 25, 2004.
- Hockx, Michel. *Chinese Online Fiction*. New York: Columbia University Press, 2016.
- Inwood, Heather. *Verse Going Viral: China's New Media Scenes*. Washington: University of Washington Press, 2014.
- Inwood, Heather, "Internet Literature: From YY to MOOC" in *The Columbia Companion to Modern Chinese Literature*, ed. Kirk A. Denton (New York: Columbia University Press, 2016), p 436-440
- Li, Yuping (李玉萍). "Wangluo Nüzun Xiaoshuo Chulun (网络女尊小说初论) [Discussion on online nüzun novels]". *Xiaoshuo Pinglun (小说评论)*, 2012, 121-124.
- Lugg, Alexander. "Chinese online fiction: taste publics, entertainment, and Candle in the Tomb." *Chinese Journal of Communication*, Vol. 4, No. 2, June 2011, 121 – 136.
- Schneider, Florian. "Getting the Hang of Discourse Theory" on politicseastasia.com, accessed on January 31st 2018. URL: <http://www.politicseastasia.com/studying/getting-the-hang-of-discourse-theory/>
- Yang, Guobin. "Technology and Its Contents: Issues in the Study of the Chinese Internet", *The Journal of Asian Studies*, Vol. 70, No. 4 (November 2011), pp. 1043-1050

Yang, Guobin, “Chinese Internet Literature and the Changing Field of Print Culture” in *From Woodblocks to the Internet: Chinese Printing, Publishing, and Literary Fields in Transition, Circa 1800 to 2008*, ed. Christopher A. Reed (Leiden: Brill, 2010), p 333-351

Appendix 1

Chapter 1			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	还是喜欢大大的十二君，大爱苏三	I still really like you Shi'er, love from Susan	A
2	喜欢这部书，是我看过最精彩的女尊小说之一！	I like this book, it's one of the most wonderful <i>nüzun</i> novels I have read!	A
3	<p>这文确实不错，不落俗套！看到 8:30 实在困倦了，想起应该给十二时鼓励下！说到的男主，我想我是喜欢小青的吧，那样女尊世界里不落俗套的及激昂男子，作者对他的刻画甚至比对哥哥还要细腻，我想你心里也是向往那样的男子的吧！</p> <p>Author Re: 我也喜欢小青。</p>	<p>This novel is quite good, and unconventional! I read it until 8:30 and got sleepy, though I wanted to encourage Shi'er Shi a bit!</p> <p>When talking about the male characters, I think I like Xiao Qing, he is a kind of passionate and unconventional man in the world of <i>nüzun</i>, and I feel the author portrays him even more detailed than big brother. I feel like you probably also long for that kind man!</p> <p>Author Re: I also like Xiao Qing.</p>	C
4	二十多岁算少年郎？那十四五的启不是儿童--。。对不起我接受无能。	Twenty-something is considered to be a youngster? In that case someone of 14 or 15 years old cannot be a child... Sorry, I cannot accept incompetence.	D
5	<p>十二时辛苦啦 ~\\(≧▽≦)/~！非常好看！</p> <p>Author Re: 非常感谢你的光临！</p>	<p>Good work Shi'er Shi ~\\(≧▽≦)/~！</p> <p>It's really really good!</p> <p>Author Re: Thank you very much for reading!</p>	A

6	这个和十二君没有一点联系么？十二时，十二君，我还以为是有关系的呢。 Author Re: 噗，有的，就是十二君是十二时写的，这个也是十二时写的。	Does this have anything to do with Shi'er Jun? Shi'er Shi, Shi'er Jun, I still think there is a connection. Author Re: Pfft, there is, Shi'er Jun means written by Shi'er Shi, and this is also written by Shi'er Shi	I
7	谢谢，拿走了，真的很好看	Thank you, I will take this with me, it's really good	A
8	伪娘有什么不好，我就喜欢伪娘.....	What's wrong with the fake lady, I actually really like her....	C
9	打分	Rated	A
10	撒花，加油~	Scatter flowers, good luck~ ¹¹⁰	A
11	女主右手不能动怎么拍拍手站起来啊 Re:	If the right hand of the female lead cannot move how does she stand up when she claps her hands Re:	I
12	打包，补分！	Packed it up, and rated it!	A
13	对上柔弱的男性~ ~抖~~~	Please introduce a weak man~~tremble~~~	H
14	很不错，难得发现对脾气的文。 Author Re: 有缘!	Really good, it's hard to find a novel of such character. Author Re: It's fated!	A
15	很好看的文 Author Re: 多谢观赏	A very good novel Author Re: Thank you very much for your reading	A
16	不错~	Not bad~	A

¹¹⁰撒花 (sǎ huā), literally translated to 'scattering flowers', means praising the novel/author

17	鲜花	Scatter flowers	A
18	<p>虽然我常看晋江的文，但到今天才注册。你是我在晋江第一个评论的作者哦！开头不错，打算看下去。</p> <p>Author Re: 真的吗？居然第一次就给了我，感动得热泪盈眶！</p>	<p>Even though I often read novels on Jinjiang, it was not until today that I registered. You are the first author on Jinjiang I commented on! The beginning is not bad, I am eager to continue.</p> <p>Author Re: Really? Unexpectedly I am moved to tears by this!</p>	E
19	<p>好看,真的很好看,大大文里的女主,总是那么让人喜欢.</p> <p>Author Re: 谢谢! 希望未来你继续喜欢。</p>	<p>Good, really good, the female lead in this novel seems to be liked by everyone.</p> <p>Author Re: Thank you! I hope you will continue to like her.</p>	A
20	<p>番外要啥时候啊？</p> <p>Re: 对啊！~天天来都没收获呢！~~催文~~</p> <p>对了，这本书会出版吗？</p> <p>Author Re: 写了一半的，因为最近事情太忙，没时间写文，所以搁置了，有空就写完发上来，害大家久等了，番外也就一章，为了不断断续续，就完了再一并发了吧。</p> <p>回 MONICA，不会出版</p> <p>Re: 等了好久的番外怎么还没出来啊啊啊啊啊啊</p> <p>Author Re: 马上出了，“好久”这段时</p>	<p>When will <i>Panwai</i> be continued?</p> <p>Re: That's right! ~ Days pass without any update! ~~ Hurry up ~~ Right, will this book be published?</p> <p>Author Re: I wrote a lot, and because I have been busy, I had no time to write, so I had to set it aside. When I have free time I will write it, I have to ask everyone to wait a little longer. <i>Panwai</i> just has one chapter now and to avoid confusion, I want to finish it before uploading it. Also, MONICA, it will not be published.</p> <p>Re: I have waited so long, why can't</p>	I

	间，忙其他事去了，没机会上网。	<i>Panwai</i> come out yet? Author Re: It will be soon, in this “long time” I was busy with other matter, and had no time to be on the internet.	
--	-----------------	---	--

Chapter 2			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	女主又是身有残疾，又是傻子……父慈母不爱……真是潇湘风格 RE: 噗…… RE: 噗…… RE: 水土不服就服你 RE: 原来这是潇湘风嘛，我一直不知道！ RE: +1 RE: 的确很像 RE: 原来这是潇湘风格？	The female lead is physically disabled and she is a fool as well... Her father and caring mother do not love each other... This is really <i>Xiaoxiang</i> ¹¹¹ style RE: Pff.... RE: Pff.... RE: Being in unfamiliar surroundings really suits you RE: Ah, so that’s <i>Xiaoxiang</i> style, I didn’t know all this time! RE: +1 RE: It’s very similar indeed RE: Is this really <i>Xiaoxiang</i> style?	D
2	文写得很好！就是不知道咋会出来那么多直接写打分的人，这样会给十二带来麻烦的吧！如果真的喜欢十二，珍惜她的文就认真的打分吧！ =_= 我是乖宝宝！ 每天准时睡觉~明天再看吧！反正也休	This novel is written really well! I just don’t understand how there are so many people who instantly grade the story, in this way you will trouble Shi’er! If you really like Shi’er, you will treasure the book and seriously grade it! =_ = I am a good	C

¹¹¹ *Xiaoxiang* is a poetic name for the Xiang Jiang River in Hunan Province, while also referencing to a certain theme in literature, associated with mourning and homesickness

	<p>息 希望十二继续写出好的文！加油哦 Author's RE: 哦，谢谢关心，我现在才看到，是喜欢文的朋友补分吧，这个管理员自己会删的，我的文已完结，不在榜，应该没什么麻烦，呵呵。</p>	<p>child! I go to bed on time every day~ Tomorrow you can read as well! In any case, take some rest. I hope Shi'er continues writing this novel! Good luck Author's RE: Ah, thank you for worrying, I am only reading this now, regarding the people who like to grade this novel, it's no trouble; the administrator can delete comments on his own and my novel is already completed.</p>	
3	打分	Rated	A
4	撒花，加油~	Scatter flowers, good luck~	A
5	好看	Good	A
6	撒花	Scatter flowers	A
7	世事如此，到哪儿都不安稳啊！	It seems the affairs in this world are like that, but until what point will not be smooth and steady!	H
8	当然一开始不能表现太强势，再强也不能表现出来，不然会吓到人的，哈哈。	Of course one cannot show off their strength in the beginning, also the strength cannot be expressed in order to not scare people, haha.	C
9	撒花 Author's RE: 魔术花？变鸡蛋了！	Scatter flowers Author's RE: Magic flowers? They turn into eggs!	A
10	好孩子是不能装傻滴！赶紧回归本性，娶男人回家吧~	A good child doesn't have to act stupid! Please quickly return to the root of your	H

		character, marry a man and go home~	
11	小墨墨还是不大适应现在的生活哦,不过哦偶看好小墨墨,加油	Xiao Momo is not used to life nowadays, however I look up to Xiao Momo, good luck	C
12	怎么还是个小傻瓜呀~~希望情节能发展的快一点吧~~	How is [she] still a fool ~~ I hope the romance develops a bit quicker~~	D
13	花花。。。。。	Flowers, flowers....	A
14	花花花	Flowers flowers	A
15	会是风生水起型的么	This will be a new type of unboiled water ¹¹²	C
16	路过 kankan	Passing through to read	J
17	女主好可怜,不知道她什么时候才会大发神威?不过说起来我更想看她的感情戏,会和哪个帅哥发生感情呢?希望不要是扭扭捏捏的男人,来了阳刚点的吧。JF	The female lead is pretty pathetic, when will she develop godlike powers? However, when talking about this I want to see more of her love life, for which handsome guy will she have feelings? I hope it is not a very coy man, please let him be a little more masculine. JF	H
18	原文:乐郡主,不知道你是不是也穿到哪个时空去了,但愿你下辈子活得长些 没准乐郡主还真穿到现代去了,哈哈。	Original text: County leader Le, I don't know if you would also be in this time and place, but I hope you live longer in your next life. No one would allow county leader Le to pass through to modern times, haha.	C
19	女主开始一定不是装傻,不是说了么,她不会说这里	The female lead is not acting stupid from the beginning, but she doesn't say	C

¹¹² 生水 (*shēngshuǐ*), literally meaning unboiled water, refers to something boring or plain

	的话，而且这个身体也是真的受了伤。不过现在不得不装了，毕竟一下好了，会吓到人，呵呵。 害她的人还不知道是谁，小心点好。	that she doesn't speak the language of the place and that her body is really injured. However, she has no choice but to act, this will be better after all, she might listen in on people, hehe. The people who want to hurt her don't know who she is yet, being a bit more careful is better.	
20	啥时候显神通呢	When will the magical powers be revealed?	H

Chapter 3			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	打分	Rated	A
2	撒花，加油~	Scatter flowers, good luck~	A
3	不错 Author's RE: 谢谢	Quite good Author's RE: Thank you	A
4	陪葬真不人道	Burying people with the dead is really inhumane	F
5	救人了~	Save them ~	H
6	殉葬	To be buried among the dead	J
7	撒花	Scatter flowers	A
8	殉葬，真的非常非常地.....惨无人道！快救救他们吧。	To be buried among the dead, this is really really...inhumane! Please save them quickly.	F
9	殉葬.....果然是惨无人道啊！	Being buried among the dead...This is surely inhumane!	F
10	难道那十几岁的小男孩与小墨墨以前有过什么纠葛么...	No wonder those boys and Xiao Momo had such a dispute before...	F

11	唉~~弱小的女主就是不方便~~啥时候想要个威风都不成啊~~	Oh dear~~ A weak female lead is inconvenient~~ She will never act powerfully~~	D
12	女主代入感太弱了，给我的感觉她是游离在这个世界外的，既然 yy，女主就要深入世界，读者看的是她，她就不要自我感觉良好的看着故事里的人，那我们看屁啊。。。	The female lead feels too weak, and gives me the feeling she is disassociating from this world, since this is a fantasy world, the female lead has to be immersed in this world. The reader should see her, and she should not look upon the other people in the story with such self-importance, because then we are just reading nonsense...	D
13	这么多男人啊。。。	So many men...	J
14	这位大姐真厉害，娶了五个，五美记，哈哈，可以唱一出戏了。不过看来墨涵是要出手救了，毕竟是个现代人都看不下去这样的场景，殉葬啊，太残忍了，人命怎么能这么轻贱呢！	This big sister is amazing, she married five men, five beautiful ones, haha; you could call her a professional. Looking at Mohan going out of her way to save people however, really shows that people nowadays cannot bear to look at such a scene, the burying of people, that's too cruel, how is one able to value human lives so little!	F
15	死了要人陪葬，确实古代有这样的制度，很残忍。	After passing away, there have to be people buried with the dead; this is really a system belonging to ancient times, so cruel.	F

16	jiayou-.-	Good luck -.-	A
17	女尊可以娶好多的男人吧，多娶几个才好。	A strong woman can marry more man, marrying more is better.	F
18	NP 不 NP 无所谓，关键是要感情真挚。 RE: 对对，同意	Whether this novel is NP ¹¹³ or not, I don't care, as long as the feelings are sincere. RE: Right, I agree	F
19	继续补	I will continue to rate	A
20	憋	I am holding my breath	J

Chapter 4			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	<p>此文之前看过，不过没看完，最近又想看女尊文了，可找了半天还是旧文能看，新文一大堆，可都看不下去，另外，嘉平宫事和帝宫岁记不错，推荐一下</p> <p>Author's RE: 没看过，你推荐了，我去看下，呵呵。</p> <p>RE: 作者大大的十二君不记得看多少遍了，心情不好的时候就会看下，大爱苏三~</p> <p>RE: 感觉没十二君好看~没那种温馨的感觉，可能是不同题材的缘故，女主开头给我就是个很矛盾的人，一边说珍惜生命和时光，但是又一直在装傻浪费时间，而且知道自己活不了多久！一边说父亲</p>	<p>Before reading this novel, not finishing it, I was looking for <i>nüzun</i> novels to read, but after looking for a while I only could read older novels, I couldn't bear to read the pile of newer novels. Also, I would recommend <i>Jiaping Palace Affairs</i> and <i>The Record of the Emperor's Palace</i></p> <p>Author's RE: I haven't read the ones you recommended, I will read them, hehe.</p> <p>RE: Shi'er, I don't remember how many novels I have read, but when I am a bad mood I will read.</p> <p>Love, Susan~</p> <p>RE: I feel these are not as good as Shi'er's~ The don't have these comfortable feelings,</p>	E

¹¹³ NP indicates the main character might end up with more than one romantic partner

	<p>和哥哥很重要，但是让他们担心了9年，其实慢慢恢复也是可以的啊，虽然有人要害她，但是怎么她过去也算强人吧，用的着那么小心么？9年过去她哥一直没嫁，父亲也一直担心，是不是过了点？后来作者大大也解释为什么女主这样的原因什么的，但是感觉还是牵强</p> <p>RE: 十二君不知道看了多少遍了。还是爱啊~~唯一觉得雷的是皇帝居然有6个儿子和10个女儿，，怀孕就是16年啊！皇帝真闲。其实女尊文的设定如果是女生子的话就有点BUG了，怀孕加上生产的风险！一个皇帝说不定生孩子的时候就难产死了~做女人好辛苦哎</p>	<p>maybe it's because it's a different subject matter, the female lead likes she has a conflicting personality, on the one hand it is said she treasures life and time, but she continues to act stupid and waste time, while she also knows she has so little time! On the other hand, it is said her father and her older brother are important, but she allows them to worry for 9 years, while in reality she was recovering slowly. Although there are people out to hurt her, how can they pass by her if they are not strong, or careful? After nine years her brother did not marry, and her father could only worry, isn't this a bit much? Later on the author might explain why the female lead is like this, but I feel it is too far-fetched.</p> <p>RE: Shi'er doesn't know how many times she had read it. I still love it though~~ The only terrifying thing is that the empress has 6 sons and 10 daughters, being pregnant for 16 years! The empress has been idle. Actually, when the</p>	
--	--	--	--

		setting of a <i>nüzun</i> is with a female ruler it might be a bit of a problem, especially with pregnancy. Furthermore, think of the risk of bearing children! An empress cannot say for sure she might die of a difficult birth~ Being a women sure is hard	
2	又来复习了，但看着女主独善其身的态度，还是有些不适。穿越了就该承担相应的责任，而不是一味的逃避。 Author's RE: 她胆小, 穿越了怕事, 呵呵.	I came around to read it again, but seeing the female lead's independent attitude towards her wellbeing, it feels like she is still unwell. Time travelling should be a burden of responsibility, not a means of escape. Author's RE: She is scared and has time travelled fearing many things, hehe.	F
3	打分	Rated	A
4	撒花，加油~	Scattered flowers, good luck~	A
5	不错，很好看。偶这好像是第二遍了，都忘了，闹书荒，现在的新文还没旧的好看，再看一遍 Author's RE: 新不如旧?呵呵!	Not bad, a good read. This seems to be like the second one, I forgot about it, I have neglected books, but right now the new book is not better than the old one, I will read it again Author's RE: The new one is not better than the old one? Haha!	C
6	很好看~~~加油唷	Very good~~~ Good luck	A
7	不错的文笔，不幼稚、通顺又有好玩	Good writing, not childish, smooth and	C

	<p>的内容，嗯，所以是热文吧 虽然也有许多女尊文的习惯，比如女主到了女尊的世界觉得不适应那里，其实我觉得如果是喜欢女尊的人，到了女尊国应该感觉很适应吧 可以给分看文不？ JF</p>	<p>fun content, hm, this is why it's a popular book. Although it has a lot of the usual <i>nüzun</i> characteristics, for example when the female lead arrives in the <i>nüzun</i> world she doesn't feel the need to adapt, actually I think that if I like the <i>nüzun</i> novel, arriving in a <i>nüzun</i> world I would probably feel at home Could I give points for reading or not? JF</p>	
8	开始出风头了	She is starting to be in the limelight	J
9	挺好看	Really good	A
10	撒花，挺诡异的故事。	Scattered flowers, a very weird story.	A
11	不错的文 特别是开头。。。只是开头棺中的美女是怎么回事。。。还有那镜子。。。我还以为是鬼片那。。。	Good book, especially the beginning... Just what is the matter with the beautiful woman in the coffin at the beginning... And also that mirror... I still think that is a ghost...	I
12	加油加油，继续补分分。	Good luck, good luck, I will continue to rate.	A
13	看看时间，忽然觉得不该再熬夜了.....但是但是，大人写得真好，实在忍不住.....	The time I spend reading this, I thought I wouldn't pull an all-nighter.... But, but, the author wrote so well, I really couldn't resist....	C
14	恩,晶也一起过来了啊,不会留下什么后遗症吧?	Hm, the crystal also came along, won't it leave any after	I

		effects at some point?	
15	接着看~~有好戏吧~	I will continue reading~~ It should be a good drama~	A
16	一步一步来。。先呢。。说话！！	Step by step it comes... First...they have to speak!	J
17	顶。	Bump.	J
18	写得好	Very well written	A
19	觉得还不错，给大大打分，顺便期待一下~	I think it's quite good, I will rate the author, looking forward to the rest~	A
20	看标题吓一跳，还以为人要死了！	I was shocked when I looked at the title, I thought someone would die!	G

Author's general comment (Chapter 4)	
Original text	Translation
<p>作者有话要说：</p> <p>谢谢各位看文的朋友们，文文现在还不肥，可能有的筒子兴趣不是很大，不过十二向大家保证，故事一定很精彩，喜欢猜谜的跟我一起一章章往下走，看你能不能猜出一个个结局，欢迎留言，字越多越好；不想费神的朋友先收藏吧，等养肥点再来也没关系，虽然我很想看到你们的留言，你们的留言就是我写文的动力！</p> <p>最后说一句：我爱你们！们们们们们们们们们们们们.....（从回音的力度，就可以知道我喊得多大声，多持久，多用力，多真心！）</p>	<p>The author has something to say:</p> <p>Thank you everyone who read the novel, the novel is now not yet matured, maybe some comrades' interest is not very big, although I hope to guarantee everyone that the story will be very wonderful, fans of guessing can continue with me every chapter, seeing if you can or cannot guess the conclusion, I welcome you to leave a comment, the more characters the better; the people who don't like the take the trouble can first think, waiting for the points to mature is also okay, although I really want to see your comments, your comments are my motivation to write!</p> <p>Lastly, I want to say something: I love you! Youuuuuuuuu... (From the power of this echo you can know how loudly, how long, how exertive, and how sincere I am!)</p>

Chapter 5			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	好看的嘞~~~~ Author's RE: 谢谢姑娘!	Good read~~~~ Author's RE: Thank you young lady!	A
2	打分	Rated	A

3	撒花, 加油~	Scattered flowers, good luck~	A
4	恩~~不只是破鞋還 挺兇@@	Hm~~ He's not only a womanizer, he is also quite scary@@	F
5	林青儿原来是个破 鞋..	Lin Qing seems to be a womanizer...	F
6	鲜花一捧	Offering fresh flowers as praise	A
7	鲜花一捧!	Offering fresh flowers as praise!	A
8	能不能光送花不写 评论呀, 麻烦 Author's RE: 不 能, 没字的留言不 算分, 555	Am I able to give praise without writing a comment or not, how annoying Author's RE: You cannot, a message without words doesn't count, 555	I
9	我又来了,哈哈!	I came back, haha!	J
10	果然被我猜中..... 汗, 订婚.....	It's just as I predicted... I am speechless, an arranged marriage...	G
11	悬念啊悬念,为什么 只能活几年啊	Suspense, suspense, why does she only have so many years to live?	I
12	呵呵~~愁人呀~~居 然这么快就有婚事 纠纷了~~	Hehe~~ I am worrying about people~~ A marriage dispute turned up surprisingly quickly~~	F
13	为啥会不久于人世 呢	Why does [she] have such a short time in the world of the living	I
14	这是份好礼。	This is a good gift.	A
15	上回看完, 忘了打 分, 今天来补, (*^__^*) 嘻嘻.....	I finished reading it last time, but forgot to rate it, I came today to rate it (*^__^*) Hee hee...	A
16	这礼物收得不错, 哈哈。	This gift was well received, haha.	F

17	要看美男 想吃肉	I want to look at beautiful men. I want to eat meat	F
18	不会是真这么快要没命吧，那什么美男不都没戏了？！	She won't lose her life this quickly right, how else will the beautiful men have a chance?!	H
19	女主真的只能活半生吗？已经活过一个半生了，这次不会了吧？那要怎么避免未来的死亡呢？	Will the female lead really only live a half-life? She already lived half a life, will she not be able to this time? If so, how can she avoid death in the future?	I
20	加油补	Good luck, I rated	A

Chapter 6			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	打分	Rated	A
2	撒花，加油~	Scattered flowers, good luck~	A
3	小蝴蝶應該會發揮小翅膀的功用吧	The small butterfly should be able to use her tiny wings	H
4	短命啊，短命的话什么故事都不好开展，开展了也使人觉得遗憾，最后都是落空，都是要离别 呃~加分	A short life, if it's a short life then the story wouldn't develop well, in that case it might make people feel hopeless, and in the end it might feel fruitless, making it nobody wants to part ways~ Bonus points	F
5	男主角咩？	The male lead?	I
6	补分!	Rated!	A
7	后文看过了,小荣不过是一炮灰的命,二荣估计都是啊啊啊.	After reading it, I bet Xiao Rong's life is just filler, just like the second Rong	G
8	同感,莫不是看对眼了?	The same feelings, perhaps they see something to their liking?	G

9	吼吼~~小荣是不是看上哥哥了呀~~那么好的人要幸福哦~~	Shriek~~ Does Xiao Rong fancy big brother~~ Such a good person deserves happiness~~	F
10	互相看对眼了么	They fancy each other	F
11	这个妈是个好妈，感觉是这样，希望不是我的错觉。	This mother is a good mother, and feeling this way, I hope I am not wrong about that.	G
12	我觉得女主应该能活挺久，估计是脑中异物让她一直不老，保持年轻，所以死的时候还是看着很年轻	I feel the female lead should live much longer, I think there is a strange matter in her brain that makes her not grow old, preserving her youth, so that the moment she dies she still looks very young	G
13	貌似没探出什么吧	It seems exploring didn't yield results	F
14	这一试到底试出什么名堂来没有??	So what kind of results did this experiment actually deliver??	I
15	要怎么样才会不死呢?实在是想不出来	How should you be to not die? I really cannot think of it	I
16	哥哥是好哥哥，不知道那些姐姐妹妹如何。	Big brother is a good brother, I don't know what the sister are like.	F
17	又引起静亲王的注意了，加油。	She drew the attention of the Jing monarch, good luck.	F
18	一号男主	Top male lead	C
19	急冲下章	Eagerly going to the next chapter	A
20	根据女主永远有亲妈大大罩着的定律，这无尘公子绝对是要爬上涵儿的床的，望天，一直忽略了一件事，这文会有H的吧?	According to the female lead she has been under her mother's wings forever, and this Chen wants to climb on Feng's bed, be stunned and lose	I

		sight of this one matter, will this book have any love-making scenes?	
--	--	---	--

Chapter 7			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	无尘像道士名字！	Wu Chen seems like a Daoist name!	F
2	打分	Rated	A
3	撒花，加油~	Scattered flowers, good luck~	A
4	無塵公子會是那傳說中的男主麼?!!!!	Is Wu Chen the man in the legend?!!!	I
5	又穿一个，好奇哦，怎么知道的涅？样子不是不一样	Another one that passed through, how strange, how can you know? The look is different right	I
6	对方怎么知道是小寅呢??	How can the other know it is Xiao Huang??	I
7	鲜花一捧.	Scattering praise with flowers	A
8	补分 从和小青相遇的时候开始嘿~ 不过这里觉得主角们都比较孩子气呢！~ 后面往回看真的有点不习惯呢~呵呵 JF 哦!	Rated I started from the meeting with Xiao Qing~ I do feel however that the lead characters are a bit childish! ~ When I look back at it later I am really not used to it ~ Hehe JF!	D
9	№4 网友： tomorrow322 评论：《半生（女尊）》 打分：2 发表时间：2010-01-30 16:00:18 所评章节：7 洛神赋用一遍就可以了嘛~~ 忽然看到这一句,啥意思?	In answer to comment 4 by 'tomorrow322' (Rated): Luo Shenfu just used it once~~ I just looked at this sentence, what does it mean?	I

10	丑还是子？难道是辰？	Is it Chou or is it Zi? Don't tell me it's Chen?	I
11	谁,是谁...也跟着穿了过来?	Who, who is it... And who was followed passing through time?	I
12	不是碰上熟人了吧~~还真是穿越大军啊~~	She isn't running into people she knows~~ Also it really is like an army passed through time~~	H
13	洛神赋用一遍就可以了嘛~~	Luo Shenfu used it once, it is okay~~	J
14	喜欢美男子啊，流口水。	I like beautiful men, this makes my mouth water.	F
15	我喜欢好哥哥耶.....	I really like the big brother...	F
16	喜欢这个新出场的无尘公子，会是男主吗？	I like the newly appeared Wu Chen, is he going to be the male lead?	I
17	哥哥是个好哥哥!	Big brother is a good brother!	G
18	肯定啊丑，都穿了，还哪里找晶石！	It is definitely Ah Chou, he travelled time, and he is here to look for the crystal!	G
19	先留下到此一游的痕迹再说	Firstly they should leave behind traces of travelling	F
20	楚辛楚辛，听着这个名字就有点酸酸的味道，千万要给哥哥一个好结局啊。	Chu Xin Chu Xin, hearing this name gives me a bitter taste, big brother must have a good ending.	H

Chapter 8			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	打分	Rated	A
2	打分	Rated	A
3	原来不是穿越人	So he is not a time traveller	F

4	<p>女猪很奇怪！把所有人都当傻子，全天下就她一个聪明人。</p> <p>刚见到王爷时还留着口水是个傻子，救人时也没有什么深思熟虑，只是一腔热血的冲动所为，一点都没有考虑过她和爹爹跟哥哥在王府本身的处境和地位。等到为了哥哥去退亲时又一下就变成无所畏惧的聪明人了，难道王爷就能容忍自己的女儿将她当傻子般戏弄？</p> <p>装傻子也不装的像一点，在刚到王府，对王府中所有的人和事都一片懵懂的时候，她凭什么觉得自己能救下那三个人，而不伤害到自己和哥哥？</p> <p>我记得作者说过，她爹爹是府中地位最低的一个夫侍。</p>	<p>This female lead is really weird! She turns everyone into fools, the whole world thinks she is a smart person. When she sees grandfather Wang, mouth-watering, she is a fool, when she is saving people there is no mature reflection at all, only the urge of an animal that moves her.</p> <p>I have thought about her and her father and her big brother's situations and positions at the Wang court. I will wait until she will retreat from her family for her brother and changes into this so-called intelligent person, no wonder her father Wang makes a fool out of her, his own daughter.</p> <p>Acting naïve and not acting are a bit similar, she is ignorant at the Wang court, and towards all the people and matters there, why does she think she can save these three people, and not hurt herself and her brother? I remember that the author had said before that the father has a very low status in the government.</p>	D
---	--	---	---

5	嗯, 这样的人比较有意思, 无尘、小青都不错	Hm, these kinds of people are more interesting; Wu Chen, Xiao Qing are both not bad	F
6	好文~~	Good novel~~	A
7	不错~ Author's RE: 谢谢	Not bad~~ Author's RE: Thank you	A
8	不错不错~~~~~ 补分!! Author's RE: 谢谢	Not bad not bad~~~~~ Rated!! Author's RE: Thank you	A
9	~~~~~补分 叻!!!~	~~~~~ Rated!!!!	A
10	8错8错...大大写得真好	Not bad not bad... The author writes really well	C
11	激动死了, 还以为又穿来一个呢! Author's RE: 我也激动, 你从哪儿穿来的?	I am really moved, I also thought there was another time traveller! Author's RE: I am also really moved, were did you time travel from?	F
12	继续继续	Continue continue	A
13	汗, 于是我猜错了? 不应该啊.....	I am sweating, did I guess incorrectly? That shouldn't be the case....	I
14	昏, 原来是我误会了..不是一起穿过来的同事..	I fainted, it seems that I was mistaken... It's not a fellow time traveller...	F
15	这个难道是青梅竹马~~	This cannot be anything else but childhood sweethearts~~	G
16	去下一章, 看小步是啥人	I have to read the next chapter to see what kind of person Xiao Bu is	J
17	打分~	Rated~	A
18	如果女主真的在前世那么强悍的职业. 怎么可能会穿越之	If the female lead really had such a valiant job in the past; how is she	D

	<p>后甘于自己的命运呢. 更何况. 她的穿越应该就是 为了改变这个身体 本尊的命运的吧.. 看到女主竟然就认 了自己只能活到那 时候.. 觉得很奇怪. 再说语言.. 如果到一个陌生的 语言环境.. 只要有人教的话. 语言学起来是很快 的. 她竟然要这么久吗. 私以为这两点设置 很勉强.</p> <p>Author's RE: 回复 如下: 1、职业与对 命运的态度, 似乎 没多大关系, 我羡慕 小崔的生活呢, 谁想到那样的他还 会得抑郁症; 2、她 的穿越其实并不是 为了改变这个本尊 的命运, 亲眼看到 了死亡的“自己”而 且是比现在的自己 大, 谁都会以为, 到了那个时刻, 全 死吧; 3、语言, 只 能说你很聪明, 像 我这样的笨人, 也 许学十年都学不 好, 尤其是去学的 古言文, 估计就像 有的外国人在中 国, 那普通话说 的叫一个吓人, 会 转弯的, 加上要 和本尊吻合, 难度更</p>	<p>content with accepting her fate after travelling through time? Moreover, she probably travelled through time to change the fate of this body... Seeing this female lead makes yourself want to live till that time... I think it's really strange. Also the language... If you arrive in a strange language environment... you can only use the language that was taught to you... She learned the language quite quickly, has she been there for that long already? Personally, I think these two points should be emphasized. Author's RE: My answer is as follows: 1. About her job and her attitude towards life, it doesn't really relate much to each other, I envy Xiao Cui's life, who thinks he could be depressed in this kind of life; 2. She didn't actually travel through time to change her own fate, she saw 'herself' die, and is older than herself now, anyone would think they</p>	
--	---	---	--

	大。 如此设置原因如上，若有不当，还请海涵。	have died at that point; 3. About the language, I can only say you are very smart, and I am a stupid person, especially in studying ancient language, I guess much like a foreigner in China, using Mandarin to scare people, and wanting to be identical to locals, making the problem bigger. I have listed the reasons as above, if something is wrong, I please ask for your forgiveness.	
19	竟然还有这么一出啊，唉！	Surprisingly there are more appearing!	F
20	又一流口水的美男子	Another beautiful man who makes my mouth water	F

Author's general comment (Chapter 8)	
Original text	Translation
作者有话要说： 想知道步青澜是什么人吗？请看下一章！	The author has something to say: Want to know what kind of person Xiao Qinglan is? Please read the next chapter!

Chapter 9			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	hhhh 宜春 地名呀 看到这个名字就不能好好对待了啊哈哈哈哈哈 我在宜春	Hhh Yichun, this place name! I cannot handle looking at this place name hahahaha I am in Yichun right now	F
2	打分	Rated	A
3	撒花，加油~	Scattered flowers, good luck~	A
4	鲜花	Fresh flowers	A

5	友誼滋生阿	Friendship is flourishing	F
6	看了没搞懂是什么亲戚关系，楼下说是表兄妹？	I do not understand how they are related, the people talking downstairs are brothers and sisters?	I
7	可爱的青瀾~	Cute Qinglan~	F
8	此子男女不分啊哈哈	There is no divide between man and women among these children hahaha	F
9	补分	Rated	A
10	开始了开始了，人物一一登场！	It's starting, it's starting, and people are getting on stage one by one!	F
11	汗，京城地面这么小啊？随便吃个饭就遇上了熟人，这熟人居然还是亲戚	I am speechless, is the capital this small? Just casually having dinner and you run into acquaintances, which turn out to be relatives	F
12	皇城里面嘛,遇见亲戚也正常>(*^__^*)嘻嘻..	Even in the imperial city, running into relatives is very common, (*^__^*) hee hee...	F
13	哈哈~~小太阳是不是偶们滴小男主啊~~	Haha~~ Did the small sun just spill on our male lead~~	F
14	表兄妹啊，古代是可以通婚的吧，收了！	Cousins, in ancient times they could get married, this was accepted!	F
15	喜欢这个哥哥的性格呢，一点也不娇，哈哈，太好太好了。	I really like the big brother's character, he is not spoiled at all, haha, really good, really good.	
16	没了，表兄妹	They aren't here, the cousins	F
17	原来是表兄妹啊	So they are cousins	F
18	这几个看起来还不错，不是坏人吧，呵呵。	They do not seem bad at all, they shouldn't be bad people, hehe.	F

19	爱情的萌芽啊！就是这么开始的说！	Love has sprouted! This is how it begins!	F
20	亲戚果然很多啊，呵呵。	It turns out there are a lot of relatives, hehe.	F

Chapter 10			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	打分	Rated	A
2	支持兄妹~~	I support the cousin~~	F
3	大户人家总是问题多，谁好谁坏还不能断定。	There are always many problems in big families, we cannot decide yet who is good and who is evil.	F
4	鲜花	Fresh flowers	A
5	一大群东方不败,哈哈	A crowd of Eastern people won't lose, haha	F
6	唉~~怎么看怎么觉得金安不像是坏人啊~~就是她那个爹不是省油的灯~~	Ah~~ How can one see and feel that Jin'an is not a bad person~~ It's because she feels that her father is not easy to deal with~~	F
7	这么毒啊	So much poison	F
8	孩子也害，叹	The child has also harmed, sigh	F
9	阴谋重重....目的是什么呢	The conspiracy gets more complicated... what is the end goal	I
10	是谁？是嫁祸还是真的？	Who is it? Is someone shifting blame of is it real?	
11	会是谁下的毒手？	Who could be the assaulter?	I
12	女主开始再次进入斗争漩涡了，躲不住了，她的伤应该好全了吧，慢慢的就可以大展身手了，呵呵，想她死	Again the female lead enters the whirlpool of struggles, dodging repeatedly, her injury should be healed by now, she	F

	的人，肯定要失望了。	should slowly be showing her skills, hehehe, thinking she could die later, I would definitely feel disappointed.	
13	高潮	Climax	J
14	终于高潮要来了，老不开斗，也米有H，郁闷啊！	Finally something should happen, they should not begin the struggle, there is also no lovemaking, so depressing!	H
15	讨厌，最恨陷害人的人了.....	Ugh, I really hate people who frame others....	F
16	到底是谁哦？难道又有人想陷害我们女主了?! ! !	So who is it? It couldn't be that there are people who want to frame our heroine?!!!	I
17	我喜欢这个地方的男人女人打扮，简单又好看。	I really like how the men and women dress there, very simple and good-looking.	F
18	杀了得了。嘿嘿。不可能吧。	Killing him is possible. Hehe. That cannot be right.	F
19	女主开始再次进入斗争旋窝了，看她以后还要怎么躲藏。一入大院深似海呀，哈哈	The female lead is entering the deep pit of struggle, I wonder how she can conceal herself afterwards. Once one enters this courtyard, it is as deep as an ocean, haha	F
20	童正君果然是个正君的料，什么阴暗的想法都能考虑到。当个正君真是不容易啊。	Lord Tong seems to really be an upstanding noble, he can think of any sneaky thoughts. Becoming such a noble really is not easy.	F

Chapter 11			
Comment number	Original text	Translation	Category

1	打分	Rated	A
2	撒花, 加油~	Scattered flowers, good luck~	A
3	鋒芒見露	Lu is exposed	F
4	不错	Good	A
5	加油	Good luck	A
6	小墨墨冷冷的说 哦...	Xiao Momo spoke so cold...	F
7	呵呵~~哥哥不会是 瞎说的吧~~	Hehe~~ Brother should know what he is talking about~~	F
8	有点没看明白..什么 和什么呢?晕... Author's RE: 看不 明白, 是因为这世 界变化太快.....	I really don't understand anymore... What is what? So confused... Author's RE: If you don't understand, it's because this world changes so quickly....	I
9	这个哥哥太好 了!!!	Big brother is so good!!!	F
10	看标题我以为是出 手杀人, 看来是我 想多了, 原来是救 人啊。女主的这个 思想不错, 要是我 穿越到古代, 学的 第一门本事就是 医, 在现代生病 了, 胃疼知道吃胃 药, 感冒就吃感冒 药, 古代只有草 药, 那些草草谁知 道什么治什么啊, 所以最好要识别, 要记住, 还要会 用, 她记得一定很 辛苦吧, 我曾经试 着自己自学中医, 哎呀, 那些草草 药, 根本记不住 啊, 最后只有放弃 了。还是咱们的女	When reading the title I thought it was about exposing the killer, but it seems I was reading too much into it, it's about saving people. The heroine's way of thinking is good, if I would travel back to ancient times, the first thing I would learn about is medicine, because being ill nowadays is knowing to take stomach medicine when you have a stomach ache and taking a cold medicine when you have a cold. In the past they only had herbal medicine, who knows how to use them, so one	E

	主有毅力，有恒心。	should be able to distinguish them, remember them and also know how to apply the. She remembers, which is very hard to do. I once tried to study Chinese medicine myself, and those herbs, my god, there were really hard to remember, in the end I could only give up. But this heroine perseveres and has willpower.	
11	噗，我也喜欢正常的.....	Ah, I also like normal....	F
12	噗，楼下的，真是^不要啊不要啊，我不要乱，我喜欢正常的。	Pfft, this up here, really is something I don't want, I am not joking around, I really like the normal one.	F
13	我想看□□啊！有可能吗？！	I would like to read about□□! Is this at all possible?	H
14	哥哥对墨涵，真的是好得不能再好了，只怕要天上的星星，他也会想着法子摘下来。	Big brother is so good for Mohan, I am just afraid he will even think of a way to pluck the stars from the skies.	F
15	大爱，补分。	Much love, rated.	A
16	继续^^	Continue	A
17	继续^^^^^^	Continue	A
18	很喜欢大大塑造的女主啊.....人物都挺喜欢的^^	I really like the author's vision on a female lead.... I also really like the characters^^	C
19	这个事情真的是有点奇怪啊.....继续看吧.....	This matter is a bit strange... I should continue reading...	F
20	好拽的哥哥。我也想要涩。	What a brother. I also think he is a bit hard to understand. Godly medicine	F

	神医诶... 不要悲剧- -	huh... I hope there won't be any tragedy- -	
--	-------------------	---	--

Chapter 12			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Points points	A
2	撒花, 加油~	Scattered flowers, good luck~	A
3	多一份人力^^	Keep working hard^^	A
4	好象感觉这篇, 爱 谁就会被谁害死, 是不是这样的发展 啊	I think that in this book who you love will be the one who might kill you, is it going to be this kind of development	G
5	不好看, 主角都太 理想化了 Author's RE: 哦, 这章主角还没出来 呢。	This book is bad, the characters are all too idealized Author's RE: Ah, but the lead players of the novel have yet to come out	D
6	也是, 突然和个陌 生人成亲的话, 感 觉得很别扭呢。	Also, suddenly marrying a stranger really feels awkward	F
7	家人也要勾心斗角 的话, 这人生还真 是难为。	If the family members also join the fight, life becomes even more difficult	F
8	哈哈, 小姑娘动情 了?	Hahah, so the little lady feels passionate?	I
9	好聪明的小墨墨	Xiao Momo is so smart	F
10	呵呵~~看来不管什 么社会都摆脱不了 女人爱八卦的品质 啊~~	Hehe~~ It seems that it doesn't matter what kind of society you are in, as they all present women loving gossip~~	F
11	喜欢墨涵的酒 脱。。所以不喜欢 她对无尘的念想。	I really like Mohan's unrestrained nature... So I do not like her thoughts about Wu Chen.	F

12	不知道为什么不喜 欢无尘公子，难道 是他名字太大众么 =。=不解	I don't know why I don't like Wu Chen, it couldn't because his name is popular =. = I don't understand	F
13	女主怎么这么弱 啊...我觉得她就象 个高中生!..一点也 不象特工.. 还有能不能不让哥 哥在背妹妹了.. 这个背景总让我联 想到.在大街上一个 女孩背着一个男孩.. 怎么想怎么不大舒 服! Author's RE: 如果 让人一眼看出是特 工，那还了得，呵 呵。 真正好的特工，是 看不出来的。	Why is the female lead so weak? I think she is like a middle school student! She isn't like a secret agent at all... Also, can she not make big brother carry his sister... This kind of setting makes me imagine the situation. A man carrying a woman on his back in a big street... The more I think about it, the more uncomfortable it sounds! Author's RE: If people can tell she is a secret agent just by looking, that's quite something, hehe. She is a really good secret agent, you just cannot tell.	F
14	姐姐不错啊。	Big sister is not bad.	F
15	这，不会是兄妹恋 吧.....	This, this cannot be brother and sister love right....	F
16	兄妹？我晕！不可 能的吧，看涵涵没 一点儿意思。	Brother and sister? I am confused! This cannot be right, reading about Momo I feel no affection.	I
17	我真的是很看好他 们兄妹的感情呢 ，不过啊貌似没有 那么的快呢	I really like reading about the feelings between brother and sister, although it seems things aren't moving that quickly	F
18	看来长瑗也是个好 姐姐，就是嘛，一	It seems that Chang Yuan is a good big sister, but it seems	F

	个家里的姐姐妹妹，血浓于水，斗什么斗，团结起来一致对外才是好的。	that with sisters in a family, blood is thicker than water, fights don't matter, and being united against outsiders is best.	
19	好，姐妹情深好，太多争斗，看得人冷心了。	Well, it seems there are deep feelings between the sister, a lot of struggles, and some people are a bit cold-hearted.	F
20	一个从小被作为杀手培养的人会这么多情这么有正义感吗？作者写的时候能不能编的合情合理点 RE: 你自己看文都不认真，还说人家。是特工，特工与杀手一样吗？文中哪里说过女主是杀手了，这根本是两个不一样的职业和概念！！	How could a person who was trained to be killer her whole life have such a righteous spirit? Could the author write a little bit more realistically at times RE: You didn't read the novel very seriously, and still commented on this? She is a secret agent, is that the same as a killer? Where in the novel does it say that the female lead is a killer, this are two completely different professions and ideas!!	D

Chapter 13			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	无尘有那么好吗？一个杀手对陌生人一见钟情好像不妥啊！不如青青可爱的。女主的感情变化似乎有点不可思议。	What's good about Wu Chen? A killer and a stranger falling in a love at first sight seems inappropriate! Even though Qingqing is very cute. The changing feelings of the female lead are hard to understand.	F
2	分分	Rated	A

3	男人就是要練武咩	The men should learn martial arts	H
4	喝桂花茶，可以美容減肥	Drink osmanthus tea, it will enhance one's beauty and promote weight loss	E
5	这个荣公子啊，可惜了！	This prince Rong, what a pity!	F
6	偷了腥的大花喵喵	Steal the fishy flower meow meow	J
7	呵呵~~俊男美女一大锅啊一大锅~~	Hehe~~ Smart men and beautiful women together in a pot, together in a pot~~	J
8	“好啊好啊！”凤墨涵一听赶紧拍手 ***** 怎么拍？ RE: .. RE: 我也很好奇 RE: 一直手拍另一只手.....囧	“Okay okay!” After hearing this, Feng Mohan quickly clapped her hands ***** How does she clap? RE:.. RE: I think this is weird RE: She keeps clapping with only one hand...I am shocked	I
9	这是第二次见面了，公子不知是否有情？	This is the second time I come across this, does the prince know whether he has feelings or not?	I
10	嗯，加油，我也想今年看完	Hm, good luck, I hope I can finish reading this year	A
11	加油加油，写得快些才好，最好能在今年内看完，不要拖到明年。	Good luck good luck, writing a few quickly is good, but better is if it could be finished this year, don't delay it to next year.	C
12	我也喜欢喝桂花茶，放那么一小撮，倒上开水，清香的味道就四散飘开来，好闻啊.....	I also like drinking osmanthus tea, just using only a handful of flowers, pouring on them with hot water, the sweet scent spreading and	E

		floating, what a wonderful smell...	
13	喜欢这个小步同学，强烈要求他当男主	I really like Xiao Bu, he really needs to be the male lead	H
14	好文	Good novel	A
15	我忍不住想把十二你绑起来拷问了，到底哪几位是男主啊？给个方向，我好萌啊，别到时候萌了个领盒饭的，很郁闷啊！	I cannot bear the torture Shi'er provides you, who really is the main male lead? Please give me a hint, I am rooting for people, please do not kill off the person I am rooting for, that would be so depressing!	H
16	看到桂这个字，我猛然一震.....最近在看银魂，很萌里面的桂啊.....>0<	I read the character 'Gui' and I had to tremble suddenly... I recently read <i>Silver Spirit</i> , I really rooted for Gui in the story... >0<	E
17	№1 网友：醍醐评论：《半生（女尊）》打分：2 发表时间：2009-11-06 11:52:52 所评章节：13 更新的好慢。。。----- 孩子，我觉得十二的速度已经很不错了.....-00-加油啊，大大，当然你再快点儿，我是不会介意的.....	In reply to comment 18 (which reads: "The new [chapters] are so slow" ----- Child, I think Shi'er's speed is really not bad already...-00- Good luck, author, of course you can be quicker, I won't mind....	C
18	更新的好慢。。。 Author's RE: 已经够快了！！	The new [chapters] are so slow... Author's RE: They are already quick enough!!	D
19	哎哎，我喜欢这个小步同学，我强烈要求他当男主。	Ai, I really like Xiao Bu, I really want him to be the main male lead.	H

	十二大，你这里会是 NP 还是一对一啊？	Shi'er, will this be NP or will it end up being just a pair?	
20	这小日子过的不错，美男陪着，呵呵小茶~~自然是不愿意去争斗了。	This day was spend rather well, a beautiful men as company, drink a bit of tea~~ Naturally, one does not want to go to war.	F

Chapter 14			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	百合。萌萌萌 Author's RE: 哪里有.....	Lily. Sprout sprout sprout! ¹¹⁴ Author's RE: Where is one...	H
2	分分	Rated	A
3	撒花，加油~	Scattered flowers, good luck~	A
4	我也萌百合啊~~GL才是王道！ Author's RE: 哈哈，我不萌百合的，其实，不过可以理解。 RE: 额...我不萌百合！不知道为什么我觉得百合恶心，大概跟我是女的有关系吧！我绝对不歧视百合，但是不支持！额...我比较萌耽美！ 你是女滴吗？再借问一句你是蕾丝吗？	I am also feeling girl's love ¹¹⁵ ~~ Girl's love is the way! Author's RE: Haha, I am not "sprouting lilies" actually, but I can understand why you think that. RE: Uh... I am not leaning that way! I don't know why I think these kinds of relationships are disgusting, this probably has to do with the fact that I am a woman! I am not completely against this, but I do not support it! Uh... I like <i>dānměi</i> ¹¹⁶ more! Are you a woman? Might I ask if you are a lesbian?	H

¹¹⁴ The sprouting of lilies is internet slang for romantic relationships between women

¹¹⁵ 'Girl's love' or 'GL' is another term for romantic relationships between women

¹¹⁶ 耽美 (*dānměi*) is a book genre which focuses on romantic relationships between men

5	打仗去吧。 Author's RE: 谢谢	Go to war. Author's RE: Thank you	H
6	这个四公主不错，看来是个好人	This fourth princess is not bad, it seems she is a good person	F
7	鉴定完毕,女主魅力十足	I can predict the ending, the female lead's charisma is ample	G
8	这是践行啊~~是不是要给小四支招啊~~	This is practice~~ Will they give the fourth suggestions~~	I
9	要上战场了!	They have to go to war!	H
10	雪域的新国师? 阿丑?	The new national teacher of Snow City.... A Chou?	G
11	左右逢源,流口水了	Everything is going well, my mouth is watering	F
12	没想到凤元恩还是一名战将啊,哈哈,哥哥配她的话也不错,可惜,她居然喜欢的是小涵	I didn't think Feng Yuan'en is also a general, haha, if brother would accompany her it would be nice, it's too bad that she actually likes Xiao Feng	F
13	这个四公主很有意思,俺喜欢!!!	The fourth princess is very interesting, I like it!!!	F
14	凤元恩太有意思了,不知道她真的忘怀得了不。	Feng Yuan'en is really interesting, I don't know if she really forgot though.	F
15	元恩同学好可爱,哈哈!	Yuan'en is very cute, haha!	F
16 ㄟ(3 ㄟ) ㄟ(3 ㄟ)	J
17	呃,这个百合情结会继续延伸下去吗?还是蛮有爱的!	Hey, will this kind of love continue developing down the line? This is still a very reckless love!	H

18	其实.....我对 BL 还是满有爱的，哈哈.....	Actually... I really like boy's love ¹¹⁷ , haha...	F
19	好冷啊，我们这边好冷.....打分，打完去睡觉.....明天继续给大人动力..... ㄟ(3 ㄟ) 么么么么~~~~~你给我快点更新哦.....	How cold, we are very cold... We rate, read the chapter and go to bed... Tomorrow we continue giving the author motivation... ㄟ(3 ㄟ) kisses~~~~~ You should give me more new ones....	E
20	我有些喜欢凤元恩同学.....omg	I really like Feng Yuan'en...omg	F

Chapter 15			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	她只得站起身，一手拖一个,右手不是装残疾么，你不装了? 有点假大大，你不小心写错了吧 Author's RE: 时间长了我自己都不记得写了什么了，呵呵，就当她的残是无力症吧，拉一下还是可以动的。	She only has to lift her body, drag one hand, isn't her right hand disabled, you cannot pretend? That's a bit fake Author, if you are not careful you will write badly Author's RE: Such a long time ago, I don't remember what I wrote, hehe just that her disease means she does not have power, if she pulls a bit, she can move it.	D
2	分分	Rated	A
3	喜欢。但怎么总觉得女猪和许多人暧昧? 虽然写的女猪和他们是清清白白的，但总觉得作者是字里行间的玩暧昧。其实救我个人	I like it. But how can the female lead be so vague to that many people? Although it's written that she is very innocent with them, I still think the author implies and	D

¹¹⁷ 'Boy's love' or 'BL' is a term that refers to romantic relationships between men

	而言，和一个有情可以，但要都暧昧那就是风流了，只是精神享受身体不风流。	plays with it. Actually, if it would be me, to have feelings for one could be possible, but to have this kind of attitude to all is very loose, only sharing spirit in person is not very dissolute.	
4	看来穿越也不能抄袭啊！	It seems that time travelling cannot be copied!	F
5	事实证明,我的鉴定没错哦	I have real proof, my prediction cannot go wrong	G
6	呵呵~~原来小四真的中意涵涵啊~	Hehe~~ It seems the fourth has taken a liking to Hanhan~	G
7	我也怀疑凤金安是穿来的，而且是那种到处收美男的穿越女。有种马男，不晓得有种马女说不？？ RE: 咋没有种马女，男生子切 NP 的女尊女都是种马女！	I suspect Feng Jin'an is also a time traveller, moreover is the kind of time traveling woman that meets beautiful men everywhere. There is a male stud, why is it hard to know if there is also a female stud? RE: How can there not be a female stud, any man that will ruin the NP for the <i>niizun</i> woman is that kind of female stud!	G
8	坏的尽管虐，好的就不要严重同意	Even though the bad bullies, the good doesn't want to I strongly agree	E
9	庞大的构架，佩服	Magnificent composition, I admire it	C
10	坏的尽管虐，好的就不要同意	Even though the bad bullies, the good doesn't want to I agree	E

11	宜冰和四公主挺匹配的，可惜四公主却要暗恋着涵儿。	Yi Bing and the fourth princess would be an outstanding match, too bad the princess is secretly in love with Han.	F
12	哈哈，女主这个，算不算搬起石头砸自己的脚，抄袭别人，没想到强中自有强中手，更有人抢先了一步，不知道是巧合还是凤金安也是穿来的？	Haha, this female lead, did she plan on stepping on her own feet, trying to copy other people, not realizing there might be stronger people than her, even people one step ahead, I don't know if it's a coincident but did Feng Jin'an also travel through time?	G
13	呵呵，人物多啊，大大要铺排好了，很值得一看呢，坏的尽管虐，好的就不要了	Hehe, so many people, the author better arrange it well, it's worth reading, even though the bad bullies, the good doesn't want to	H
14	这林青儿要是不被虐那就真没天理了!!!	If this Lin Qin'er is not bullied then it's unnatural!!!	F
15	我也想到了，JJ有好多自诩大手的人抄袭，很鄙视诶~~~	I didn't think that Jinjiang would have so many people plagiarizing, how despicable~~~	D
16	不知道说什么	I don't know what it says	I
17	O.O 一手拉一人？不是说要装右手残么 Author's RE: 残，只是不能提重物之类的，动还是可以的，呵呵。	O.O Dragging someone with only one hand? I thought she didn't use her right hand because it was disabled Author's RE: It is, but only when lifting heavy things and that kind of stuff, she can still move it, hehe.	D

18	我想应该不会是穿过来的，应该是巧合而已吧	I think that [she] maybe did not travel through time, this is probably a coincidence right	G
19	凤金安的性子不错的样子，不是装的吧。还有，似乎文采也不错，居然能重了，=#不会也是个穿的吧，所以一天到晚的风花雪月正事不大做。	Feng Jin'an's temper is not bad, it is not fake right. Also, it seems her literary talent is also quite good, unexpectedly it has some depth, ==# She cannot be a time traveller, so that the whole love affair would not be continued.	F
20	越来越有味道了这文，不错不错，这章让人联想各处极品的抄袭事件啊。	This novel gets more flavour, not bad not bad, this novel allows people to associate every cliché of finest quality.	D

Chapter 16			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	撒花，加油~	Scattered flowers, good luck~	A
3	千萬別被人踐踏了自尊	Self-respect that cannot be trampled by a thousand men	F
4	不是亲的最好，收了收了，嘻嘻，肥水不流外人田而且性格也不错的	It's not that the parent is the best, I accept that, heehee, keep the best in the family But [their] character is also not bad	F
5	好哥哥	Good big brother	F
6	哥哥好强悍哦,喜欢	Big brother is so valiant, I like him	F
7	呵呵~~涵涵的小哥哥简直就是个□□桶~~	Hehe~~ Hanhan's brother simply is a □□can~~	F
8	汗，差点	I am sweating, nearly	J

9	兄妹情.....应该不是普通的兄妹情吧	The feelings between brother and sister... These aren't normal sibling feelings right	F
10	鲜花一捧奉上。	Praising with a hand full of fresh flowers.	A
11	害他的人是皇帝？	The person who hurt him is the emperor?	I
12	韬光养晦才能避开隐藏的危险，看来涵儿明白了这个道理。	Hiding and biding one's time to avoid the hidden danger, it seems that Han understand this reasoning.	F
13	我看冲冠一怒为蓝颜中的蓝颜，应该是哥哥。而且只有哥哥，会有能耐在她死后用水晶棺	When I read about the angry rush to the blue coloured face, it must be big brother. Moreover there is only big brother who would be capable of using the crystal coffin after she dies	G
14	继续撒鲜花补分。	I will continue to scatter flowers and rate.	A
15	我补	I will support [you]	A
16	女主的小宇宙啥时候才能爆发啊啊啊啊？？？憋得慌！	When will the small universe of the female lead explode??? I am holding my breath terribly long!	I
17	当时看这章，我还以为女主要结婚什么的了~~~~	When I was reading the novel, I was still under the impression the female lead would get married or something!~~~~	F
18	从看到墨涵与步青澜相谈甚欢，到得知墨涵出入烟花之地，楚辛同学的反应不似一个溺爱小妹的大哥，反倒像是情人之间的呶醋埋怨。当然，我有恋兄情结，所以对	From reading about Mohan and Bu Qing swelling affectionate feelings I can gather that Mohan falls in and out of love, and Chu Xin's answer is not like a brother spoiling his little sister, but more like	G

	<p>于小说之中兄妹之间的感情线很关注。</p> <p>如果说，原先我一直认为楚辛对她的细心照顾，只是单纯的兄妹之情的话，“迷迷糊糊中，她听到哥哥和爹爹小声地说着话，凤楚辛似乎说了一句：‘涵儿不似我，她总是凤家的人，本来今天的一切，都该是她的！’”，这短话，是不是隐约透露了一个信息，楚辛，不是凤家的人。要是楚辛不是凤家的人，他的反应似乎不是一个伪兄长应该有的关心成年小妹的反应。</p> <p>一个女尊社会的大龄男青年，又是王爷家的儿子，即使是庶出，也不会在一个十四岁就能嫁人的世界里单身到20多。他没有嫁人，真的是因为要照顾痴傻的小妹而得到了静安王的默许，还是他身世特殊，静安王就不能做主？他不嫁人的原因，是因为内心歉疚曾经的一时之失致使小妹伤残，还是没有找到真正钟意的女子，还是他的身份赋予他的任务没有</p>	<p>a lover who is jealous. Of course, I am hoping for a brother complex, so I am paying attention to the feelings between the siblings. If for example one says I think that Chu Xin’s careful care for he is only simple sibling feelings, “In a daze, she hears big brother and father speak softly, it seems as if Chu Xin says: ‘Han is not like me, she has always been a Feng, everything from before, it should be hers!’”, this paragraph, wouldn’t this secretly reveal information that Chu Xin is not a Feng. If Chu Xin is not a Feng, his response is not like a fake brother caring for his maturing little sister. Most of the young men, or sons of princes, in a <i>nüzun</i> society, even though their numbers are great, they cannot remain single till 20 in a world where fourteen year olds get married. He hasn’t married, is this really because he wants to take care of his foolish younger sister or he wants monarch Jing’an to tacitly agree, or because of his personal past, is</p>	
--	--	---	--

	完成? 额, 难道是我自己想多了.....	Jing'an not in charge? The reason he doesn't marry is because he is guilty about dropping his sister causing her disability, or that he hasn't found a suitable woman, or that he hasn't completed his assigned mission? I cannot be that I am thinking too much about this...	
19	不错不错。	Not bad not bad.	A
20	诶?! 好几天没来了, 不知道发生什么了? NP? 怎么了? LX 的好可怕~~~~~T T	Hey?! I haven't come online for so many days, I don't know what's happening? NP? What is happening? I am afraid to continue~~~~~T T	I

Author's general comment (Chapter 16)	
Original text	Translation
作者有话要说: 亲爱捏筒子们, 看文后有何感想, 欢迎留言交流, 莫要闷不吭声, 伤了我这脆弱滴心!	The author has something to say: Dear comrades, if you have any feelings after reading, you are welcome to leave a comment, there should be none that hold their breath and not utter a word, you will hurt my fragile heart!

Chapter 17			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	禮物是啥?! 香吻一枚嗎!!!	What is the present?! Is it a kiss!!!	I
3	鲜花	Scattered flowers	A
4	现在有几个 17 8 岁的女儿老在父亲的怀里睡呀。反过来 17 8 岁的男孩在母亲怀里睡的也没几个吧?	We now have a few 17, 18 year old daughters who always slept in the embrace of their father. On the contrary, there aren't a few men who slept	F

		in the embrace of their mother right?	
5	看到涵儿出生前齐思洛梦到凤翔九天那段，被华丽丽的囧到了== 果然是所有上位者都逃不过的情节啊。。。昨天开始追的文。挺喜欢的，大大加油~ Author's RE: 谢谢依然	It seems Qi Siluo dreamt of a phoenix for nine days before Han was born, surprised by the flowers == As expected all the top players cannot escape the plot... I started following this novel yesterday. I really like it, good luck author~ Author's RE: Thank you Yiran	C
6	嘻嘻..可怜的小青子,被打了吧..	Heehee... Poor Qingzi, he has been hit...	F
7	呐呐~~果然不是池中之物啊~~	Nana~~ As expected it is not the thing in the pond~~	F
8	太窝囊了,我不喜欢这女主,也该为家人撑住门面吧!	So annoying, I don't like the female lead, and she should support her family members!	D
9	这一巴掌打的好么?不是都说最反感男人打女人么?可在那个时代.....额!	It was a slap? Hasn't it been said that it's the worst when a man hits a woman? But in this age....!	F
10	我觉得这里处理得不太好，有点欠考虑了，再怎么样还是结婚最大，应该是让着别人结婚的，别人新郎进门你都要去争，显然理不在你这边嘛，我们要做到以理服人，人不犯我，我不犯人，人若犯我，我必犯人，现在别人结婚，大大的喜事上这样来	I think this hasn't been handled very well, it lacks any kind of thought, no matter how big marriage is, it should be allowed for others to get married, you strive to carry other's bride over the doorstep, clearly the logic isn't on your side, we should be logical people; people don't hurt me, I don't hurt	D

	<p>闹，说出去怎样都是你没理，并不是主角就可以做得过份的，过份了过份了。如果换作是女主结婚，新郎在门口了都不能进去，还要让着新娘家的人先进去新郎才能进，那女主又会是什么心情，是不是感觉奇耻大辱，肯定会爆发，绝对爆发得更狠，对比现在女主三姐还一个劲陪不是，可是这边还息事宁人，我挺不欣赏女主在这件事上来开始发狠的，因为这的确不是一个让女主表现她并非病猫好的契机。个人意见，个人意见哈，提出来大家讨论讨论。虽然我看到下面的留言都没有任何一个站出来反对，都说打得好，让我很吃惊，虽然林青儿这个人我也不喜欢，但也没有坏到要破坏他的婚礼不可吧。</p> <p>Author's RE: 没有破坏，只是一种挑衅，加试探，后面会知道原因。</p>	<p>them, people seem to hurt me, I will hurt them. Now regarding to the marriage of people, this big joy comes to stir up trouble, speaking about this makes no sense, and it's not that the main character can make it excessive, excessive is just excessive. If it's changed to the female character marrying, the bride will not enter the house, and has to let her family go first before she can enter, whatever mood she is in, whether it is shameful disgrace, which will certainly be explosive, and erupt, this is not of help to the her three sisters right now, but this is not making up. I don't like how the female lead is so sneaky in this matter, because this does not let the female lead express her illness. A person's opinions attract everyone's discussion. Although I read the commentary below, which does not have any opposition and say it is written well, which shocks me. Even though I don't like Lin Qing'er, I still don't want ruin his wedding ceremony.</p>	
--	---	---	--

		Author's RE: There is no one ruining it, only provocation plus exploration, you will know the reasons later	
11	抽这丫的，叫他嚣张，不知天高地厚。	To draw out this, calling him arrogant, it's a bit of an exaggeration.	F
12	打吧，打吧，打的好	Hit [him], hit [him], hit [him] well	H
13	林青儿，呵呵，被打了吧，还没处诉苦去，看来女主的娘对她不错。	Lin Qing, hehe, being hit, he hasn't complained yet, it seems the mother of the female lead is not bad to her.	F
14	病猫要发威了！	The sick cat should have power!	H
15	打得好啊，哈哈，对这种人就应该这样教训，只是也因此结下了怨吧，不过林青儿这样的人，只怕你让他他也不会自觉的，该教训就应该教训，看来女主的伤已经完全恢复了，后面会大展身手吧。	Good hit, haha, this will teach this kind of person a lesson, although he will complain about it, it seems Ling Qing'er is like that, I am just afraid you won't make him aware of himself, a lesson should be a lesson, it seems that the injury of the female lead has healed already, later she will put her ability to the test.	F
16	涵儿要出手了。	Han should do something.	H
17	总感觉女主是女帝的命，终有一天要逆天，额的是错觉么？！ RE: 同感，不过我比你更强烈些。因为我相信，我真得相信，女猪最后会一统江湖，千秋万代，鸟生鱼汤，寿	I always thought the female lead would be the empress, one day she would defy fate, and did I get it completely wrong?! RE: I thought the same, although I believe it more fiercely than you. Because I believe, I really believe, the	G

	<p>与天齐，建功立业，坐拥天下，美男成群，小妹慢坡。与上至 80 谁的老大爷下至 8 岁小正太，拥有明恋，暗恋，灰恋等各种恋情。最后在千万爱她的美人中选娶一位。剩下的还可以和他发展明线，暗线等关系。然后退出江湖。最后她的无数个婚生子，私生子...等各种子来操控天下。</p> <p>RE: =_=说得好像东方不败</p> <p>Author's RE: 佩服一楼的，真想得到!!!</p> <p>RE: 难道是真的，可不可剧透一下下呐。。。星星眼</p> <p>★__☆</p> <p>Author's RE: 娃娃你真是个单纯的孩子，未发现咱都在讲反话么？噗，要真写成东方不败，那得雷死多少人啊！</p>	<p>female lead will unite the country for all ages, to accomplish everything, to rule the whole world, hordes of beautiful men following her, little girls in tow. Together with all the older men up till 80 years of age and the small boys not younger than 8, clearly captivating their attention, their hidden love, waiting for any kind of love. In the end, she chooses to marry one out of the thousands of men that love her. She can still have relations with the leftover ones. Then she leaves the world. Lastly, she bears many children, both in and outside her marriage... Waiting for a child to control the world.</p> <p>RE: =_= In the way you describe it, it seems the East does not win</p> <p>Author's RE: I admire the comment above, I could imagine it!!!</p> <p>RE: I cannot be true, could you give me a spoiler...Starry eyes</p> <p>★__☆</p> <p>Author's RE: Wawa, you really are a simple child, didn't you see I was being ironic? If I would really write about the</p>	
--	--	---	--

		defeat of the East, it would frighten many people!	
18	打得好，这林青儿就是欠揍，哈哈！	[She] hit very well, this Lin Qing'er deserves a good spanking, haha!	F
19	干得好，哈哈！	Well done, haha!	A
20	太解气了。	Too annoying.	B

Author's general comment (Chapter 17)	
Original text	Translation
作者有话要说： 因为加班耽搁了，抱歉抱歉！	The author has something to say: Because I had to work overtime, sorry, sorry!

Chapter 18			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	步青澜我喜欢，跟了墨涵多好啊，不喜欢什么无尘公子	I like Bu Qinglan, he suits Mohan very well, I don't like Wu Chen at all	F
3	大塊人心~~~女主角要覺醒了呢	The great will of the people~~~ The female lead should wake up	H
4	加油	Good luck	A
5	还有个他?看来那思洛有很多人喜欢	Are there more? It seems a lot of people like Siluo	I
6	齐不应该给女儿算命的！极贵之人，呵呵，极贵之人又怎么能是身为女人的女主呢？	Qi should not tell his daughter's fortune! These noble people, haha, so rich yet how can they behave like the female lead of all women?	F
7	那人？那人是谁~~就知道美人爹爹肯定也惹了不少桃花债~~	That person? Who is that person~~ I just know the father of that beautiful person has had his share of love affairs~~	I
8	好看，支持一下！作者大大加油。	Good, I will support it! Good luck author.	A

9	这把刀不容小觑，看来以后要派大用场，哈哈。订情信物？？	This knife cannot be despised, it seems that this will be of use later on, haha. As a token of feelings?	I
10	不喜欢 NP，但女尊好像多是 NP	I don't like NP, but it seems that most <i>nüzun</i> are NP	F
11	这刀很精美，小青真舍得，哈哈。	This knife is delicate, Xiao Qing really is suitable, haha.	F
12	好刀啊好刀。	Good knife, good knife.	F
13	好刀	Good knife	F
14	好刀，赞一个！	Good knife, praiseworthy!	F
15	=0=LX 居然也是小菊花.....这年头.....菊花泛滥啊~~~~~	=0=LX Unexpectedly it's a chrysanthemum... Nowadays... chrysanthemums are in overflow~~~~~	F
16	№4 网友：好冷的天啊.....冻手..... 评论：《半生（女尊）》 打分：2 发表时间：2009-11-03 23:43:41 所评章节：18 诶.....希望女主跟真正值得的人在一起啊..... 同意这个啊.....只要是自己喜欢的就好，NP 还是一对一，我都无所谓的，亲爱的，加油！>0<	In response to the comment: "I hope the female lead ends up with a really deserving person" I agree with this... The only one that I like is good, NP or just one pair, I don't care, dear, good luck! >0<	F
17	那人？哪人？	That person? That person?	I
18	俺来抓虫：保况步青澜算起来，还是她的堂兄-----何况 Author's RE: 谢	I have come to grab bugs: is Bu Qinglan considered this way, or still her older cousin, which one Author's RE: Thank	I

	谢，下次更新时改过。	you, I will have corrected it in the new one	
19	诶.....希望女主跟真正值得的人在一起啊.....	I hope the female lead ends up with a really deserving person	H
20	<p>这个步青澜对女主恐怕是真用心了，不过是堂兄妹啊，会不会有问题？难道作者大人打算像金庸大侠的天龙八部一样不讲究堂兄妹的关系吗？</p> <p>RE: 貌似古代的人都喜欢亲上加亲!!!</p> <p>RE: 我也支持亲上加亲！堂兄和哥哥都很好呀，无尘的存在感好像弱了点，可能和女主交接点太少了</p> <p>RE: 古代堂兄妹和亲兄妹一样是不能成亲的，只有表兄妹才可以，当然对现代而言，堂和表都一样不行。</p>	<p>Is this Bu Qinlan's fear towards the female lead really intentional, although they are cousins, won't that be a problem? It cannot be that the author is planning to not pay careful attention to cousin relations like Jin Yong?¹¹⁸</p> <p>RE: It seems that people in ancient times like to keep it in the family!!!</p> <p>RE: I support this kind of relationship! Cousin and big brother are both very good, Wu Chen's existence feels weak, it could be that he has interacted with the female lead too little</p> <p>RE: In the past cousins from the fathers side could not become family, only from the mothers side could, of course nowadays all cousins are not allowed [to marry].</p>	I

Chapter 19			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A

¹¹⁸ Jin Yong, also known as Louis Cha, a *wuxia* (Chinese martial arts) novelist

2	看了这女主也是外貌系的，步青涵多好呀，她非要认作哥哥，郁闷！。。。。	I think this female lead is more about appearances, Bu Qing suits Han so well, and she treats him like a brother, so depressing!	F
3	撒花，加油~	Scattered flowers, good luck~	A
4	我覺得哥哥就挺不錯的!!	I think big brother is not bad!	F
5	鋒芒將出	The sharp point will appear	G
6	鮮花	Fresh flowers	A
7	也算的太清楚了把。。。女主。。话说。。她哥哥虽然对不起原主，但对她绝对是挑不出错的。。。什么都分的那么清楚。。。	I consider it to be a too clear... The female lead... The words spoken... Although her brother is, sorry, the original lead, he is always at fault in her eyes... It is all very clearly divided...	F
8	嘿嘿只怕那无尘根本就不喜欢那金安	Hehe, I am just scared that Wu Chen absolutely won't like Jin'an	F
9	□	□	J
10	~~呐呐~~要出鞘了哈~~	~~I have unsheathed my sword ha~~	J
11	和林青儿成一家人了！！	Become a family with Lin Qing'er!	H
12	喜欢她哥，我真很喜欢有哥	I like her brother, I really like there is a older brother	F
13	谁都没有错，命运捉弄人。	Nobody's at fault, fate teases people.	F
14	无尘，与步，更喜欢步！无尘这种主角是不是太长见了！	Wu Chen, and Bu, I like Bu more! Wu Chen we won't see around for much longer!	F
15	女主以后还是会好好待他哥哥对吧，虽说是处于内疚但是他确实是对她好的	The female lead will wait for her brother later on right, although she has a	H

		guilty conscience, he is really good to her	
16	继续撒花花。	Continue to scatter flowers.	A
17	补分我继续。	I will continue to support.	A
18	[-收起]№4 网友: qy 评论: 《半生 (女尊)》 打分: 2 发表时间: 2009-11-04 12:05:15 所评章节: 19 无尘和女主天生一对, 只是女主长的矮了点 and 当地人比起来是残废感觉不好 [投诉] [回复] [1 楼] 网友: qihonghong 发表时间: 2009-11-04 12:16:17 怎样去香港生孩子? 登陆网址: ===== ===== ===== 对不起, 看到这个, 我不 HD 的喷了~~~ 我还以为她让女主跟无尘去香港生孩子.....- -###	In response to the comment: "Wu Chen and the female lead are a natural couple, just the feeling of the height of the female lead compared to the locals might be bad. RE: So they should go to Hong Kong to have children?" ===== I am sorry, I read this, I did not read it clearly~~~ I still think she should make the female lead go to Hong Kong to have children with Wu Chen...- -###	H
19	对无尘总是没大感觉, 唉....还是步步高 Author's RE: 大家好, 才是真的好, 哈哈。	I don't have any feelings for Wu Chen, Bubu is still the best Author's RE: Everyone is good, only then it's good, haha.	F
20	不要恨。不要悲剧 悲剧悲剧—— Author's RE: 真是好人啊, 我答应你	I don't want to hate [it]. I don't want any tragedies----- Author's RE: [You are] a good person, my answer to you is	H

	一定不是悲剧悲剧 悲剧悲剧悲剧悲剧 接着支持我啊啊啊 啊啊啊啊啊啊.....	that there won't be any tragedy Please continue to support me...	
--	---	---	--

Chapter 20			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	有疑點~~~~~	There is doubt~~~	F
3	补分	Rated	A
4	女主是个杀手，那就应该在潜意识里有一种防范于未然的本能吧？可是她给人的感觉除了比宅女不懒以外，没什么危机意识。而且文中细节太多都没交代，读起来很憋屈。那个王爷感觉很优柔寡断。本文到这里都充斥着诡异的轻松感	The female lead is a killer, shouldn't she have an instinct to be on guard all the time in her sub-consciousness? But other than that she is not as lazy as a <i>zhainü</i> ¹¹⁹ , she has no crisis awareness at all. Moreover the details in this novel are not explained, it grows very sullen. The feelings of that prince are indecisive. Until here, this novel is only full of strange and light-hearted feelings	D
5	皇帝莫非喜欢过思洛？	Did the emperor like Siluo before?	I
6	貌似晋江的文比□好看，所以来瞄瞄~	It seems that novels on Jinjiang are better than novels on □, so come~	E
7	唉~~这么多那人~~都快晕菜了~~	So many people~~ All so quickly confused~~	F
8	藏书——处女官，老是看成这样，纠结为什么女官要处女	Collecting books – A maiden library, it's always that way, I am at a loss why that library needs maidens	I

¹¹⁹ 宅女 (*zhainü*), a term describing a woman who stays at home often and seen as a geek or nerd

9	终于站到朝堂之上了，皇帝似乎有敌意，为什么？	Finally they stand at the court, the emperor seems hostile, why?	I
10	阴谋很多呢	There are a lot of plots	F
11	哦，要当官了，哈哈。	Wanting to become a government official, haha.	J
12	这个，内情很多呢	This, there is a lot of inside information	F
13	还真的是让人难忘的早朝呢！ Author's RE: 呵呵	This really makes people not forget the early dynasties! Author's RE: Hehe	F
14	很喜欢这份工作，我也想要。	I really like this work, I would like to do this too.	C
15	喜欢	I like [it]	A
16	接着补，呵呵。	I will continue to support, hehe.	A
17	打字冻手，少打两个了，大大表 PIA 我~~~~~	Typing with cold hands, only typing two characters, author PIA me ¹²⁰ ~~~~	H
18	喜欢 文文	I like this novel	A
19	服了。。。本来以为是把大刀。一看从靴子里拿出来。还想纠错来着。后面就来句：短刀。。。。	Clothes... At first I thought it was to carry the big knife. I saw it being taken out of the shoes. I still thought to correct the error. Afterwards there was a sentence: short knife...	F
20	□□，很惊悚的东西，女主哪儿来的？？？	□□, this is much like a horror movie thing, where did the female lead go???	I

Chapter 21			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	少一個敵人多一個朋友	One enemy less, one more friend	F

¹²⁰ PIA is the sound of a slap

3	<p>加油，就补到这里吧，我要出去办事了。</p> <p>Author's RE: 谢谢，123 好多！！</p> <p>Author's RE: 对了，忘说了，今天是9号，要更新了，不过可能会晚些，同志们随意，明天后天大后天来看都行，慢慢来，不要着急。</p>	<p>Good luck, I will support you here, I have to work.</p> <p>Author's RE: Thank you, 123 and better!</p> <p>Author's RE: Right, I forgot to say, today is the ninth, I have to upload a newer one, although it could be a bit later, as you wish comrades, tomorrow, the day after tomorrow and that day after are all possible, go easy, don't worry.</p>	A
4	<p>哗哗..撒花,让女主做皇帝吧...</p>	<p>Gurgle... Scattered flowers, I want the female lead to become emperor...</p>	H
5	<p>呐呐~~怎么这里的男人都那么喜欢男扮女装滴说啊~~</p>	<p>How do all the men her like dressing up as women so much~~</p>	I
6	<p>又出来个男的，可惜好像心有所属了。</p>	<p>Again a man comes out, too bad his heart seems a bit subordinate.</p>	F
7	<p>加油加油加油，不算刷分吧。楼下的，那个谁肯定还和女主扯</p>	<p>Good luck, good luck, good luck, and don't care about the down votes. The comment below, who decided to chat with the female lead</p>	C
8	<p>沈青飞这样的人，我都不知道对他是什么感觉，不能说讨厌吧，可又说不上喜欢。历来都有这种那种 jiao 想着劫富济贫解救谁谁的想法，下属大多也只是变相的愚忠。有理想没错，但是跟主流相悖的理想终究会被时间</p>	<p>About Shen Qingfei, I don't know what kind of feelings I have towards him, cannot say I hate him, and also cannot say I am starting to like him. This kind of thinking of robbing the rich to save the poor is there all the time, the underling being disguised as stupidly</p>	F

	<p>的洪流淹没。 但是，各有各的人生。 好吧，还是祝他幸福吧。--不过就不要和女主扯了。。。要积分~~</p>	<p>loyal. It is logical, but contrary to the main point and with time it will be flooded by the main storyline. But, everyone has their own life. Okay, I still wish him happiness. Although I don't want him to end up with the female lead. I want bonus points~~</p>	
9	又出来个神秘人啊。	Again a mysterious person appears.	F
10	把小飞当做小白鼠来试毒解毒，这涵儿也够绝的。	To make Xiao Fei an experiment in testing poison, this Han is practical enough.	F
11	我来代大大回答楼下，男扮女装，容易啊，这不是冬天吗，穿的都是高领衣服肯定，脖子被围住了，哈哈。	I came to reply on behalf of the author to the comments below, about men dressing as women, it's easy, it isn't winter, wearing clothes with a high collar is a must, so the neck is covered, haha.	F
12	美丽的鲜花在开放，在开放。	Beautiful fresh flowers are opening, are opening.	F
13	我有个疑问，这男扮女装的话，那男人的喉结怎么掩饰？胡须呢？	I have a question, this man dressing up as a woman, how can that man hide his Adam's apple? With a beard?	I
14	但是我觉得当皇帝会不会有点俗？ ~~~~~	But I think maybe that emperor could be a bit vulgar? ~~~~~	H
15	女主当初看到的那个棺材里的死去的“自己”是不是戴了□□的另一个人涅	When the female lead looked inside the coffin was the dead person “herself” or another	I

		person wearing a mask?	
16	说实话,我倒是希望女主能当上皇帝,都走到今天这步了,那除了当皇帝那就是归隐山林了,独善其身怕是不可能了	To be honest, I do hope the female lead becomes the emperor, and could come back to this time, and besides being emperor she could also retreat back to the woods, living alone, I fear that cannot be	H
17	好呀	Good	A
18	喜欢 文文 大大加油	I like this novel, good luck author	A
19	快变成武侠小说了	It quickly became a <i>wuxia</i> novel	F
20	女主开始展露锋芒了	The female lead is beginning to show sharp edges	F

Chapter 22			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	瀟灑如風更顯特別阿	As carefree as the wind the special becomes more clear	F
3	断了手腕,嗯,手肘没断,还是可以举起来的.而且,好像那手已经治好了	A broken wrist, hm, but the elbow wasn't broken, how can [she] still lift. Moreover, it seems the hand has already been healed.	D
4	她不是装右手断了吗? 怎么拱手作揖 Author's RE: 。。	Didn't she break her wrist? How can she bow with her hands put in front Author's RE: ...	I
5	哈哈~~逛青楼哈~~ 小心哥哥打屁股~~	Haha~~ Going to a brothel~~ Be careful, brother might slap your bum~~	F
6	补花	Support	A

7	经典桥段来了，不过是以色伺人呢还是以色示人啊	The classic scene has come, although will it be people using their good looks to spy or people using their good looks to reveal	F
8	这几个同事很有意思。	These colleagues are very interesting.	F
9	这个果然是，很庞大	Just as expected, very enormous	F
10	这个六部，以后对女主会起很大作用吧。	This sixth section could be very useful for the female lead later on.	G
11	加油吧爹爹	Good luck father	A
12	六部的同僚果然比较豪爽。	The colleagues from the sixth section are a bit more outspoken.	F
13	这两个同事会不会有什么心机？	Do these two colleagues have any schemes?	I
14	爽	Nice	A
15	小花一朵，献上。	A small flower, as an offer.	A
16	鲜花 鲜花	Fresh flowers Fresh flowers	A
17	说句实话，其实我也喜欢一对一诶 ~~~~~	Truthfully, I actually also like one pair~~~~~	F
18	青楼呐，穿越必去的地方。	A brothel, a must go place when time travelling.	F
19	好，好，终于来到这种地方了~	Good, good, finally they arrive at this kind of place~	F
20	这个老板，该不会也是美型男气质男一个吧。。。。。	This owner, he probably isn't a very stylish kind of guy...	G

Chapter 23			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A

2	那個三姐該不會是隱藏版的腹黑老大吧	That third sister can probably not hide her evil two-faced older one right?	I
3	难道,金安也...撒花	It cannot be, Jin'an also... Scattered flowers	G
4	呐呐~~偶怎么看着这个金安也是不保险的样子啊~~	Coincidentally it seems that Jin'an is also not very secure~~	F
5	好文，加油。	Good novel, good luck.	A
6	这个作者好乖，都不要糖糖的	This author is so well-behaved, we don't need sugar	C
7	加油加油，撒花。	Good luck good luck, scattered flowers.	A
8	<p>我道你说的什么主意，我方法可不能试！”</p> <p>Author's RE: 谢谢，为什么我老有错字，都检查了一遍，唉，晕了，我马上去改</p>	<p>I say the meaning of what you said, my method cannot be tested!</p> <p>Author's RE: Thank you, why do I always have wrong characters, [I] always check the text, get confused, I will immediately correct it</p>	D
9	偶也，两姐妹在青楼遇上，这可真是巧啊。	What a coincidence, these two sisters meeting in a brothel, how is this a coincidence.	D
10	哈哈	Haha	J
11	哥哥到底是不是亲哥哥？	So is the brother related or not?	I
12	有看头。NP吧，不然哥哥很可怜的。。。	Worth reading. Probably NP, or else the brother is very pitiful...	C
13	鲜花	Fresh flowers	A
14	我也觉得一对一好,NP有点太乱了!我双手支持一对一!!!	I also think it's going to be one pair, NP is a bit messy! I support this with both my hands!!!	C

	Author's RE: 双手，正好是一对一呢，举起来，哈哈。	Author's RE: Both hands, just enough to make it one pair, lift it up, haha.	
15	哈哈，不要太纠结这个了吧~~其实都不错，只要合理就成~~你要敢硬掰NP，我捶你哦！>0<	Hahaha, don't twist it together~~ Actually it's not bad, it just needs to be fair~~If you dare to break away from NP, I will hammer you! >0<	H
16	支持一对一``就这样``	I support one couple, it's just that way	F
17	还是一对一吧,女尊文里 NP 太多了,实在没觉得有几个是真爱的,不过是跟风与滥情。如果爱情不是非他不可,那还有什么可贵? 另外,爱情不是同情,纵使对方楚楚可怜,但没有心动的感觉也枉然--最雷女尊文里女主因对众弱男的怜悯而娶了一大票病弱美男的乔段--拜托,咱这是 BG 文,女主又是从现代穿过去的,怎么说也有一二十年的习惯与思维定势好吧? 难道穿越一场,就连审美观也一并扭曲了? 不知各位看官的择男友标准如何,但至少我是受不了男人整日迎风落泪伤春悲秋、神经兮兮地做扭捏状(看一眼都让人觉得 shock, 更何	This is one pair, there are too many <i>nüzun</i> novels with NP, in reality I think a few are with real love, although they follow the trend and are fickle love. If love is not like not being able to go without one, well, what's praiseworthy about that? Moreover, love is not sympathy, even if the other is clearly pathetic, having no heartfelt feelings is in vain - the female leads in the most terrific <i>nüzun</i> novels marry weak men because of pity – a long paragraph on this group of weak, beautiful men – please, this is not a BG novel ¹²¹ , the female lead travelled through time, how can you say the customs and viewpoints of one or	F

¹²¹ 'BG', or 'boy and girl', refers to heterosexual relationships

	<p>况还得朝夕相处！那会逼疯我的！）。</p> <p>好友说，女尊文目前就是这样的，把男女倒过来看其实与种马文没什么区别，你明知如此还非看不可，不是找抽吗？找抽--也许，我只是觉得现实种种往往扼杀了爱情，想在小说的虚拟世界里寻求慰藉。一个人可以喜欢很多人，但真正刻骨铭心爱过的，只会有一个。爱情是灵魂的契合，它融合着感动、激情与忠诚，绝不是随便某个人就能被人爱上的--以上！期待作者给我们带来不一样的女尊国里的爱情！</p>	<p>two decades ago are good? It cannot be that after time travelling even one's views on aesthetics has changed? (Looking at them could shock people, let alone associate it with one another! In that case, it would make me crazy!). A good friend of mine said that <i>nüzun</i> novels nowadays are this way, there is no difference in making men and women fall in love and writing such novels, you clearly know people can only read it this way, are you not looking for trouble? In that case—maybe I only think reality kills love, so I seek comfort in the unreal world of a novel. One person can like a lot of people, but real love, of that there can only be one. Love fits the soul, combining touch, passion and loyalty, it cannot be just being loved by a random person – or above! I look forward to the author showing us a different love in the <i>nüzun</i> country!</p>	
18	那个红卿应该挺重要的吧	That Hong Qing must be important right	G
19	NP好呀，不过，不要太多了，三个就好。	NP is good, although, not to many, three is just	F

	反正又不用女的生小孩子	enough. Also it doesn't have to be the woman that bears children	
20	撒花。撒花	Scattered flowers. Scattered flowers	A

Chapter 24			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	NP 阿~~~很有愛	NP~~~ Much love	A
3	真是郁闷,撒个花还要我写验证码...有没有搞错...这个是什么世道..	Very depressing, I scattered flowers and wrote a verification code... Did I make a mistake... What kind of world is this	J
4	表 NP 啦~~~真是的~~好好的爱情可不能那么多人都掺一脚~~	I am for NP~~~ Really~~ Good love cannot be grasped by that many people with just one swing~~	F
5	我要 NP 啊 一定要 NP 啊 必须要 NP 啊 NP NP NP NP NP NP NP NP NP NP NP NP NP	I want NP, it has to be NP, it must be NP NP NP NP NP NP NP NP NP NP NP NP...	H
6	很好看，但是为什么不让一次性看完那 呜呜	Good, but why don't you make it a one-time read	H
7	还是习惯看完就下一章，只有在想起来的时候才会打分，大大，对不住啊~~	I am used to finishing it, and only then thinking whether I will rate it, author, I am sorry~~	D
8	居然.....小美男成了徒弟.....没戏唱了!!	What a surprise... The small beautiful man becomes a disciple... No way!	F
9	鲜花啊鲜花，呵呵。	Fresh flowers, fresh flowers, hehe.	A
10	无影派，挺好的一个名字，涵儿也无意中收了徒弟。	Wu Yingpai, what a good name, Han accidentally took on an apprentice.	F

11	无影派，无影无踪，哈哈，真会想。居然就这么解决了一个小美男，萌正太啊，看来是没戏了，我晕！	Wu Yingpai, Wu Ying has no footprints, haha, makes you think. Unexpectedly this is how a small beautiful boy is disposed of, such a young boy, seems it's hopeless, I am confused!	F
12	接班人	Successor	F
13	开始培养接班人了，不错.	Starting to train a successor, not bad.	F
14	鲜花 鲜花 鲜花 鲜花	Fresh flowers Fresh flowers Fresh flowers Fresh flowers	A
15	女主加油，十二加油~~~~~	Good luck heroine, good luck author~~~~~	A
16	收徒弟了~帮派也有了，慢慢开始壮大吧！	[She] received an apprentice~ Having Pai is good, slowly the group is starting to grow!	F
17	好累。	How tiresome.	B
18	不要 NP，作者加油	I don't want NP, good luck author	H
19	NP 很好,很强大.	NP is good, it's the best	F
20	希望女主多活几年啊 千万别早逝啊 也千万别因为是穿的就又穿别的地方去了啊 Author's RE: 瞧你说的这穿越像逛菜市场一样简单，哈哈。	I hope the female lead gets to live a few more years She must not die early Also she must not time travel to other places Author's RE: Looking at what you said about time travelling, it almost seems as simple as a trip to the market, haha.	H

Author's general comment (Chapter 24)

Original text	Translation
<p>作者有话要说： 谢谢各位朋友踊跃留言，呵呵，其实现在说 NP 还是一对一都太早，关键是看这些男子谁值得女主去爱，咱们的女主如果真的活不了多久，倒是可以考虑 NP，不过我想，她那个所谓的死局，其实只是她一厢情愿，哈哈，我这个妈在这儿，她想死我也不让！</p>	<p>The author has something to say: Thanks everyone who eagerly left a comment, hehe, it's actually too early to say right now that it will be NP or a couple, the crucial point is to see which of the men deserve the love of the female lead, if our female lead cannot live that long, but I could think about NP, however what I think, is that she is at that deadlock situation, actually that's her own wishful thinking, haha, I am like a mother, I won't let her if she wants to die!</p>

Chapter 25			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	紅牌要登場!!!!!!	The red card should appear on scene!!!!!!	H
3	愁人~~怎么这么男人就招惹不完了呀~~	I worry about people~~ How can such a man tease a little~~	F
4	打分	Rated	A
5	打分打分~我果然喜欢女人强一点~	Rated rated~ I really like the women to be a bit stronger~	H
6	我也不霸王，加油，撒花！	I am also not an overlord, good luck, scattered flowers!	A
7	出来透口气，不霸王	I can tell by the tone, it's not an overlord	F
8	好看，加分，吼吼！	Good, rated, roar roar!	A
9	有人这么宠着真的是很幸福的事情呢！ Author's RE: 嗯，咱不被宠，只能写文享受一下这种感觉。	These people that like to pamper so much really is a fortunate thing Author's RE: Hm, they are not pampered, I only write to share this kind of feelings.	F
10	勤快的大大，赞一句。	Hardworking writer, I praise you.	A

11	撒花花。	Scattered flowers, flowers.	A
12	是啊，看的时候觉得好快哦，一下子就没了~~~~几千字根本不够看啊~~~~><不过我知道作者大人码字的时候还是很不容易的啦，像咱写几个评都觉得麻烦了，哈哈~	Right, when I was reading I thought “So quickly”, then suddenly there was none~~~~ A few thousands character is simply not enough~~~ >< Although I know writing is very hard for the author, like I think that a few sentences of commenting is troublesome,ahaha~	B
13	撒花~撒花	Scattered flowers~ Scattered flowers	A
14	好瞌睡。。。	So drowsy...	B
15	偶每次看大大的文都看不够。 晚上还来捧场。	Coincidentally, every time I read the author’s novels, I think it’s not enough Tonight I will come again to cheer [you] on.	C
16	撒花撒花~	Scattered flowers, scattered flowers~	A
17	好呀，好呀， 偶每次看大大的文都看不够。 晚上还来捧场。 Author’s RE: 谢谢灵菲	Good, good, Coincidentally, every time I read the author’s novels, I think it’s not enough Tonight I will come again to cheer [you] on. Author’s RE: Thank you, Ling Fei	C
18	好的，晚上再来看噢！ Author’s RE: 好孩子要早点睡，太晚就不要来了。	Okay, tonight I will come again! Author’s RE: A good child should sleep a bit earlier, if it’s too late, you don’t have to come.	A
19	真是不错啊，女主果然是个物尽其用	It’s not bad, the female lead really makes the best of it,	F

	<p>人尽其才的，反正老娘吩咐了让她支使，她就当仁不让地理所当然地支使个够。哈哈，那童正君还蒙在鼓里，以为这个院子里凄冷一片，下人们都指指点点呢。真是太让人开心了。</p> <p>另，这章这么一写，让我对那个红卿倍感兴趣啊，因为从那云侧君的话里能听出来，女主姐姐的死和这个醉意居的头牌大大的有关联啊，甚至还谈到了女主不会轻易动心云云，是不是因为大姐对红卿非常的中意，一见钟情，难以忘怀，而这个红卿却是被人包了的，又实际身份如云雾般。</p> <p>哎，我真的很期待墨涵和这个青楼头牌之间的对手戏啊！大大加油更啊，期待中呢</p> <p>Author's RE: 呵呵，谢谢你写了这么长的一段话。</p>	<p>and employs everyone's talents, so when the grandmother asks her to do an errand, she does it on her own and in a proper way. Hahaha, that child Zheng is left in the dark, thinks there is a cold place in the garden, people pointing at it. Really makes people happy. Also, this chapter is writing in a way that makes me interested in the Hong Qing, because hearing the words of that noble Yunce, the death of the female lead's big sister and the brothel's actress are probably related, he even mentioned that the female lead should not easily arouse interest, isn't that because the big sister fancies Hong Qing, fell in love at first sight, could not forget him, and Hong Qing was wrapped up, and his identity was like a cloud.</p> <p>Ah, I really look forward to the fight between Mohan and this actress of the brothel! Good luck writing a new chapter, author, I am waiting.</p> <p>Author's RE: Hehe, thanks for writing such a long paragraph.</p>	
--	---	--	--

20	<p>更了啊，呵呵。 同意楼下的，那个被蒙在鼓里的童正君要是知道女主一家日子过得比谁都滋润，不知道会气成什么样子，想想都开心。不过看来女主还是受她娘老子宠的，不然怎么可着劲儿地给她花钱，这静亲王府不要给她折腾空了。哈哈。</p> <p>Author's RE: 你也喜欢点点啊，噗！</p>	<p>A new chapter, hehe. I agree with the comment below, if that noble Tong Zheng, who was kept in the dark, knew the female lead's family is better off than everyone, I don't know he would be angry, I think he would be happy. But the female lead still receive her parent's pampering, otherwise how would they really work hard spending money for her, this government of prince Jing doesn't want to squander her. Hahaha.</p> <p>Author's RE: You also really like to make a point, pfft!</p>	F
----	---	--	---

Author's general comment (Chapter 25)	
Original text	Translation
<p>作者有话要说： 不好意思，昨日有事未更，拖到现在，晚上照常更新，呵呵。</p>	<p>The author has something to say: I am sorry, yesterday I was too busy to upload the chapter, it dragged on till now, and tonight I will upload the newest one like usual, hehe.</p>

Chapter 26			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	这是咋滴啦~~可表被他滴外表迷惑呀~~	How can this be~~ Can it express his confused expression~~	I
3	会是谁呢??	Who can it be??	I
4	谜啊，加油加油。	A riddle, good luck, good luck.	I
5	加油加油加油。	Good luck, good luck, good luck	A

6	jiji	jiji	J
7	会是谁呢？是谁？	Who can it be? Who is it?	I
8	不知是怎样的绝色，我们墨涵应该无赖点，一把拉下面纱，瞅瞅再说。	I don't know what kind of beautiful [she] is, but our Mohan is probably a bit rough, pulls down clothing, taking a look.	F
9	鲜花 鲜花 鲜花	Fresh flowers Fresh flowers Fresh flowers	A
10	额 红卿有问题 应该是这个青楼就有问题吧 额。。。。。	Hong Qing has a problem, this brothel should also have a problem right...	G
11	看到迷药就觉得.....有事.....	Reading about the incapacitating agent and thinking... There is something the matter...	G
12	不会被迷到了吧。。。	[She] cannot be confused right...	I
13	。。。。。。果然还是得等一段时间再看。。。Indeed, we should wait a bit before seeing what happens...	F
14	到底是怎样一个妙人 什么时候露真面目呢	What kind of smart person is this, when will they reveal their true colours	F
15	她这样很好呢，似醉实醒。	She is very well this way, seemingly intoxicated but actually waking up.	F
16	谁啊？哎，眼神。。。这么的韩剧。。。	Who? Ai, wink... What a Korean drama...	D
17	来看看。江萧颖应该是像红卿的吧？加油更新啊！	Came to read a bit. Jiang Xiaoying should be like Hong Qing right? Good luck on the new one!	I
18	啊呀！冲着这更新的速度，跳坑来	Aya! I was confused about the speed of the new one, and jumped in a pit, good	C

	了，加油更吧，偶看好你了。送花喽	luck on the new one, I look up to you. I present flowers.	
19	撒花~~~	Scattered flowers~~~	A
20	疑问啊疑问啊，今天中午会更吗？等着看啊，想知道到底那双眼睛是和谁长得像。	Question, question, this afternoon it will be added? I will wait to read, I want to know which eyes look like who.	I

Chapter 27			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	紅卿會是隱憂麼?!!!	What kind of secret is Hong Qing hiding?!!	I
3	为毛为毛，都喜欢在青楼小馆里找喜爱之人。吱女牛郎哩，能有多少真爱呀。我因为这样的桥段弃了不知多少文。这文会有令人意外之处吗？前世的爱人真会是那个红什么吗？不要呀呀呀！！	Why, why, I like all the people looking for pleasure in the brothel. The female lead can clearly have so many true loves. Because of this kind of scene I have given up on so many novels. Can this novel deal with people's expectations? Will the spouses from previous generations be so popular? I don't want [that]!!	F
4	军训啊，我们军训结束后要离开时，统统都哭了，可能是行住坐卧都生活在一起的人们，特别是在辛苦的环境中生活在一起的，感情就变得很好	Military training, when our training ended and we had to leave, we all really had to cry, maybe because we lived, sat, lied together, especially when there were difficult times we were together, making our feelings change for the better	E

5	呐呐~~扑朔迷离呀 ~~	So confusing~~	J
6	哦，萌教官，话说俺对教官也是大爱。	I like the military instructor, it is said I carry a great love for the instructor.	F
7	G O O D，加油！！	Good, good luck!	A
8	原来还有这么一段，教官啊，以前军训的时候，俺们的教官也是个帅哥，一双眼睛特别地亮，呵呵。	So we still have this story, the military instructor, when I was in training before, our military instructor was also a handsome guy, very bright in my eyes, hehe.	E
9	哈 Author's RE: 看到好几个补分的好同志啊，疯狂的森林，123，还有其他打分的朋友们，谢谢你们了。今天有事，更新要向后延了，估计会很晚了，要美容的MM们就先去睡，明天周末，早晨起来看也是一样，喜欢熬夜的就可以等着看，呵呵，预计更新时间，会在.....十二点后，就是明天了 RE: 大大，那明天双更好了。偶先睡去了！撑不住了！	Ha Author's RE: I saw the good comrade that rated [the novel], Crazy Forest, 123, and also other friends that rated, thank you. Today I am busy, the newest [chapter] will be delayed, I predict it will be late, the beauty sleep needing 'pretty girls' can go to sleep first, tomorrow it's weekend, waking up early will be the same, people who like to pull an all-nighter can wait to read, hehe, if I predict the time the newest chapter comes out, it would be...after 12, which is effectively tomorrow RE: Author, in that case tomorrow is just fine. I will first go to bed!	J

		I will continue to support!	
10	我猜红卿不会是青月教的教主！哈哈，这个教主很可疑。	I guess Hong Qing is not the leader of the Qingyue religion! Haha, that leader is very suspicious.	G
11	我猜红卿不会是青月教的教主，与其说是他,那个蓝莲看起来还像些,这人深藏不露。 醉意居肯定不单纯，确实有可能是用来收集什么重要的资料的，就是不知道这个对女主有利还是无利了，说不定是站在对立面的，那么红卿和女主的未来就难说了。 大大加油！不要让我们的女主受到伤害啊。	I guess Hong Qing is not the leader of the Qingyue religion, and I say that he, much like that Blue Lotus, this person hides but does not reveal. Being drunk is definitely not pure, but maybe it is to gather some important information, I just don't know if it has any use for the female lead, though I cannot say the opposite for sure, it seems the future of Hong Qing and the female lead is still unsure. Good luck author! Don't let our female lead be harmed.	F
12	林青儿想干什么？	What is Lin Qing'er thinking of doing?	I
13	哈哈，不知不觉也打到这章了.....	Haha, I unconsciously also shoot down this novel...	B
14	哎，加油更啊，我们等的很急啊，呵呵	Good luck, we are waiting anxiously, hehe	A
15	我猜红卿会不会是青月教的教主，以醉意居为幌子收集他们想要知道的资料。。。大大加油！好喜欢此文，好想知道女	I guess Hong Qing is not the leader of the Qingyue religion, pretending to be drunk to gather the information they want to know... Good luck author! I	C

	<p>主接下来会有怎样的经历。。。。</p> <p>Author's RE: 谢谢!</p> <p>红卿的身份比较复杂, 呵呵。</p> <p>RE: 其实我猜红卿会不会是敌国的王子? 呵呵</p>	<p>really like this novel, it seems the female lead continues to have these kind of experiences...</p> <p>Author's RE: Thank you! Hong Qing's status is a bit complicated, hehe.</p> <p>RE: Actually, I guess that Hong Qing might be the prince of a hostile country? Hehe</p>	
16	<p>冒泡。。。。。。</p> <p>。。。。。。。。</p>	Popping in	J
17	<p>千万千万不要又是和青楼的人发生感情.每部书都这样, 让人看的烦了.希望十二不要落入"俗"套.</p> <p>大大加油!</p>	<p>One must not have feelings for people in the brothel. Every novel is like this, making the readers feel bothered, I hope that Shi'er does not fall into this "cliché".</p> <p>Good luck author!</p>	D
18	<p>似乎是第一个来看呢, 呵呵! 只能叹一句, 少女情怀总是诗啊! 不过我现在突然开始怀疑那凤金安是不是也是穿越的啊?不然那首芙蓉诗怎会那么巧, 还有对那首歌表现出的兴趣, 再就是她的性子, 在那种父亲的熏陶下总不会吃哑巴亏吧? 还有她对男子的温柔, 连林小青那么嚣张的人都好, 不过也有可能是装的吧! 而且似乎连静亲王也说凤金安与小时不同。</p>	<p>It seems it's the first time I read this, hehe! I just want to sigh a bit, the young woman's feelings are always poetic! Although I now suddenly start to doubt whether that Feng Jin'an is also a time traveller? Or how else can that Furong poem be so coincidental, and why she has so much interest in that song, is it just her temper, always unable to speak of her suffering under the influence of her father? Also her softness towards</p>	I

	如此美好，不同于父亲的恶毒，不爱权势，只爱美人（目前看起来是），如果只是装出来的一种策略，我只能说她太深沉了，非我们能了解的，呵呵!加油啊！ Author's RE: 呵呵，她不是穿来的	men, even towards an arrogant person like Lin Qing'er she is nice, although this could also be acted! Moreover, it seems even monarch Jing said Feng Jin'an is different from how she was when she was younger. Like this she's beautiful, not malicious like her father, not loving power, only loving beautiful people (now it seems this way), if this is only a ruse as a strategy, I can only say she is too deep, someone we cannot understand, hehe! Good luck! Author's RE: Hehe, she is not a time traveller.	
19	好喜欢此文 Author's RE: 谢谢 KAREN, 最爱你了	I really like this novel Author's RE: Thank you KAREN, I really love you	A
20	我还真不是太喜欢这种前世今生的桥段，人不好好把握住眼前，寄望什么来世呀！ Author's RE: 。。	I still really not like that paragraph about the world before this life, people cannot grasp the life before now, placing their hopes on what came before! Author's RE: ...	D

Chapter 28			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	分分	Rated	A
2	你难道不觉得那个什么叫很像邪教？	Don't tell me you don't think that this	I

		what one could call an evil cult?	
3	怎麼了~~~??????	What happened~~~~????	I
4	哎呀~~要有危險嗎 ~~千万不要啊	Aiya~~ Is it going to be dangerous~~ I really don't want that	H
5	居然有个逃生的秘道，皇帝不知道吧，为什么？	Unexpectedly there is a secret route for fleeing for your life, the emperor doesn't know it right, why?	I
6	支持，大力支持！！	I support [it], I support it vigorously!!	A
7	难道静亲王预知涵儿以后会有危險，才提前告诉她这条秘道。	Could it be that monarch Jing predicted Han would be in danger later on, and told her in advance about this secret route?	G
8	呵呵，这个娘不错，把机关都给女主说了。	Hehe, this young lady is not bad, the scheme is explained by the female lead.	F
9	不错	Not bad	A
10	机关好，不错	The plot is good, not bad	C
11	静亲王对她这个女儿看来还是挺好的，当年不知道有什么苦衷才会将她丢在别院不管，人说天家无情，不过她毕竟不是皇帝，无情的应该是她那个姐姐。静亲王看来是很喜欢原来的正君，也就是女主的爹爹，只可惜女主的爹爹不待见她，也不知道是不喜欢她还是她曾经得罪了他。这个哥哥也挺奇怪，不知	The Jing monarch is still very good to her, the daughter, in those days she didn't know what kind of secret trouble she was in, yet she put this aside regardless of institution, people say the emperor's house is ruthless, although she is no emperor in the end, the more ruthless one is her older sister. The Jing monarch seems to like monarch Zheng, yet also like the female lead's father,	G

	<p>道到底是不是亲哥哥，这个要看作者大大怎么安排了。想想就动心啊，哈哈，第一美男的两个孩子，咱们的楚辛与墨涵，肯定是美得冒泡泡，呵呵，好希望知道最后谁才是她的良人呢，咱们来自未来世界的特工战士，想必是不怕困难不怕阴谋的吧，大大，让阴谋来得更猛烈些吧，看我们的女主如何发挥聪明才智一一化解，她脑子里面不是有个叫“晶”的东西么，想来那是个什么高科技的产物，呵呵，人脑改造，我忽然想到了以前看过的科幻小说，大大一定也是个科幻迷，我猜得对不对？</p>	<p>though it's too bad the female lead's father wait for her, and I also don't know if he doesn't like her or if she has ever offended him. This big brother is also really weird, I still don't know whether he is related by blood or not, this depends on how the author will arrange it. Thinking about it makes me excited, haha the children of the first beautiful man, their Chu Xin and Mohan, they are definitely so very beautiful, hehe, I hope to know who becomes her husband in the end, the secret agents coming from the future, they probably won't fear difficulties and schemes right, author, make the schemes even more fierce, let's see how the female lead will express her intelligence and wisdom – when resolved, there won't be a thing like a 'crystal' in her mind, I think this is a high-tech product, hehe, the human brain transformed, I suddenly thought of a science fiction novel I read before, author, you also must be a science</p>	
--	---	--	--

		fiction fan, did I guess correctly?	
12	继续补分，加油。	I will continue to support, good luck.	A
13	咦？貌似嗅到阴谋了，哈哈，这章我喜欢！	Huh? It seems I smell a plot, haha, I like this chapter!	C
14	加油加油，我支持你	Good luck good luck, I support you	A
15	加油加油，支持你 Author's RE: 乖宝宝，谢谢你！	Good luck good luck, I support you Author's RE: Obedient darling, thank you!	A
16	我还满喜欢慢热的文的.....XD	I still like novels that slowly heat up... XD	F
17	good	Good	A
18	哪，遇到什么事了，怎么就晕过去了!!! 难道这个地道是和女主来前的那个石室有什么内在联系？让女主在这里突然身体里起了些感应。奇怪奇怪，大人快更啊。。。	What, whenever one runs into a problem, how can one, while confused, get through!!! Don't tell me this pathway has an intrinsic connection to that stone room the female lead came to before? It makes the female lead's body have a reaction here. Strange, strange, author please quickly add a new one...	G
19	我看啊，这个静亲王对女主是万分在意的，你看现在对她的样子，当年对她病后不闻不问估计也是为了女主着想，免得她再遭人嫉恨。静亲王对女主爹爹的感情，我觉得是静亲王一头热，不说这哥哥的身世问题，还有她爹爹对静亲王的态	I read [it], this monarch Jing does definitely care for the female lead, when reading about her attitude now, at that time I reckon she did not hear about [the female lead's] illness to avoid any resentment. The monarch Jing's feelings towards the female lead's father,	G

	<p>度就能说明，不过静亲王还放了个面目相似的在身边，想来是忘不了这个曾经的第一美男啊。呵呵，不过别忘了，这个亲王看似对女主和蔼，但是实则没有对伤害她的人采取什么行动，所以，我不对她心软，女主对她不过礼貌有加而已，这就够了。要对她真心相待恐怕是难了啊.....</p>	<p>I think they are heating up, not mentioning the problem of that big brother's past, and also the attitude of the female lead's father towards the Jing monarch needs explanation, although it seems the Jing monarch appearance is like she cannot forget the first beautiful man. Hehe, although one should not forget, this Jing monarch seems to be kind to the female lead, but actually has not carried out any action to the people that hurt the female lead, so, I am not soft-hearted about her, though the female lead is very polite towards her, this is enough. If she is very nice to her, I would fear who she really is...</p>	
20	<p>慢热的文文，看得人急啊，看来得养肥点啦~~~~</p>	<p>A novel that is slowly heating up, reading it makes people anxious, it seems one has to fertilize a bit~~~</p>	F

Chapter 29			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	<p>这文里的女主至少不是脑袋里像按一百度，上知天文下知地理，文赛诸</p>	<p>The female lead of this story doesn't at least have a brain like <i>baidu</i>¹²², knowing about</p>	C

¹²² 百度 (*bǎidù*), a Chinese search engine and internet portal

	葛，武胜吕布。就这一点就实在多了 Author's RE: 嗯,谢谢,因为作者没本事,笔下的主角也和作者本人差不了多少!	astrology and geology, the literary accomplishments of Zhuge, and the war victories of Lü Bu ¹²³ . This part is a lot more realistic. Author's RE: Hm, thank you, it's because I don't have any source material, so the wording of the lead is not very different from me, the author!	
2	分分	Rated	A
3	喜欢	I like it	A
4	哎，就是看了半天也不知道男主是哪个	Ai, I have read this for so long yet I don't know who the male lead is	F
5	手机看文总是无法正常打分，只能回到电脑再补。 大大不要灰心，文很好，俗话说众口难调，不要管别人说什么，有自己的想法就努力下去。	When reading on my mobile I cannot normally rate, only when I return to the computer can I rate. Don't worry author, the novel is very good, it is said opinions differ, you shouldn't worry about what people say, having your own resolve to work hard to continue is enough.	C
6	大大写的很好，一定要有自信，俗话说众口难调，多有名的作者都会有人不喜欢。	Author, you have written very well, you should have confidence, it is said opinions differ, many famous authors have people who don't like them.	C
7	额..某人看了这么久还没瞅到男主..着急的哇...TOT	Some people read for so long and haven't seen the	C

¹²³ The reader is referring to famous Chinese people: Zhuge Liang, a minister and Lü Bu, a famous Chinese general

	<p>额..作者加油 ... 不行了..- 睡觉 去....醒了再来....ㄣ (▽) ㄣ .. Author's RE: 呵呵</p>	<p>male lead... It worries me greatly... TOT¹²⁴ ... Good luck, author... I cannot go on... -.- I will go to sleep... Wake up and then come back ㄣ (▽) ㄣ .. Author's RE: Hehe</p>	
8	<p>每個人對文章的感 受性不同阿~~~ 不過我覺得大大寫 的很好~~ 文筆佳~~故事性也 強~~很好看阿~~ 別在意~~~加油唷!!</p>	<p>Every person's feelings about the novel are different~~~ Although I think the author writes very well~~ The writing is amazing~~ The storyline is also very strong~~ A very good read~~ Don't care [about them]~~~ Good luck!!</p>	C
9	<p>这文挺好看的，偶 可不喜欢万能女 主，尤其不喜欢吟 诗唱歌的女主，大 大这个还好，每个 人心中记得几句名 诗佳句是可以理解 滴，支持，撒 花!!!! Author's RE: 谢谢 谢谢！</p>	<p>This novel is super good, I cannot like an omnipotent female lead, I especially don't like female leads that can recite poetry and sing songs, this is pretty good, author, I can understand that every person can remember a few lines of a famous poem, I support that, scattered flowers!!! Author's RE: Thank you, thank you!</p>	C
10	<p>加油 支持</p>	<p>Good luck, I support [it]</p>	A
11	<p>有问题</p>	<p>There is a problem</p>	F

¹²⁴ TOT, a kind of emoticon, is meant to express sadness

12	还不错啊 Author's RE: 谢谢！	Not that bad Author's RE: Thank you!	A
13	作为读者的我们还是会给大大打气的，所以大大只要想着大部分的读者是支持你的，应该就不会太影响心情了，众口难调吗，大大想开点~	We readers should give the author some encouragement, so author, you should only remember that most of the readers support you, should that not influence your feelings, opinions differ, accept the situation and move on~	C
14	写得不错	Well written	A
15	女主的哥哥是女皇的儿子吧！	The big brother of the female lead is the emperor's son right!	G
16	我觉的挺好的~ Author's RE: 谢谢，我也想吃饭了，虽然很晚了。	I think this is very good~ Author's RE: Thank you, I also want to eat dinner, even though it's so late.	A
17	敌意啊敌意，再次看出来了，真是有名堂！	Hostility, hostility, reading it again, it appears, there is more than meets the eye!	F
18	大人写得挺好的。	Author wrote this so well.	A
19	冒个泡。挺喜欢的，愿望是 1V1，对象无尘……	Crying. I really like it, hope it will be 1v1 ¹²⁵ , with the partner being Wu Chen	H
20	很喜欢这个故事，常盼着更新，感谢作者大人的辛勤，请让这故事依原定方向进行下去吧！ Author's RE: 谢谢，我按原定计划写。	I really like this story, I often hope for a new chapter, thank you author for your hard work, please continue this story according to your original planning! Author's RE: Thank you, I will write it	C

¹²⁵ 1v1 refers to the lead ending up with one romantic partner

	RE: 感谢赠点, 我会继续追文的 ^_^	according to my original planning. RE: Thank you very much, I will continue to follow this novel ^_^	
--	-----------------------	---	--

Author's general comment (Chapter 29)	
Original text	Translation
<p>作者有话要说:</p> <p>读者各有不同, 性情各一, 我的文不可能满足每一个读者的要求, 大家看看, 如果喜欢就收藏留言, 不喜欢就点叉走人吧, 请手下留情。设身处地地想, 如果换作你自己写文让人看, 也是希望收到鼓励的吧, 纵使写得不好, 也请大家见谅, 不是每个人都能成为作家的, 咱们只是网络写手, 水平确实达不到作家的要求, 如果你愿意, 请批评指正, 以勉励我进步, 我相信文笔都是练出来的, 但说到故事情节, 各人想的是一个, 我写给想法和我一样的读者看, 不一样的还请移步, 抱歉这个文不适合你, 以后有适合的再来看吧。举个例, 就像动画片喜洋洋和灰太狼, 那些故事好多大人觉得雷, 实在是太简单了, 白得厉害, 但是小朋友们, 尤其是四岁以下的小朋友特别喜欢, 难道我们就因为否决了这部动画片么?</p> <p>各位读者, 作者写文挺辛苦的, 还是请大家手下留情, 当然这是我的请求, 听不听还是看大家, 我亦无奈。老实说看到不好的评价, 确实会影响作者写文的心情。</p> <p>虽然大纲已定, 但细节上还是可变动的, 欢迎读者朋友提出意见建议, 有好的我会采纳。</p>	<p>The author want to say something:</p> <p>Readers are not all the same, their nature's all unique, my novel cannot possibly satisfy every reader's needs, everyone has to read, if you like please leave a comment, please leave and don't judge me too harshly. Think of putting yourself in someone else's shoes, if you allow other people to read your own work, you would also like to receive encouragement right, even though you didn't write well, I also ask everyone to please forgive me, not everyone can become an author, we are just web writers, our level does not reach the level of authors, if you wish, please criticize and point out the mistakes, to encourage me to improve, I believe my skills will show through practice, but regarding the plot of the story, everyone thinks something else, the readers who think the same as me just read, the one's with a different thinking ask to change things, I am sorry this novel does not suit you, the ones who it will suit later, can read it later right.</p> <p>For example, like the cartoon <i>Pleasant Goat and Big Big Wolf</i>, a lot of adults think this kind of story is terrific, actually it's too simple, clearly amazing, but children, especially children younger than four years old really like this, don't tell me that we overrule this cartoon?</p> <p>To all readers, the author really works hard to write this novel, I also want everyone to not judge me too harshly, naturally this is my request, to listen to it or not is dependent on everyone, and I am helpless. To be honest, reading bad criticism can indeed influence the mood of the novel I write. Although the synopsis is already set, the details can still be changes, I welcome all readers to share their opinions and</p>

	suggestions, if any are good I will adopt them.
--	---

Chapter 30			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	补分	Rated	A
2	要出關了~~等著看 女主大刀闊斧	[She] needs to get involved~~ I am waiting for the female lead to be bold and decisive	H
3	静亲王哈哈大笑，笑中却有着哭腔：“我一世聪明，却因为妒忌办了一生最后悔的一件事，是我毀了她，是我亲手毀了她！你说如果她知道，会不会恨不得杀了我？” 女主居然是被自己的亲娘害的?前面有一章不是说是童正君么? Author’s RE: 错综复杂啊！	The Jing monarch laughed loudly, during laughing she said with a sad tone: “I was smart my whole life, but because of my envy I have one regret in my life, which is I destroyed her, with my own hands I destroyed her! You said if she knows, wouldn’t she be itching to kill me?” Is the female lead unexpectedly hurt by her own mother? Is there a part before that says it’s the monarch Tong Zheng? Author’s RE: It’s tangled and complicated!	I
4	这家整一个乱啊！我猜女主要么就是皇帝的私生女，那当年要害她的就是静亲王，要不就是皇帝喜欢她爹，她是静亲王的女儿，所以要把她除去，那害她的就是皇帝。不过要真是这样的话，这两人也	This family is so confusing! I guess that the female lead is the daughter the empress secretly bore, at that time the Jing monarch wanted to hurt her, not because the empress likes her father, she is the daughter of the Jing monarch, so she	G

	太狠了，犯不着跟个孩子过不去吧，不明白，看看再说。	wants her eliminated, and in that case the one who wants to hurt her is the empress. Although if it's really that way, these two people are too fierce, it's not worthwhile to make life though for this child, I don't understand, I have to read and then speak.	
5	很喜欢女主的性格呢 喜欢那种别人对你好，你也对别人好，别人对你不好，你就加倍讨回来的性格 不怎么喜欢女主三姐的男人 简直一草包 文里面其他男性角色 我也蛮喜欢的 恩 反正大大加油吧 很期待	I really like the character of the female lead, I like that those kind of people are nice to you, you are also good to other people, when others are not good to you, you just add to the character to come back. I don't really like the man of the female lead's third sister, simply put he's an idiot. I also really like the other male characters in the novel. Hm, in any case, good luck, author. I am looking forward to it.	C
6	难道女主的爹本来和皇帝在一起,还怀了宝宝..那个宝宝就是女主的哥哥,但是静亲爷喜欢女主的爹,而且她的势力已经很强大了,但她说只有把女主爹让给她,她就会好好的当这个亲王,皇帝不得以只能把女主的爹交给了静亲爷..呼..	Don't tell me the female lead's father was together with the empress, and also bore a baby... That baby is the female lead's brother, but the Jing monarch likes the female lead's father, moreover her power is already great, but she said she would make the father give	G

	把我自己给绕弧度了!	her, and then she would become this monarch, the empress could only make the female lead's father give her to the Jing monarch... Huh... This makes me think in circles!	
7	打分, 最好养成习惯, 这样就不会辜负了大大的辛苦劳动啦!	Rated, this better be cultivated to a habit, in this way I won't live up to the hardworking labour of the author!	C
8	凤墨涵是皇帝的女儿吗? 齐正君和皇帝不一般吧。	Is Feng Mohan the daughter of the empress? Qi and the empress cannot be the same right.	G
9	呵呵, 加油。	Hehe, good luck.	A
10	看到靜親王表現出親情的一面,對她的印象好許多~送花~~~~	Looking at the Jing monarch express familial love, my impression of her has improved so much~ Giving flowers~~~	F
11	加油加油, 一天两章最好。	Good luck, good luck, one day two chapters would be the best.	A
12	终于出门了~~~吼吼	Finally it came out~~~	A
13	涵儿就要到边关和小青会合了。	Han needs to let down her defences and meet with Xiao Qing.	H
14	要有开始历练啦吧, 加油	[She] needs to start learning through experience, good luck	H
15	继续补分补分	I will continue to support, support	A
16	两天没来了, 小跑给大大来打分!	I didn't come around for two days, Xiao Pao needs to give the author some points!	A

17	小步的父亲长得什么样呢?呵呵,想来也是个美男吧,最受皇帝宠的,一定是个帅哥,会不会像小步一样?流口水,哈哈。	What does the father of Xiao Bu look like? Hehe, I am thinking it's a beautiful man, he is the most spoiled by the empress, he should be a handsome guy, and does he look the same as Xiao Bu? My mouth is watering, haha.	F
18	撒花, 加油, 接着看	Scattered flowers, good luck, I will continue to read	A
19	当年是咋回事啊	How was it reported back in those days	I
20	作者果然厉害, 还抛开一切杂念呢 ~~~~~	The author is really amazing, also getting rid of all the distracting thoughts~~~~~	A

Author's general comment (Chapter 30)	
Original text	Translation
作者有话要说: 谢谢各位读者朋友的支持, 所以我抛开一切杂念, 写啊写啊, 再更一章!	The author wants to say something: Thank you all the readers that support me, so I got rid of all the distracting thoughts, writing, writing, adding another chapter!

Appendix 2

Chapter 1			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	借借大神肩膀，祝大神一飞冲天 这是一个妖与人并存的世界，这是一个人与妖战斗不息的世界。妖类以杀人为荣，人类以斩妖上榜…… 新人新书《斩妖榜》作者：行走在半空。 看看吧	I will lean on the author's shoulder, wishing him to soar This is a world in which men and demons live together, this is a world in which men and demons fight together. Some demons kill men for glory, some men behead demons for praise... New people, new book <i>The List of Beheaded Demons</i> . Author: 'To Walk Through Mid-air'. Please take a look.	J
2	道生一太极，一生二阴阳两仪。生死，究极之阴阳。生即死之时，死即生之期。生生不息死死不已，二生三前世今生来世，阳间阴间冥间。三生万物，不离阴阳生死，终归太极，玄之又玄。	The Dao produced the beginning of all, one produced the yin and yang. Life and death are after all the two opposed yin and yang. When life is dead, death is the time to live. Life and death are endless, the second life and the third life are born in the afterlife, and the yang is in the dark. All three living things, not leaving yin and yang, life and death, eventually return to <i>Taiji</i> , <i>Xuanzhi</i> and <i>Xuan</i>	F
3	期待高樓大的新書!!!不過,希望少一點舊書的套路...	I am looking forward to the new book by author 'Tall Skyscraper'!!!	D

	RE: 携《七世轮回诀》来给高楼大大加油，你是最棒的！	Although I wish it would be a little less cliché like his old books... RE: After reading <i>Seven Worlds of Reincarnation</i> ” I came to wish the author good luck, you really are the best!	
4	开头就见套路	The beginning is already full of clichés.	D
5	新人加入，期待 ing RE: 666	I am looking forward to new people becoming members RE: 666	C
6	妈妈语重心长的对女儿说，“从小你就不聪明，累死累活的才考上个大学，毕业后还找不到工作，现在司机要男的、编辑要男的、会计要男的、连秘书也指定要男的，妈实在为你操碎了心啊。”女儿，“55555.....。”妈妈一抹脸，坚定的说，“所以趁现在老婆还能是女人，赶紧上岗，要不然过两年你就只能看《淘沙起灵》了.....”	Mother earnestly told her daughter; “You weren’t smart from the start, only after much trouble did you finish university, and after graduating you have not found any work, now a driver needs to be male, an editor needs to be male, an accountant needs to be male, even a secretary is supposed to be male, Mother needs to break your heart.” Daughter: “55555....” Mother wipes her face and firmly says: “So you better take advantage of the fact that wives still need to be women, quickly take this job, otherwise you will only be able to read <i>How to effectively clean dust</i> after two years...”	J
7	妈妈语重心长的对女儿说，“从小你就	Mother earnestly told her daughter;	J

	<p>不聪明，累死累活的才考上个大学，毕业后还找不到工作，现在司机要男的、编辑要男的、会计要男的、连秘书也指定要男的，妈实在为你操碎了心啊。”女儿，“555555.....。”妈妈一抹脸，坚定的说，“所以趁现在老婆还能是女人，赶紧上岗，要不然过两年你就只能看《淘沙起灵》了.....”https://book.qidian.com/info/1011316209 RE: *shush emoji*</p>	<p>“You weren’t smart from the start, only after much trouble did you finish university, and after graduating you have not found any work, now a driver needs to be male, an editor needs to be male, an accountant needs to be male, even a secretary is supposed to be male, Mother needs to break your heart.” Daughter: “55555....” Mother wipes her face and firmly says: “So you better take advantage of the fact that wives still need to be women, quickly take this job, otherwise you will only be able to read <i>How to effectively clean dust after two years...</i>” https://book.qidian.com/info/1011316209 RE: *shush emoji*</p>	
8	<p>开头故事很有吸引力，但某些情节却写得有些生硬</p>	<p>The beginning of the story is very appealing, but some plot points are written rather stiffly</p>	D
9	<p>新人冒泡</p>	<p>A new person appeared</p>	F
10	<p>6666</p>	<p>6666</p>	J
11	<p>写书不易，大大辛苦，请注意休息！另推荐一本纪实古玩小说《神眼笔记》，书荒的朋友可以看看！</p>	<p>Writing a book is not easy, good luck author, please take a rest! Another antique book I would recommend is <i>Notes of the God’s Eyes</i>, people who are out of books, please take a look!</p>	A

12	世界上最快乐的事情，莫过于写书有订阅，天天有打赏，时时有月票，猫吃鱼，狗吃肉，奥特曼打小怪兽	The greatest pleasure in the world, nothing is better than subscribing to books, rewarding every day, time to time having a monthly ticket, a cat eating fish, a dog eating meat, Ultraman beating small monsters. ¹²⁶	C
13	十几岁的孩子，有多大的仇，把人打断四根肋骨，卧床三月？我在那个年龄也打过架，不过不超过三天就又和好如初了。这是常识，但为什么大神还要这样写？无他，唯套路尔。我是写不出这样的桥段的，佩服，佩服。	Why do these teenage children have so much animosity, breaking four ribs of the other person, lying in bed for three months? I also hit someone at that age, although I buried the hatchet after only three days. This is common sense, but why does the author write it this way? Without him, there is only the clichés. I cannot write such scenes, I admire it, really admire it.	D
14	丁零零……“闹钟的声音划破了我的梦境，靠！昨天晚上又打了	Dinglingling... The sound of the alarm clock destroyed my dream, f*ck! Yesterday evening I played it again	F
15	写的真有深度好看	The writing really has depth, very good	C
16	真心喜欢	I sincerely like it	A
17	可以帮我推荐一下我的书么	Could you help me recommend my book	I
18	有点意思	It's a little bit interesting	A
19	有点意思	It's a little bit interesting	A

¹²⁶ This saying is from a children's rhyme called "What is happiness" (什么是幸福), the meaning is that the speaker is content or happy.

20	太初？太粗，那就细一点！	The absolute beginning? The absolute worst, that is a bit more detailed!	B
21	写书不易，大大辛苦，请注意休息！另推荐一本《从深渊中走出的少年》，书荒的朋友可以看看！	Writing a book is not easy, good luck author, please take a rest! Another antique book I would recommend is <i>The Youth That Left from the Abyss</i> , people who are out of books, please take a look!	J
22	颈椎很痛，可以上《孚真堂》公众微信号，提供详细的自我诊断与自我按摩治疗方法。我身体的疼痛都是按这样的方法治疗好了。祝你身体健康！	When one's cervical vertebrae hurt, one can go to "Zhenfu Tang" public number, providing you with detailed self-diagnosis and self-massage treatment. My body's pains were all treated in this way. I wish you may be in good health!	J
23	写得不错	This is written well	A
24	写的真不错，现在我就追太初和绝代诸神之战，宏观的框架，细腻的文笔，脑洞的悬念推理。。。	This is written quite well, I am now following <i>The Absolute Beginning</i> and <i>The War of All Incomparable Gods</i> , holistic framework, detailed writing, the suspense in my head inferring...	J
25	我来试读来了	I came to try and read the first chapter	J
26	这本书怎么样？有没有好书推荐？？？	What is this book like? Does anyone have any good book recommendations???	I
27	到底是太粗還是太細吶，我書慌中！要開始看了耶...	Is it the absolute worst or the absolute thinnest, I am confused about the	I

		novel! I want to start reading...	
28	保险是什么鬼?	What kind of craft is insurance?	I
29	《行星守护主》感兴趣的人士看下! 求评论噢~	<i>The One Guarding the Planet</i> , interested people please take a look! I am looking for comments~	J
30	还好吧	Still okay	A
31	自古一章见套路	From ancient times all I can see in the chapter is clichés.	B
32	有点意思啊	A little bit interesting	A
33	一直以来都喜欢看玄幻小说, 修仙啊什么的, 那是一种向往的生活, 我也幻想有一天能够穿越, 去修仙世界去修仙。	For a long time I really liked to read fantasy novels, immortals etc., that's the kind of life I yearn for, I also fantasize about being able to travel through time one day, going to the immortal world to become immortal.	E
34	不错	Not bad	A
35	>>>>	>>>>	J
36	开头很差。	The beginning is bad.	B
37	没事就是来逛逛!!!!!!	Nothing is happening, just came to have a stroll around!!!!!!	B
38	第十四章 神识自显 初展威 hk	The fourteenth chapter, the author's power to exhibit according to himself	F
39	前四段写的 80 分。第五段就差了 50 分。为何写以某 2 人为目标? 我知道你写实, 可是语言是奇妙的, 你对语言“魔法”的训练还不够多, 变不出有味道的魔术段子。	The first four paragraphs are written in 80 minutes. The fifth paragraph differs 50 minutes. How could you write with 2 people as objective? I know you write realistically, but the	D

		language is fantastic, your practice of language “magic” is not enough, it doesn’t change into flavourful paragraph.	
--	--	--	--

Author’s general comment (Chapter 1)	
Original text	Translation
我心中有昆仑，住着漫天仙佛。这是我极其用心的一本仙侠，在这里，门派不再只是主角踏脚石。我想写本略微有点不一样的仙侠，有点仙气，有点修仙该有的规矩，还有着注入仙侠小说里的高楼大厦的独有仙侠。这本小说，我写的很从容。这本小说，我只是主角一个人在成长。这本小说，主角所处的教派，它是一个很立体的存在。请大家耐心看下去，这里不止有狠毒，更多的是温暖。这里配角们不再是一成不变的符号。他们也都会成长，也都会出现各种变化，变好，或者变坏。	I had the Kunlun Mountains in mind, living in the Heavenly Buddha. This is a <i>xianxia</i> book to which I am dedicated to, here, the martial arts are not only a stepping stone for the protagonist. I hope to write a slightly different kind of <i>xianxia</i> , a bit magical, about cultivating to gain immortality with some rules, and a special <i>xianxia</i> novel to join the other novels by <i>Tall Skyscraper Big Building</i> . This novel, I wrote calmly. In this novel, I only have the protagonist maturing on their own. In this novel, the sect of the protagonist is a very all-round being. I ask everyone to patiently look forward to it, here it’s not limited to poison, and much more is warmth. The supporting characters are not never changing symbols. They will also mature, and they show all kinds of change, for the better, or for the worse.

Chapter 2			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	为了表现主角人品多好而让主角吃亏？没恶心人的反派就写不下去？弃了	So to make the main characters better they should suffer losses? There are no evil people and villains written? Garbage	D
2	后生，你手里的黄精，是正经黄精吗？秦：黄精确实是黄精，但正不正经，我不知道	Younger generation, you are holding the sealwort in your hand, is a decent one? Qin: a sealwort is indeed a sealwort, but whether it’s	J

		decent or not, I don't know.	
3	携《七世轮回诀》来给高楼大大加油，你是最棒的！	After reading <i>Seven Worlds of Reincarnation</i> ” I came to wish the author ‘Tall Skyscrapers’ good luck, you really are the best!	C

Author's general comment (Chapter 2)	
Original text	Translation
喊个推荐票，谢谢谢谢	Give a recommendation ticket, thank you, thank you.

Chapter 3			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	开场有点儿老套	The beginning is a bit of the same old story	D
2	用摸的测试无语，这个老梗！咋不发明新的梗啊！	I am speechless; a test using touch, this is so unoriginal! How can one not come up with something new!	D
3	卖了30两，买了的人卖了500两，无语，真是醉了！	Bought 30 pairs, the people who bought it, bought 500, I am speechless, and it's ridiculous!	J
4	那张狂也就是垫脚石！？	So Zhang Kuang is also just a stepping stone?	I
5	古时候重男轻女所以一个女性都没有选上？	In ancient times men were valued over women so a woman did not have any choice at all?	F
6	为啥来的时候是御剑而来，回的时候却要骑马	Why is it that when I come it's resisting a sword, and when I leave it's wanting to ride a horse.	I

7	黄金三章，领教了	The golden third chapter, much obliged	A
8	哪里有自己称仙的 道人？	Where are the so-called immortal Taoist devotees?	I
9	猪脚又是废柴，又是刚开始就惹到一个天赋好的小屁孩，又是小屁孩发誓要报复	A pig's foot is a loser, as well as someone who just provoked one gifted brat, and also a wimpy kid that vows to take revenge	F
10	这个陈老头不地道	This old man Chen is not sincere	G
11	一般来说主角踏入修炼之路以前的对手也能修炼，不然就少了个踏脚石了	Normally the enemy from before the main character steps on the road of practicing (Taoist) austerities he can also practice this, otherwise there is one foot less treading stones	F

Chapter 4			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	小受出现了	The 'bottom' has appeared	F
2	看了四章，好书，值得我四章推荐票	I have read four chapters, it's a good novel, and it is worth to give a ticket for the four chapters.	A
3	仙门坐落毒谷旁边，大坑来了~ RE: 这里修仙的都是植物人。。。	They are situated in the poisonous part of the valley, the big pit is coming~ RE: These immortals are all human vegetables...	G
4	套路太老了啊	These clichés are outdated	B
5	感觉还行吧	I feel like it's still okay	A
6	主角的金手指可以进入毒区盗宝了，呵呵，套路文，感	The main character's golden touch could enter the poisonous	D

	觉一开始就没有了悬念了	area to steal the treasure, hehe, such a cliché novel, from the moment I started reading I felt there was no suspense at all.	
7	从这些门人弟子的处事来看 还有这阴冷潮湿的住处，这太初做事一点不大气，也就是个犄角旮旯里的小门小派	From looking at the appearance of the teachers and disciples, and also the gloomy, dark and damp residence, this <i>Absolute Beginning</i> is not impressive at all, and is a small teaching clique in the middle of nowhere	F
8	那么多战场，别的就没有靠近的么？只是你靠近绝仙毒谷而已，别的也可以靠近仙谷啊毒山的什么	So many battlefields, there are no other nearer? Only the poisonous valley close to you immortals, the other valleys could not be near to the immortals, what's this poisonous mountain...	I
9	感觉真的套路啊	I feel this is really a cliché	B
10	emmm.....作者取名废	Umm... The author is famous for trash	B
11	大戰稀少...像地球的世界大戰也才2次,如果來第3次可能大家都歸位了...所以靠近這種數十萬年才一次的大戰也是很屌有前途的...	Big wars are very rare... Like there were only two world wars, if there would be a third, it could return everyone to their original position.... So if there was only one war in a hundred thousand years, this could lead to very interesting prospects...	F

12	李靖这个人刻画的偏向脸谱化。	Li Jing is portrayed as being partial to Facebook.	F
13	☺	☺	J
14	12345678	12345678	J
15	太初之杀，戢武	The murder of <i>The Absolute Beginning</i> , Ji Wu.	B
16	感觉看的书套路都差不多呢，看过一个作者的书后，在看别的基本雷同，是不是这些人是一个老师教出来的或者说是资源共享后的结果。	I feel like the clichés in the books I read are all almost the same, after reading a book by an author, and then reading another basically mirroring others, is it that this people studied under the same teacher or could it be the result of them sharing the same source.	D

Author's general comment (Chapter 4)	
Original text	Translation
这是我心中轮廓最清晰的，这里是太初，欢迎大家。	This is, in my mind, the clearest outline, this is the <i>Absolute Beginning</i> , welcome everyone.

Chapter 5			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	这灰种是最强的？如果不是这太初教是低级宗门吗？这样就高兴了？感觉怪怪的！	This grey seed is the strongest? If it's not, is this <i>Absolute Beginning</i> a low level religious cult? Is one happy this way? I feel it's very strange!	I
2	灰种？	Grey seed?	I
3	灰种？	Grey seed?	I
4	老套路	Outdated cliché	B
5	老套路	Outdated cliché	B
6	那徐羽是女的了？馨香。。。主角踏脚石天资高，套路老，又是废材流	So Xu Yu is female? Fragrant... The main character's abilities are above average,	D

		such a cliché, and also very messy	
7	不知道作者能不能看到，灰种在我家这边是骂人的...相当于孬种...难道你故意的？喵喵喵？	I don't know whether the author will read this, 'grey seed' is used to curse people back in my home... It's similar to coward... It cannot be that you did that on purpose? Meow meow meow?	E
8	呵呵 老太路综合体	Hehe Old lady's comprehensive system	F
9	很好，不被“天才”打压的主角不是好主角	Very good, a main character not held down by 'talent' is not a good main character	C
10	如果徐羽是男的，那就可以看，嘿嘿，如果是女的，老套路，拜拜	If Xu Yu is a man, in that case I will continue reading hehe, if they are female, it's a cliché, bye bye	D
11	很不错，	Not bad	A
12	感觉还可以	I feel like it's okay	A
13	就一个新生入学考试，值得让学校的名誉校长都出来吗？你们是有多少年没有招新了	When entering a new school with a test, is it worth it to make the school's famous president come out? How many years have you not taken on new students	I
14	投票在梦里	I voted in my dream	A
15	积累投满 5 张月票可额外获得 10 经验值，投满 10 张月票额外获得 25 经验值，投满 20 张月票额外获得 100 经验值	Accumulating five monthly tickets allows you to gain 10 experience points, accumulating 10 monthly tickets allows you to gain 25 experience points, accumulating 20 monthly tickets allows you to gain	J

		100 experience points	
16	一堆問號，搶被子哪裡有得罪三皇子，求解釋？	A pile of question marks, how is stealing a blanket an offense, I require an explanation?	I
17	笔法不错，剧情老套了点，其实中原5白都一样，剩下的就是笔法了，剧情千年不变	The writing is not bad, the story is a bit cliché, actually it's the same as 5 snowflakes, all that's left is the writing, the story is not changing in a millennium	D
18	希望徐羽不是女主角	I hope Xu Yu is not the female main character	H

Chapter 6			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	很奇怪啊 上千年的门派了 就没有一个良好的制度吗？统一测完再回避弟子 统一商量该给谁当弟子啊 为什么会当场强着要呢？ RE: 哈哈，套路在先，合理在后，小白文嘛 RE: 你想吧，这些修仙长辈，会在心里“你妹”吗？最多也就是“我从未见过如此厚颜无耻之人”。看这些小说，先自己降降智商再看……	It's very weird. A sect that exists for a thousand years, and yet it doesn't have a good system? After unifying to avoid disciples unifying to discuss who will become whose disciple, why does it have to be decided on the spot? RE: Haha, the cliché comes first, the rationality comes later, such a novice novel. RE: If you think though, the immortal's older generation, won't they think "whatever"? At most they could be like "I have never seen such shameless people". Reading these	D

		novels, I first have to make my IQ drop a few points to read it again....	
2	不是叫张狂吗??? 怎么变张扬了 RE: ==那是俩人, 一家子的前面说了啊	Isn't he called Zhang Kuang? How did it change to Zhang Yang? RE: == It's two people, the whole family preceding has been explained	I
3	小镇冤家一定天赋比主角强。。一定是很不错的天赋, 各种后来的要踩主角。主角天赋一定垃圾垃圾再垃圾。不然后期崛起无爽点。。但是套路啊。。稍微平凡点过度不行么。	The enemy of the small village's talents are definitely stronger than the main character's... Definitely not bad talents, every one of them will be of use to the main character later. The main character's talents should be worse than trash. If not, he could not rise abruptly in a later stage... But this is a cliché... A little bit ordinary would definitely not be okay...	D
4	所以之前给的那个种的排序是什么东西, 不按顺序的?	So what's that thing that arranged the order, you don't have to control the sequence?	I
5	写的什么鬼	This is so craftily written	D
6	大神的作品, 怎么感觉品质有点儿不太对。还是说先按照普通套路一下? 慢慢展开情节	I feel like the author's book is not really right. I also would like to ask if this is firstly based on an ordinary cliché. The plot is slowly unfolding	D
7	废材流~~~真恶心	Such trash~~~ Really ugly	B

8	哎哎哎哎哎哎哎哎 哎哎哎	Ai ai ai ai ai ai ai ai ai ai ai ai	J
9	废柴流，好恶 心。。再来这种辣 鸡套路直接弃	Such trash, really ugly... This kind of garbage and clichés should directly go to the trash	D
10	大失水准啊，小白 文	The author misses level, a novice novel	D
11	真不敢相信这是白 金大神的作 品。。。。。。 。。。	I really don't dare to believe this is the author's platinum work.....	B
12	多写点门派的	Write a bit more about the sect	H
13	///为何配角要给的 这么牛	//Why must this bull be given to the support role	F

Chapter 7			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	几年前的老套路 了，如果不写出新 意，很难留住人 RE: 确实。让人呕 吐的陈年老 套。。。	These clichés are years old, if you don't write new ideas, it's hard to make people stay RE: Indeed. These ages old clichés make people vomit...	D
2	冲着高楼大厦这四 个字来的 只是看了 七章 有点失望 一个 皇子是紫跟班是灰 在加上主角的对头 是紫 他弟弟（跟 班）是灰，主角渣 资质 然后有个牛逼 资质（徐羽紫）的 朋友 还是女的 感觉 就是一个很 lou 的 设定 平常一个灰都 难见到，现在冒出 三个紫有点失望就 是了 关注后续把	Seeing the four characters of <i>Tall Skyscrapers</i> I came, I have only read chapters and feel a bit disappointed. A prince is purple, and his attendant is purple. On top of that, the opponent of the main character is purple. His brother (the attendant) is grey, the main character's aptitude is low. Also, there is a friend with an	D

		awesome aptitude (the purple Xu Yu), who is also female. I feel like this set up is bad. Often when one is grey it's hard to say, but now there are three purple disciples, I am just a bit disappointed. Please pay attention to the follow-up	
3	这张狂从开始就是猪脚的敌人了，如果秦浩轩不是猪脚，那么张狂还什么？是注定的敌人吗？	This Zhang Kuang has been a pig-headed enemy from the stars, if Qin Haoxuan is not like this, what else does Zhang Kuang have? Is he the destined enemy?	F
4	老高的书一如既往的好看！！	The author's novel is just as good as before!!	A
5	水分太多。	There is too much padding.	D
6	诸位长老当面证的脸红脖子粗，逼格这么 low 啊 RE: 小门小派是这样的	Ladies and gentlemen, Old Zhang has become angry in someone's presence, to force someone to such a low standard RE: Sects tend to be this way	F
7这套路，真心烂俗。。。	...This cliché, sincerely worn-out and ordinary...	B
8	几年前的老套路了，好失望，我现在都不敢继续看了，我怕再看见那不断地装逼打脸，真的这些年过来看这个套路我看的都想吐，所以现在这个小号我基本不看玄幻，不是不想看而是不敢看。	Such old clichés, how disappointing, I don't dare to read on right now, I fear that when I read again I will be hit in the face like a pretentious prick, it really has been years ago since I last read this many clichés that made me want to vomit, so	D

		now this little me just doesn't read fantasy, it's not that I don't want to, it's just that I don't dare to.	
9	看到资质是最差的顿时就不想看了，又是老套的剧情，我也不求资质各种逆天，但最起码也得是个中等吧，那么差的资质以后修行的稍微快点谁都知道有问题，不是有奇遇就可能是奸细，到时还能活下来就纯粹是主角光环了。	Reading about this lacking aptitude I immediately did not want to read anymore, and the plot is so cliché, I did not ask for a unnatural aptitude, but at the very least a medium level one, everyone knows that after a little bit of training as a Daoist such a lacking aptitude is problematic, and it is not adventurous it could be crafty, if it's alive later only the main character's halo will survive.	D
10	觉得这个门派的长老啊，掌教啊，好俗气。。。	I think that the elder of the sect, who is wielding the religion, is very tacky...	F
11	弃了，看到俩紫种时。。差点吐出来。。。能不能正常点？	I gave up, reading about these two purple seeds... I nearly had to throw up... Couldn't it be a little bit more normal?	D
12	这些长老什么的，作者你写的也太low了。或许胸中有想法，但是能力有限啊	These leaders or whatever, author, you made them too outdated. Maybe it makes sense in your mind, but your abilities are limited.	D
13	大神不愧是大神，网文最古老的套路信手拈来，血淋淋	Author, you deserve to be called this, using the oldest clichés of internet	D

	地拨开华美数据做成的面纱，让千篇一律和恶俗赤裸裸地展现在我们眼前，告诉我们这些随着网文一起成长的老白：终须一别..... 弃了	novels, bloodily using magnificent numbers to create a veil, using the same thing and vulgarities to come out before our eyes, telling us the age-old sentence along with other internet novels: wait until the end before leaving.... I have given up	
14	可惜了!	Too bad!	B
15	关注后续，，再看两章，，还这么毒的话。弃了	I will pay attention to the follow-up, reading another two chapters, yet there's still so many malicious words. I have given up.	D
16	说到做到，直接弃，再见，哦，不，我再也不看你的书了，烂	I will keep my word, and give up right now, goodbye, just no, I don't want to read any of your books again, what a hassle	D
17	什么年代了，还玩鉴定这一套呢，还在大庭广众之下。当别派的都是傻子吗？还紫种，你就是七彩混沌种，弄死了也是白搭。	What century is this, also there is a play on the clichés, this is still in a big place with many people. Is the leader of this other sect a fool? And the purple seeds, you just muddled seven colours, to kill them is also no use.	D
18	作者你这样写很难留住刚看这本书的人	Author, if you write this way it's hard to keep the people coming back to read this novel on the internet.	D
19	大庭广众之下三个紫种？其他门派都	There are three purple seed in this place with so many people? Are all the	I

	是傻子？不会暗杀他们么？	other people in the sect fools? You won't assassinate them?	
20	没等高兴完就被灭了。。。。。。。。 。。	I did not wait happily for this to be exterminated.....	B
21	写的什么玩意，仇家都天资超凡，能合理点么？ RE: 想要天资非凡吗？和主角为敌吧！	This isn't written seriously, how can the evil guy have such an innate talent, could you be a bit more rational? RE: Do you want innate talent? You should be the villain with the main character then!	D
22	数百年一个灰种，恰巧主角一届三个紫种，连跟班都是灰种，主角还得是杂种。。。。。。这就是所谓的大神作者？自从斗破苍穹之后都不会写其他情节了？	Once every hundred years there is a grey seed, fortunately the main character is one out of the three purple seeds, even the attendant is a grey seed, so the main character has to be a hybrid.... Is this the so-called great author? After writing <i>The Fight of the Broken Blue Dome of Heaven</i> he cannot write any other plot?	D
23	这后面的剧情我已经猜的七七八八了，这就是作者好好写的？垃圾东西，不看了，走了	This plot I have already guessed completely, is this written well by the author? It's trash, I don't want to read it anymore, I am leaving.	D
24	挺好的，	Pretty good	A
25	呵呵，还想着大教来臣服？现在应该考虑你们太初教会不会被灭了	Hehe, still thinking about the serving the faith? Right now you should probably	F

	吧。。。还需要几百年来成长呢，梦该醒醒了	consider whether the <i>Absolute Beginning</i> faith will be exterminated... It needs a few hundred years to grow, wake up from the dream.	
26	..主角估计是玩蛇搞得自己差点废了.本来应该也是紫色..	I think the main character plays with the snake to get rid of his faults, though he is probably a purple one.	G
27	如果换成都市小说就是这样，主角有两个生意奇才的敌人，主角是生意白痴，但是主角今天中双色球 500 万，明天中大乐透 500 万，后天又中双色球 500 万，然后天天中 500 万，中得那两个生意天朝一愣一愣的	If you exchanged this for a urban novel, and the main character had two enemies who were very good in business, the main character not being good in this, but the main character would win 5 million in a match today, would win 5 million in a lottery tomorrow, and would win 5 million the day after, the other businessmen would be very confused.	D
28	主角的废物资质真是让人不舒服，现在不是废物没有资格当主角吗？想当主角要先把自己废了？	The rubbish talent of the main character makes people really uncomfortable, will the character with no rubbish talents become the main characters now? Will the main character first get rid of himself?	D

Author's general comment (Chapter 7)	
Original text	Translation
这小说我写的非常从容，跟舒服，希望大家看的也能非常从容跟舒服。喜欢的，投一下推荐票，谢谢谢谢。	I wrote this novel very calmly and comfortable, I hope everyone could read it as calmly and comfortably. If you like it, give a recommendation tickets, thank you, thank you.

Chapter 8			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	所以不愧是紫种.....	So he proved himself worthy to be a purple seed...	F
2	杂种	Hybrid	G
3	这书也太老套了吧，主角必须是杂种，然后打脸，打脸，打脸，垃圾作者	This novel is a cliché, the main character has to be a hybrid, then beat his face, beat, beat, such a trash author	D
4	真是俗！这书也太老套了吧，主角必须是杂种，然后打脸，打脸，打脸，直接抽作者的小JJ好了	This is really the same! This novel is too much of a cliché, the main character has to be a hybrid, then beat face, beat face, beat face, and trash the author's JJ, okay. ¹²⁷	D
5	现在废柴流已经顶替龙傲天了吗？不是杂种都不能当主角？	Has this loser already replaced Long Aotian now? Is it so that a hybrid can be a main character?	I
6	皇室每代都有人修仙，怎會連引氣入體的初始修仙都做不到...BUG...	The imperial palace has people studying immortality every period, how could they even attract people to start studying, it's impossible...BUG...	F
7	感觉看的好吡。	I feel what I read just bordered on good.	A
8	这也太俗了吧。。。套路的和	This is too cliché... The plot is like plain	D

¹²⁷ JJ is internet slang for the lower region of the male body

	白开水一样。这居然是点击第一，什么鬼？	boiled water. Unexpectedly I clicked on this first, how weird?	
--	---------------------	---	--

Chapter 9			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	一如既往的毒，，，最后一息，，，	Just as toxic as before... The latest news...	B
2	写的什么玩意，张狂张扬能写清楚么，一会是张扬记恨主角打断他肋骨，一会又是张狂说主角打断他肋骨	This is written so sloppily, Zhang Kuang and Zhang Yang should be written more clearly, the one Zhang Kuang bears a grudge and the main character breaks his rib, the other Zhang Kuang says the main character broke his rib	D
3	还修仙呢 什么玩意 护国大教 掌教仙师 一点养气功夫都没有 就这群人跟刘姥姥进大观园一样 这个翔龙国怕不是个弹丸之地 呵呵了 RE: 说的好，看排名第一点进来看后 太毒看不下去了 RE: 对对对，说得好，我觉得这个不是玄幻是仙侠吧，感觉辰东的更好看更玄幻一点	These people studying immortality, what a trick, and religion to protect the country, the immortal teacher wielding the religion, there are no <i>qigong</i> ¹²⁸ teachers at all, this group of people is easily overwhelmed, this Xiang Longguo is not just a pellet I am afraid, hehe. RE: Well said, I clicked on and read the one ranked first and it was too bad to continue reading. RE: Right, right, right, well said, I think this is not	F

¹²⁸ *Qigong* is a special, usually breathing, technique to achieve immortality, often associated with Daoism

		fantasy but <i>sanxia</i> , ¹²⁹ I feel like Chen Dong's are better and more like fantasy.	
4	这个设定好傻，非要在最后一刻通过吗。	This set up is very weird, it should really be switched up in the end.	D
5	还封锁消息..连杂役弟子都知道..	The information is still blocked off... Only various disciples know...	F

Chapter 10			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	修仙还用毛笔字记录。。累不累啊	The immortality disciples still use a writing brush to record... Don't they get tired?	I
2	你妹啊，小蛇这么猛吗？“一炷香时间就绕过黄帝峰，翻了十来座山”。。。。 RE: 这应该是羽翼蛇神 飞行时速 300 公里。。。十几座山体力好一点的人也要走一天吧 RE: 确实是个毒点。。 RE: 一炷香过十几座山，这是螺旋桨飞机吧 RE: 这表示这之蛇是異種	Whatever, is the small snake so amazing? “In the period of one incense stick it crossed the emperor's summit, made it across ten mountains” RE: It should be a winged snake god, able to fly at the speed of 300 kilometres... People with a good physical disposition could also walk over a dozen mountains in a day RE: This is indeed a point of critique... RE: Crossing a dozen mountains in the time it takes to burn an incense stick, this must be a	D

¹²⁹ *Sanxia* is another genre for martial arts

		propeller airplane RE: This shows this snake is a different kind	
3	不是废物作者都不知道该怎么写。	It's not a trash author who doesn't know how to write	A
4	如果换成都市小说就是这样，主角有两个生意奇才的敌人，主角是生意白痴，但是主角今天中双色球 500 万，明天中大乐透 500 万，后天又中双色球 500 万，然后天天中 500 万，中得那两个生意天才一愣一愣。这是哥第 7 章的评论，哈哈，现在第一注双色球中，期待后面的大乐透	If you exchanged this for a urban novel, and the main character had two enemies who were very good in business, the main character not being good in this, but the main character would win 5 million in a lottery today, would win 5 million in a lottery tomorrow, and would win 5 million the day after, the other businessmen would be very confused. This is their comment on chapter 7, haha, now waiting for the lottery, looking forward to the last big lottery.	D

Author's general comment (Chapter 10)	
Original text	Translation
PS: 说几句哈，因为有新朋友可能没看过我的书，所以有人说说接下来会紫种满地走. 看过我寂灭天骄跟叱咤风云的都知道，寂灭一开始五大宗师立在那里，写到最后那五个依然是这本书从一开始写的至高点，只是主角跟他几个朋友也到了，并且做了超越。每个人写小说的方式不同，我不需要紫种满地走，XX 不如狗，也一样可以写的有意思。小说刚开始，展望是好事，却不要以盲人摸象的经验来推测，紫种满地走这种事情，谢谢。最后，喜欢的投下推荐票呀	PS: I would like to say a few words, because some new friends might not have read my novels, so some people say that the following will be a purple seed and walk away satisfied. The people who read my novels <i>The Arrogance of the Dying Sky</i> and <i>To Rebuke Heaven and Earth</i> know that in the beginning of <i>The Dying Sky</i> five scholars were placed there, and in the end they were written as being as supreme as at the beginning of the novel; only the protagonist and his friends also got to the point, while not surpassing it. Every person's writing

	style is different, I don't need a purple seed to walk away satisfied, XX is not better than dogs, and this kind could write interestingly. The novel has just begun, the prospects are good, but don't use experiences of unable of seeing the bigger picture to speculate, about these kinds of things like the purple seed walking away satisfied, thank you. Lastly, if you like it, give a recommendation ticket.
--	--

Chapter 11			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	我看过的小说这个功法都是夺舍一类的扛把子魔功	In the books I have read the method of teaching was always taken from a gang leader's magic	F
2	使劲坚持到了第十章，还是被活活毒死了。。。这路数画风和名字完全不搭啊。。。	I did my best to preserve to chapter 10, yet I have been killed by the living poison... This method of painting and names do not match at all...	D

Chapter 12			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	紫种的事处理得也太草率了吧，就怕宗门里有奸细，或者弟子走漏风声？	The matter of the purple seeds is handled too carelessly, aren't they afraid the religion has spies, or that the disciples leak rumours?	I

Chapter 13			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	*thumbs up*	*thumbs up*	A
2	主角是欠打了 RE: 是啊	The main character is deficiently written RE: Really	D
3	老套路，垃圾小说，真白进来了，一群小学生一样的仙门。恶心至极。	Clichés, a trash novel, really empty, an immortal group of primary school students. Really	D

	我绝对不是为了喷而喷，十六年老书虫了，你这种书，在第一章的作者说里，说的很好，我以为再也不会遇到那种老套路了，没想到，后面还是老套路的垃圾小白文。	disgusting. I absolutely am not complaining just for complaining, I am a 16 year old bookworm, your book, the author said in the first chapter, said it really well, I think I won't come across these clichés again, but I did not imagine later there would be more trashy clichés in this novel by a novice.	
--	---	---	--

Author's general comment (Chapter 13)	
Original text	Translation
新的一周，求个推荐票票！	A new chapter every week, please give a recommendation ticket!

Chapter 14			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	真的恶心啊，算了，我是看不了这种小说了，你要写成逗比文，还能接受，这是正经的修仙，你还说要写出不一样的修仙，是，确实跟这个时代不一样，人家都已经不用老套路了，你一直在用。可不是不一样吗。垃圾 RE: 看到这里我也具心看不下去了。确实很恶心。。。。。	Really disgusting, never mind, I cannot read this kind of novel anymore, you better write silly novel, I might accept that, this is a decent one, and you cannot say you wrote a different kind of novel, yes, indeed this one is different from the other time period, no one uses these clichés, yet you constantly do. But it's not the same. Trash. RE: Reading this I also feel I cannot continue reading. This is indeed disgusting...	D

Author's general comment (Chapter 14)	
Original text	Translation
<p>有朋友，更新时间问题。从今天开始理论上，每天中午十二点以前一章，下午六点左右还有一章，可能略有提前下午的时间。还有朋友说，张家出了两个天才，为什么不把他们家弄来，或许血脉有什么。解释一下，这里没什么血脉。迈克乔丹被称之为篮球之神，他那几个儿子.....魔术师约翰逊的篮球能力，再看看他的儿子.....说多了都是泪。本小说没什么血脉.....最后，求个推荐票啊！</p>	<p>Friends, there is a problem with the uploading time. Starting today, every day before 12 in the afternoon I will upload a chapter, and at approximately six o'clock in the afternoon I will upload another, maybe it could be time before that. Also some friends said, Zhang has two talents, why doesn't he manage his family, or his blood relationships or something. I will explain; here there are no blood relationships. Michael Jordan is known as the god of basketballs, his sons however... Magician Johnson's basketball ability, and then take a look at his son... If I say more I will cry. This novel has no blood relationships... Lastly, give a recommendation ticket!</p>

Chapter 15			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	主角的蛇是真牛，哪里都出入自如，你咋不上天呢，前面一炷香十来座山忍忍就算了，你这蛇来头恁大还能被主角附身？逻辑太乱了吧	The snake of the main character is really awesome, were does it come out of him, how do you make it not fly, it said earlier it could endure overcoming ten mountains in the time of one incense stick, how could this big of a snake be possessed by the main character? The logic is very messy.	D
2	都是神仙了，还必用用人出山门传递消息？	They are all Daoist immortals and they still have to use servants to convey information?	I
3	曾经的高楼粉，如今十五章 X 掉，唏嘘。	It used to be <i>Tall Skyscraper</i> , nowadays it takes 15 chapters to throw it away, sigh.	B

Author's general comments (Chapter 15)

Original text	Translation
<p>2018年1月9号第二更：。统一回复一次，太初目前刚开始.....所以很多还没有展现开来已经不止一个人说，既然紫种如此珍贵，怎么这个消息谁就知道了就不怕传出去吗？那我这里解释一下，我说过我想写一本不一样的仙侠。在我的世界里，宗门不是公共厕所，可以随意进出。外面的人想找到很难里面的。人想要出去，也必须有太初路引令，才能走得出去。不然仅仅只是穿过第一层太初守山阵，便会有人知道，对其进行捉拿。绕行没被捉住，第二层守山阵便能将人困于其中。所以，我想说的是。没人出的去，怎么会泄露消息？太初有很多规矩，日后一点点都会揭露出来。最后，喊下推荐票啊！</p>	<p>9th of January, 2018, the second: I will reply once on a whole, <i>The Absolute Beginning</i> has only now just begun... So many have not shown and already keep on speaking alone, since the purple species is so precious, how could someone who knew this information not be afraid to spread it? Well, I will explain it here a bit, I have said before that the novel I want to write is a different kind of <i>xianxia</i>. In my world, a sect is not a public toilet, one cannot enter as they please. Outsiders who want to find it will have a hard time. If a person wants to enter, they must be drawn by the road of <i>The Absolute Beginning</i>, only then they are able to defend the position. Otherwise if they only pass through the first layer of the squad, someone who is more experienced will know, and will catch this person. Taking a detour won't be caught, and the second layer of the squad is better at trapping people in trouble. So, what I want to say is this. No people who left will enter, so how they leak information? <i>The Absolute Beginning</i> has many rules, after this day they will be slowly exposed. Lastly, shout out for a recommendation ticket!</p>

Chapter 17			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	写得真是太随意了	It is written just as one wishes	A
2	真尼玛难看	Just as unsightly as your mother	B
3	真尼玛丑陋一个传承几千年的大教，想要传承下去，弟子们的品格培养不是首位吗？连D都知道先政治洗礼，再谈培养。这门派几千年就弄出这么个玩意？	Such a very ugly passed on religion, do they want to pass this on, when the disciple's cultivation of character isn't first place? Even D knows the baptism politics come first, and then they will discuss cultivation. Will this sect just mess with tricks these years?	I
4	2000多万张推荐票是充话费送的吗？	More than 20 million recommendation	I

		tickets are given with a fully charged call?	
5	一个大派，居然对入门弟子如此苛刻，连个被子都要抢？ 张扬、张狂与主人公的勾心斗角，简直是小学生水平，太次了，太差了，一点城府与文学功底都没有	A big sect is unexpectedly harsh towards their disciples, even to the point of grabbing a quilt? Zhang Yang, Zhang Kuang and the hero's dispute is simply at the level of primary school students, secondary, too lacking, it shows no level of subtlety and basic skill in writing	F

Chapter 18			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	上一章徐羽都到了李靖身上了，这一章是金钟罩铁布衫儿进了看守所。	In the last chapter Xu Yu was at the hand of Li Jing, this chapter is the Golden Shield, Iron Cloth, ¹³⁰ entering the detention centre.	F

Author's general comment (Chapter 18)	
Original text	Translation
很多人说，秦浩轩这个名字坐在主角名好土啊。还有人说，高楼，你以前不是都取谐音吗？干劲=前进，秦奋=勤奋。为什么这次。那我统一回答一次，看好了，朋友们。秦浩轩五行分别是：火水土笔画分别是：10 11 10 总评数理得分：100分天格。人格。地格。总格。外格数分别：11（木）21（木）21（木）31（木）11（木）命格，一百分的满分名字，这就是原因。	Many people say that Qin Haoxuan, this name, is on the main character's good side. Other people say, <i>Tall Skyscraper</i> , did you not use homophony before? Working hard=moving forward, Qin Fen=hardworking ¹³¹ . Why this time? Well, I will answer this once, read this well, friends. Qin Haoxuan's five elements are: fire, water, earth stroke division is: 10, 11, 10, together adding up to a 100 points. Personal grid, land grid, the total. The outer grid is

¹³⁰ A move in *gongfu*

¹³¹ Mandarin Chinese has a limited amount of sounds, differentiated by the use of tones. When words have identical sounds and tones, however, only the characters can differentiate the words, which is the base for some Chinese jokes and allusions. In this context, the author is comparing 干劲 (*gànjìn*), meaning vigour or drive to前进 (*qiánjìn*), meaning to go forward. Then he compares 秦奋 (*Qín fèn*), the surname Qin accompanied by the word for acting vigorously, to 勤奋 (*qínfèn*), which means hardworking or diligent.

	divided in: 11 (wood) 21 (wood) 21 (wood) 31 (wood) and 11 (wood) of fate, together making 100 and this name, this is the reason.
--	---

Author's general comment (Chapter 20)	
Original text	Translation
2018年1月12号第一更，喊下推荐票，今天第一章更新的早不早！亲们！	12 th of January, 2018, the first, shout out for a recommendation ticket, isn't today's chapter early or what! Fans!

Author's general comment (Chapter 21)	
Original text	Translation
PS: 推荐票呢，在哪里.....让我看到你.....	PS: vote the ticket, okay, where are you... Make me see you...

Chapter 22			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	朋友强力推荐的一本书，个人觉得很值得看~很期待下面的剧情	Friends, please recommend a book you think is worth reading~ I am looking forward to the following plot	I

Author's general comment (Chapter 23)	
Original text	Translation
今天的第二更！两张更新了八千字。新书期本都是两千字一章，虽然只是两章，却是四千的量。	Today's second chapter! These two new ones have eight thousand characters. A new book is expected to have two thousand characters per chapter, and although it's just two chapters, they still have four thousand characters each.

Chapter 24			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	张狂看着刚出狱的秦浩轩，狠狠的啐了一口唾沫，瞟了一眼张扬，“去，给你云虚子师傅报个信，就说有个入门刚十天的弟子把五层弟子打伤了，好大的威风，不如给	Zhuang Kuang looked at the recently released Qing Haoxuan, spitting on the ground, and glancing at Zhang Yang, "Go, have a word with your teacher Yun Xu, say a disciple	F

	这个入门弟子做个体检吧，切片什么的也可以啊”	who was in for ten days has injured disciple Wu Ceng, with great might, which cannot top this disciple's strength, or something like that”	
--	------------------------	--	--

Author's general comment (Chapter 24)	
Original text	Translation
PS: 今天更新略晚第一章，喜欢的推荐收藏。	PS: Today's new chapter left out the later first chapter, the ticket I like I have collected.

Chapter 26			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	没实力还总装逼	I don't have the strength to pretend anymore	B
2	套路文，跳着看到这里，真心看不下去了，删了	Such a cliché novel, I was jumping to read it here, but I seriously cannot continue, and deleted it	B
3	和泼妇骂街一样	It's like shouting like a fish wife in the streets	B

Chapter 28			
Comment number	Original text	Translation	Category
1	一群弱智一样的弟子，一群长老掌门活着不说，上面还一群老底子，自己张口闭口就是要当掌门。人如果不是在一本智商普遍智障的书里，真实的世界，活不过两天，上面破壁紫种，死了的紫种连无色都不如	A group of weak disciples, a group of elders of the sect living but not speaking, above there is still an old layer, for opening and closing your own mouth you have to become a leader. If a person on their normal IQ level in the book, the real world, only lives two days, broken by the purple seed, the	F

		dying purple seeds is not even better than a colourless one	
--	--	---	--

Appendix 3

The homepage of Jinjiang Literature City features four novel genres; romantic novels (言情小說), novels about pure love or without a couple (純愛/無CP), light novels (衍生/輕小說), and original novels (原創小說). Situated straight below the featured genres are four links that lead the visitor to a different part of the site. The first, completed novels (完結文庫) directs to an overview. The second link (出版影視) refers the reader to another site with an overview of published and/or filmed Jinjiang novels. The third (遊戲娛樂) directs the reader to a site full of games. The last (晉江論壇) directs the reader to a discussion forum.



3.1 Jinjiang's homepage, accessed 05/03/19

When clicking on the romantic novel section, the site presents an overview of genres in this section (see the white characters in the upper green bar in figure 1.2). Underneath, on the left, there is a list of novels from different categories (VIP novels, completed novels (完結), and thousand character stories (千字)), which have a gold status. Next to this list are the most

recent announcements (最新公告), and the most recommended VIP novels. Below this, there are book cover recommendations (封面推荐). The four colons underneath signify (from left to right) ‘overseas or traditional character books with a publishing contract’, ‘simplified character books with a publishing contract’, ‘overlord ranking of the week’, and ‘the most hardworking ranking’. The last bar is a list of awards for the covers of published books (出版封面赏).



言情小说 | 纯爱/无CP | 衍生/轻小说 | 原创小说

完结文库 | 出版影视 | 游戏娱乐 | 论坛 | 手机版 | 繁体版

作品库 | 排行榜 | 评论频道 | 作者专区 | 出版专区 | 新闻活动 | 充值 | 求助投诉 | 注册/登入 | 帮助 | 娱乐

言情小说

古代言情 | 都市青春 | 幻想现实 | 古代穿越 | 奇幻言情 | 未来游戏悬疑 | 二次元言情 | 衍生言情 | 完结

听说是晴妻族[快] | 作品 | 查询 | 范围 | 原创性 | 性向 | 视角 | 时代 | 类型 | 风格 | 标签 | 查询

vip金榜 | 完结金榜 | 千字金榜

- 老婆粉了解一下[娱] | 春刀寒
- 魔鬼的体温 | 藤萝为枝
- 杀马特又又又考第一 | 九紫
- 女配不掺和(快穿) | 风流书呆
- 嫁给男主的植物人哥 | 甜即正义
- 七零之悍妇当家 | 桃花露
- 尖叫女王 | 银发死鱼眼
- 给前任他叔冲喜 | 绿药
- 三分野 | 耳东兔子
- 山河枕 | 墨书白
- 皇后无所畏惧 | 初云之初
- 千金 | 我爱吃山竹

vip文7日销量排行榜

晋江文学城 欢迎您的访问

最新公告 [更多](#)

您的晋江文学城2018年度报告上线! [01-30]

盘点、榜单、晋江市、福袋,你想要的这里都有 [01-24]

年度盛典重磅来袭,上榜的有没有你家大大? [12-21]

感恩回馈,今日开启!快来领取节日津贴吧~ [11-14]

文学与时代同行,第三届北京十月文学月晋江活动 [10-09]

喜迎中秋,欢度国庆,晋江活动陪你过节! [09-20]

晋江文学城十五周年,真情回馈邀您共享! [08-01]

2019年古言组佳作赏析-01月

vip强力推荐 | 读者推荐榜 | **vip往期推荐**>>>

- 《女配不想死(快穿)》 缠归矣
- 《质女》 狂上加狂
- 《德阳郡主(重生)》 深海里
- 《福运一生》 满种
- 《嫁给权臣之后》 五叶昙
- 《你抱抱我呀》 时星草
- 《请你原地投降[快穿]》 丧丧又
- 《桃花绚烂时》 袖侧
- 《女Alpha她超甜》 喵牛
- 《星际女帝》 路七蕃
- 《非正式好莱坞生》 东北暖
- 《传说中的勇者》 送冰

举报中心

《【海贼王】那》 构腐情登过度

参赛	《人生赢家[快穿]》	2996票	《不做锦鲤就会死》	681票
作品	《我又穿越回来啦》	442票	《京州词》	5455票

榜首	《魔鬼的体温》	11383票
作品	《无限副本》	90003票

封面推荐



《七零年代女大佬》
带着杂货店回六零



《重生2000年当学霸》
带着学霸系统重生了



《(快穿)蜜爱之百》
万绿丛中过,片叶不沾



《青穿之技术宅太》
胤奶在大清朝种田强国,



《小班纳特先生》
女扮男装。男生伯爵。



《大唐奸臣》
彩虹屁,吹上天。

海外及繁体出版最新签约 [more>>>](#)

签约作品	签约时间
星汉灿烂,幸	2019-04-01
不死者	2019-02-25
城南妖物志	2019-02-20
伴读守则	2019-02-01
半妖与半山	2019-01-30
如珠似玉	2019-01-25
勿扰飞升	2019-01-25

影视热推

秦先生你人设不对
子嗣通/作品

简体出版最新签约 [more>>>](#)



《解药》



《别老惦记我》



《偏袒瞎子》



《假贵族》

霸王票周榜 [more>>>](#)

- 你是一颗甜牙齿
- 超公影后是天师
- 校霸的娱乐圈女神
- 每天都在修罗场
- 僵尸玄学精通
- 白莲花不好当[娱乐圈]
- 姚森
- 我脑内的哲学选项ver2.0
- 女史上位记
- 魔鬼的体温
- 我们关系很纯洁
- 七零反派女知青[穿书]
- 老婆粉了解一下[娱乐圈]
- 女配不掺和(快穿)
- 剑财人生[综]

勤奋指数榜 [more>>>](#)

勤奋指数	勤奋指数
闻檀	☆☆☆☆☆
萱草妖花	☆☆☆☆☆
池陌	☆☆☆☆☆
剥蒜花儿	☆☆☆☆☆
马耳呆	☆☆☆☆☆
莫里	☆☆☆☆☆
沉香如故	☆☆☆☆☆
黄泉二三	☆☆☆☆☆
丁丁冬	☆☆☆☆☆
穿成亲妈十四岁	☆☆☆☆☆
佛系民国女配[穿书]	☆☆☆☆☆
穿到六零来种地[穿书]	☆☆☆☆☆
红橙之庶长子的从容人	☆☆☆☆☆
快穿之佛系反派	☆☆☆☆☆
[娱乐圈]风暴眼	☆☆☆☆☆
灵异事件记录手册	☆☆☆☆☆
丧尸少女的神医守则	☆☆☆☆☆
好爸爸系统[快穿]	☆☆☆☆☆

出版封面赏



《鹿门歌》
锦衣卫与罪臣之女的故事



《写实派玛丽苏》
歌手的写实派!



《死次品》
太公二人转



《龙嗣》
黄梁梦醒后,秦凤仪的一



《甜妻》
酒吧干架,赢了一个老婆



《小克星》
国际男模X黑客校花,甜

1.2. Jinjiang's overview of romance novels (cropped), accessed on 05/03/19

The lower part of the homepage presents the list of popular books, sorted by genre, presenting twelve genres in total. The top four are ‘romance in ancient times’ (古代言情), ‘urban youth’ (都市青春), ‘contemporary fantasy’ (幻想现言), and ‘time travel’ (古代穿越). The genres in the second row are ‘fantasy romance’ (奇幻言情), ‘futuristic suspense’ (未来游戏悬疑), ‘anime romance’ (二次元言情), and ‘derived romance’ (衍生言情). The last row’s genres are ‘completed VIP novels set in ancient times’ (古言完结 VIP), ‘completed contemporary VIP novel’ (现言完结 VIP), ‘completed derived fiction VIP novels’ (衍生言情完结 VIP), and ‘completed novels that are half-priced’ (完结半价包月). The last part of the webpage showcases the ‘hot forum threads’ (论坛热帖), with a list of the ‘newest releases’ (最新发布), divided in genres, next to it.

The screenshot displays the Jinjiang website's homepage, which is organized into a grid of book categories. The categories include:

- 古代言情 (Ancient Romance):** Features books like '《清宫秘史》' (Qing Dynasty Secret History) and '《倾城之恋》' (The Love of a倾城).
- 都市青春 (Urban Youth):** Includes '《他似风铃》' (He is like a Wind Bell) and '《你是一颗星》' (You are a Star).
- 幻想现言 (Contemporary Fantasy):** Lists '《好男人操作指南(快穿)》' (Good Man Operation Guide (Time Travel)) and '《在年代文中不想》' (Don't Want in Historical Fiction).
- 古代穿越 (Ancient Time Travel):** Shows '《霸道总裁》' (The Overbearing Boss) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).
- 奇幻言情 (Fantasy Romance):** Includes '《快穿之男神》' (Time Travel of the God) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).
- 未来游戏悬疑 (Futuristic Suspense):** Features '《快穿之男神》' (Time Travel of the God) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).
- 二次元言情 (Anime Romance):** Lists '《快穿之男神》' (Time Travel of the God) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).
- 衍生言情 (Derived Romance):** Includes '《快穿之男神》' (Time Travel of the God) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).
- 完结VIP (Completed VIP):** Shows '《快穿之男神》' (Time Travel of the God) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).
- 完结半价包月 (Completed Half-price Monthly):** Lists '《快穿之男神》' (Time Travel of the God) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).
- 论坛热帖 (Hot Forum Threads):** A section for popular discussions, including '《快穿之男神》' (Time Travel of the God) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).
- 最新发布 (Newest Releases):** A list of newly published books across various genres, such as '《快穿之男神》' (Time Travel of the God) and '《快穿之男神》' (Time Travel of the God).

1.3. Jinjiang's overview of romance novels (cropped), accessed on 05/03/19

Instead of selecting a title from the many lists on this webpage, one can also opt to use the search bar to search for a novel. After selecting a title, the reader arrives on the page dedicated

to the selected novel. The first, larger block on the left-hand site presents the novel's book cover, an introduction of the plot (简介), and a few labels and tags (内容标签) which identify the novel's key characteristics.

Next to the introduction of the novel, there are a few general details presented. These details include the novel's category (文章类型), the point of view of the novel (作品视角), the style of the novel (作品风格), which kind of series it fits into (所属系列), the pace of the chapter release (问斩进度), the amount of characters the novel has (全文字数), whether it's published (是否出版), if the author has signed a contract (签约状态), and whether the novel has been critiqued (作品简评). Underneath, the website presents the novel's so-called 'overlord' ranking, a system that Jinjiang uses to rank novels, which will be elaborated on later. Scrolling down, the website presents an overview of the novel's chapters, their numbers, titles, the character amount, the times readers clicked on the chapter, and the date the chapter was uploaded. Some chapters have a red VIP sign attached to them, meaning only VIP members of Jinjiang can read these chapters.

The screenshot shows the Jinjiang website interface for the novel 'Step by Step' (步步惊心). The page includes a navigation bar, a search bar, and a main content area with a book cover, introduction, and chapter list.

文章基本信

文章类型: 原创女尊-架空历史-爱情
 作品视角: 女主
 作品风格: 正剧
 所属系列: 古代女尊
 文章进度: 已完成
 全文字数: 472875字
 是否出版: 尚未出版 (联系出版)
 签约状态: 已签约
 作品简评: 尚无任何作品简评

当前霸王票全站排行
 155696, 还差1颗地雷就
 可以前进一名
 [要他就炸地雷王票]
 1. 7# 小猫不娶叫
 [更多排行] [等级说明]

支持手机扫描二维码阅读

wap续点击: <https://m.jjwxc.net/Book/264104>
 晋江APP→右上角人头→右上角小框

步步惊心: 绝色帝师
 作者: 十二时

章节	标题	内容提要	字数	点击	更新时间
1	绝地重生	今儿一早, 乐郡王卒了。	4011	89230	2009-10-20 12:32:50
2	祭奠乐郡王	我这是架吗? 是抽筋好不好!	4074	52062	2009-10-23 08:11:11
3	翔舞的男人	大概不过二十多岁, 居然娶了五个男人	4072	45800	2009-10-19 14:00:00
4	我死, 你生	那笑容虽然一闪即逝, 却似一缕春风吹进了江秉衡的心间	4292	41972	2009-10-20 12:35:20
5	收礼只收美男	下月冠礼后, 就让你娶林家小子进门!	4157	40739	2009-10-23 08:13:22

1.4. Step by Step's overview on Jinjiang (cropped), accessed on 05/03/19

Selecting a chapter allows the reader to read the chapter. This webpage consists of a dark green bar with the book title and author name, and the chapter body starts in the light green part of the page, the title of the chapter put in the centre, with a bold font. Next to the chapter text is a bar containing ‘recommended novels by the author’ (作者推文), a few advertisements, and a bar code allowing readers to read the chapter on their mobile device.

The screenshot shows the Wenxuecity website interface. At the top, there's a navigation bar with categories like '言情小说', '纯爱/无', '衍生/轻小说', and '原创小说'. Below this is a search bar and a list of filters. The main content area is divided into two columns. The left column displays the chapter title '步步惊心, 绝色帝师' by '十二时', along with a download link and a '举报' button. The text of the chapter is displayed in a light green background. The right column features a '作者推文' section with two recommended articles: '《一品闻秀》' and '《一瓣移魂变古今》'. Below the text are two advertisements: one for ORBIS skincare products and another for JENDES clothing. At the bottom right, there is a QR code for mobile scanning and a URL for the chapter.

1.5 Chapter 1 of Step by Step (cropped), accessed on 05/03/19

The comment section starts underneath the chapter text, showcasing the top twenty comments; the total amount of comments is available by clicking on the link at the bottom of the page. The comments are ranked on the latest date they were posted, except when the author replies, in which case the comment is bumped up to the top, according to the date on which the author replied to the comment.

<p>No4 网友: 蝶舞 评论: 《步步惊心: 绝色帝师》 打分: 2 发表时间: 2017-07-02 13:33:55 所评章节: 99 3年来一游 大大摇么的克呢? 为嘛不写文呢? 网海一游 还是觉得大大的文非常不错 只想看你篇新文啊。。。 [收起]</p>	[投诉] [回复]
<p>No5 网友: 萧萧 评论: 《步步惊心: 绝色帝师》 打分: 2 发表时间: 2017-04-05 11:11:13 所评章节: 1 喜欢这部书, 是我看过最精彩的女尊小说之一!</p>	[投诉] [回复]
<p>No6 网友: 33 评论: 《步步惊心: 绝色帝师》 打分: 0 发表时间: 2016-02-12 17:45:41 所评章节: 7 无尘像道士名字!</p>	[投诉] [回复]
<p>No7 网友: yan 评论: 《半生 (女尊)》 打分: 2 发表时间: 2011-08-23 16:29:01 所评章节: 4 [收起]</p> <p>此文之前看过, 不过没看完. 最近又想看女尊文了, 可找了半天还是旧文能看, 新文一大堆, 可都看不下去. 另外, 嘉平宫事和帝宫史记不错, 推荐一下</p>	[投诉] [回复]
<p>[1楼] 作者回复 发表时间: 2012-06-06 23:03:53 没看过, 你推荐了, 我去看下, 呵呵。</p>	[投诉]
<p>[2楼] 网友: 装糊涂 发表时间: 2012-07-20 17:34:35 作者大大的十二碧不记得看多少遍了, 心情不好的时候就会看下, 大爱苏三~</p>	[投诉]
<p>[3楼] 网友: kiki 发表时间: 2012-07-20 19:04:04 感觉没十三好看, 没那种温馨的感觉, 可能是不同题材的缘故, 女主开头给我就是个很矛盾的人, 一边说珍惜生命和时光, 但是又一直在浪费宝贵时间, 而且知道自己活不了多久! 一边说父亲和舅舅很重要, 但是让他们担心了9年, 其实事情轻重也是可以判断的, 虽然有人要篡位, 但是怎么她过去也篡位人吧, 用的着那么小心么? 9年过去她哥一直没嫁, 父亲也一直担心, 是不是过了点? 后来作者大大也解释为什么女主这样的原因什么什么的, 但是感觉还是牵强</p>	[投诉]
<p>[5楼] 网友: 装糊涂 发表时间: 2014-01-29 03:40:11 十二碧不知道看了多少遍了. 还是爱啊~ 唯一觉得雷的是皇帝居然有6个儿子和10个女儿, , 怀孕就是16年啊! 皇帝真闲. 其实女尊文的设定如果是女生子的话就有点BUG了, 怀孕 加上生产的风险! 一个皇帝说不定生孩子的时候就难产死了 做女人好辛苦哎</p>	[投诉] [回复]
<p>No8 网友: 林楠 评论: 《步步惊心: 绝色帝师》 打分: 2 发表时间: 2013-06-27 12:09:15 所评章节: 14 [收起]</p> <p>百合。萌萌萌</p>	[投诉] [回复]
<p>[1楼] 作者回复 发表时间: 2013-07-01 08:43:46 哪儿有……</p>	[投诉]
<p>No9 网友: susan195383 评论: 《半生 女尊》 打分: 0 发表时间: 2013-04-23 07:52:55 所评章节: 37 看了很多的女尊文, 这篇构思独特, 虽有宫斗但是, 情节发展呈曲折阶梯式进行. 不落俗套. 虽然, 有部分情景有待商榷, 总体来说这本书突破了以往的女尊文的局限, 喜欢. 作者加油啊! 希望能为我们读者提供更多的精神大餐!</p>	[投诉] [回复]

1.6 Exert of comment section of Step by Step, accessed on 05/03/19

Details of the person who commented are shown in the dark green bar above the comment text, showing the number of their comment, their 'internet username' (网友), the name of the novel they commented on (评论), their rating (打分), the time they posted the comment (发表时间), and on the number of chapters they commented (所评章节). Other readers, and the author, can choose to either complain (投诉) about or reply (回复) to the original comment, by clicking on these options in the right hand corner of the comment. When someone replies to the comment, their reply is shown directly under the original comment. When the author replies, however, their reply is shown in a green typeface instead of a black one, a feature that seems unique to Jinjiang.

Appendix 4

On Qidian's homepage, one can switch between the other literature websites owned by Qidian by choosing an option in the top, light grey bar, redirecting the reader to the Qidian's homepage (起点中文网), Qidian's Women's Web (起点女生网), Chuangshi Web (创世中文网), Yunqi Web (云起书院), and the option to switch from simplified characters to traditional characters (繁体版).

- 玄幻 717360 奇幻 165306
- 武侠 49382 仙侠 245214
- 都市 383078 现实 14494
- 军事 21396 历史 84858
- 游戏 114018 体育 10749
- 科幻 166221 悬疑灵异 71863
- 女生网 740415 二次元 126556

诸天技能面板

九月夏日梦 著

直播之征服荒野 诸天技能面板 我的魔法时代 英雄无敌之亡灵... 史上最強舰队

优质书单大集合

书荒莫慌，跟着书单去看书

游戏·霸将三国

若无老夫之谋，尔等皆化为腐土也

点娘书单·神秘职业

麻衣道士、摸金校尉

傲无常新作来袭

- 「资讯」2019泛悬疑征文
- 「资讯」第四届现实主义征文
- 「资讯」二次元樱花祭征文
- 「资讯」军事异界战争主题征文

页游 我是三国霸图男

页游 第一舰队，纵横五大洋

页游 暗夜※繁星订阅了《有房通

- 本周强推**
- 「都市」欧神 多情的海参
 - 「悬疑灵异」恐惧感染 为了达拉
 - 「玄幻」梦魔剑主 切开的柠檬
 - 「二次元」请做个好人 河流之王
 - 「玄幻」精怪登录器 文字旁
 - 「体育」我想当巨星 临河渡鱼翁
 - 「玄幻」技能制造大师 雷眼
 - 「历史」索纳初听系统 叫天
 - 「奇幻」超神分解恋人 北境狼侠传
 - 「都市」我的老师是学霸 魂尘逍遥
 - 「都市」我只想享受人生 外汇似海
 - 「玄幻」外挂挂身的杂草 低调青年
 - 「仙侠」诸天之道叩洪荒 一问无猜
 - 「科幻」某美漫的反英雄 白鹿糖
 - 「都市」今天开始当神豪 碧水芙蓉
 - 「二次元」重生日本当... 吾为妖孽
 - 「游戏」我是传奇BOSS 我为通仙人
 - 「页游」北斗神兵 广告

编辑推荐

我的成就有点多

故事从任务要求孟凡表白被拒绝100次开始...

书籍详情

文娱大亨崛起之路

19,991 人在追

遭遇里挂几乎破产的雷董影业，危急关头迎来了新的领导者，重获新生

诸天之最強BOSS

27,183 人在追

一觉醒来，发现自己脑子里满是武大郎与潘金莲那凄美的爱情故事。

成为战神，驰骋星海无所不能

5,878 人在追

手持皇子战刃，驾驭异界巨龙，飞过巨树之林，猎杀外星猛兽，访问云端之上！

一段凡人的成仙史

25,705 人在追

一段凡人的成仙史，一段仙界囚笼的艰辛！

精灵世界大反派

15,307 人在追

穿越宝可梦世界，成为一名反派NPC，带着萝莉去搞事。

一个转世失败的神农弟子

28,477 人在追

不靠谱的神农，会让你体验到忙碌而充实的感觉。

小破球，我们走！

一次高奇的地球穿越，乔律从此走上了不一样的人生。小破球，我们走！

从挥刀自宫开始的巅峰人生

觉醒穿越的吴畏看了看自己的属性面板，毅然决然地挥刀自宫了！

- 三江·网文新风**
- 「都市」对冲 财富人生
 - 「科幻」南山隐 南山隐
 - 「都市」满级导演 导演明星
 - 「玄幻」复苏崛起 技能面板
 - 「奇幻」天启预报 现代魔法
 - 「玄幻」疯狂建村令 领主流
 - 「都市」奶爸圣骑士 奶爸骑士
 - 「仙侠」仙子请自重 姬又新书
 - 「仙侠」黄山修道士 老鬼重生
 - 「历史」神圣罗马帝国 罗马复兴
 - 「体育」绿茵王牌少帅 右脚踏藤
 - 「都市」我能看见熟练度 军棍被砍
 - 「游戏」网游之白骨大圣 虚拟现实
 - 「二次元」海贼之黑暗... 海军大将
 - 「科幻」我穿越了我自己 穿越自己
 - 「科幻」会穿越的流浪... 流浪星球
 - 「二次元」漫威世界的... 魔法学校
 - 「页游」韦小宝艳遇记 广告

七个老婆都是我的

一键收妻

原创风云榜·新书	24小时热销榜	新锐会员周点击榜	周推荐票榜	签约作家新书榜
<p>NO.1</p> <p>源赋世界</p> <p>4633 月票</p> <p>玄幻 · 星光蓝宝石</p>	<p>NO.1</p> <p>全球高武</p> <p>销量冠军</p> <p>都市 · 老鹰吃小鸡</p>	<p>NO.1</p> <p>英雄联盟：我的时</p> <p>4101628 点击</p> <p>游戏 · 骷髅精灵</p>	<p>NO.1</p> <p>英雄联盟：我的时</p> <p>502510 推荐票</p> <p>游戏 · 骷髅精灵</p>	<p>NO.1</p> <p>植魔师</p> <p>517518 潜力值</p> <p>科幻 · 傲霜怒雪</p>
2 重生之激荡年华 4378	2 诡秘之主	2 迷雾纪元 3029211	2 太初 307933	2 我种我自己 446630
3 欧神 4280	3 欧神	3 捡了一片荒野 2838935	3 同桌凶猛 291652	3 奋斗在洪武末年 428351
4 地球第一剑 4272	4 史上最強赘婿	4 唐杂 2833692	4 开天录 276806	4 超神学院的宇宙 389900
5 我有一张沾沾卡 3556	5 手术直播间	5 无人之门 2789870	5 这个修士很危险 264836	5 原来我在小说里 381132
6 我真没想出名啊 3487	6 凡人修仙之仙界篇	6 特种岁月 2701931	6 仙宫 256493	6 超神道术 368264
7 放浪地球 3151	7 轮回乐园	7 暗月纪元 2573254	7 王者时刻 249908	7 舰载特重兵 342015
8 明日之劫 2819	8 我真没想出名啊	8 暖冬事件 2399184	8 诡秘之主 238630	8 我有十个天赋位 140894
9 带着仙门混北欧 1921	9 牧神记	9 仙宫 2329536	9 暗月纪元 237129	9 私人定制大魔王 127120
10 带着火影重生日... 1800	10 突然无敌了	10 三皇吾弟 2286124	10 源赋世界 233739	10 树冠之城 98545

1.1 Qidian's homepage (cropped), accessed on 13/04/19

Scrolling down, the reader is presented with the option to narrow their search by choosing for example to search different categories Qidian has to offer (from top to bottom); Eastern fantasy (玄幻), *wuxia* (武侠), urban (都市), military (军事), games (游戏), science fiction (科幻), women's web (女生网), Western fantasy (奇幻), *xianxia* (仙侠), non-fiction (现实), history (历史), sports (体育), supernatural (悬疑灵异), and comics (二次元). Other search options included in the dark grey bar are searching all works (全部作品), by rank (排行), completed novels (完本), free novels (免费), and by author (作家特区). This bar also offers the option to log in as a client (客户端), play computer games (页游), or mobile games (手游).

The pictures under this dark grey bar are highlighted novels that change occasionally, and next to it is a list of outstanding works of literature (网络文学优秀作品联展). The three sections under these features are lists of recommendations, the first being “strongly recommended this week” (本周强推), the second is “editor’s recommendations” (编辑推荐) and the one on the right is the called the “internet’s trends” (网路新风). At the end of the page are several lists of rankings in several categories such as “new original works” (创作凤元榜/新书), “well sold in the last 24 hours” (24小时热销榜), “most clicked on by new members” (新锐会员周点击榜), “most monthly tickets this week” (周推荐票榜), and “new books by contracted writers” (签约作家新书榜).



1.2 The Absolute Beginning novel overview (cropped), accessed on 13/04/19

When selecting a book, one is presented with an overview page, introducing the novel's title page, introduction, and other information such as the amount of donations the book has received (打赏) and how many recommendation tickets it has received (推荐票).

The reader can opt to read a part of the chapters for free (免费试读). The text of chapter is presented on a grey background, and the header at the start of the first chapter shows the title of the novel, the author's name underneath, and then showcases its genre (类型), the date the chapter was uploaded (上架), and the total amount of characters the novel has at this point in time (连载). Underneath this header the reader is presented with the chapter title, again with the title of the novel, the author, and the amount of characters in the chapter and its publishing date.

The screenshot shows the Qidian Chinese website interface. At the top, there are navigation links for '手机阅读', '最近阅读', and '快速导航'. The main content area features the book '太初' (Taichu) by '高捷' (Gao Jie). The book's cover is displayed, along with its title, author, genre (玄幻), upload date (2018.01.05), and total characters (495.30万). Below this, there is a promotional message: '与15017.76万位书友共同开启《太初》的玄幻之旅'. The first chapter, '第一章 大田金鳞元神出', is shown on a grey background. The chapter text begins with '时维九月，秋意薄凉。' and describes a scene in a town at dawn, mentioning a hunter and a young man named Qin Zhaoxian.

1.3 The Absolute Beginning chapter 1 (cropped), accessed on 13/04/19

The buttons on the left side allow the reader to swiftly go to the table of contents (目录), settings (设置), switch to reading on mobile phone (手机), put the book in one's personal shelf (书架), flipping the page (书页), or playing games (游戏). The latter can also be achieved by clicking on the colourful background, which is a link to an online game. The buttons on the left allow the reader to donate (打赏), give a recommendation ticket (投票), or leave a comment (评论).

The screenshot shows a forum page for the book "太初" (Taichu). The page header includes navigation links like "玄幻", "都市", "仙侠", etc., and a search bar. The main content is a list of comments:

- Author's comment:** "第一章 大田金鳞元神出" 已发布, 快来抢评吧! (Chapter 1 'Great Field Golden Scale Spirit Soul Out' has been published, hurry up and review!).
- User '三木轩岩':** 借借大神肩膀, 祝大神一飞冲天. (Borrow the great god's shoulder, wish the great god a soaring flight).
- User '花好月圆89':** 道生一太极, 一生二阴阳两仪. (The Taoist generates one Taiji, one generation into two Yin-Yang symbols).
- User 'TigerWulala':** 期待高瘦大的新书!!!不过, 希望少一点套路的套路... (Looking forward to the author's new book!!! However, I hope there will be less套路 (套路 -套路)).
- User '凡人练气7层':** 开头就见套路 (Seeing套路 at the beginning).
- User '半叶随风':** 新人加入, 期待ing (New person joining, looking forward to it).

On the right side, there is a book cover for "太初" and a section titled "其他热门书评" (Other Popular Book Reviews).

4.4 The comment section of chapter 1 (cropped), accessed on 13/04/19

The comment section on Qidian is on a different page and when a reader wants to comment, it opens a new tab. The first comment is always generated by the author and has the same content every chapter, saying there is a new chapter, encouraging everyone to comment. Underneath are the reader's comments, the dark blue characters are their usernames and the black characters represent their comments. The grey characters underneath signify the comment's placement (楼), the date it was posted, its replies (回复), and its likes (赞).